

DAVID  
PSALMNUJ



RBR

BS

345

T83

P7

1886







# DAVID VI PSALMNUT.

TAKUDH TSHA ZIT THLETETEITAZYA

VEN. ARCHDEACON MCDONALD, D.D.

KIRKHE.



WINNIPEG, MAN.:

PRINTED BY ROBT. D. RICHARDSON

FOR THE

SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE,

LONDON.

---

1886.

042229



# DAVID VI PSALMNUT.

TROOTSHID TTRIN.

*YUHN TRIGICHINCHIK.*

PSALM i. *Beatus vir, qui non abiit, &c.*

EI tinjih ssovutsuntreltsej trandyothnut nitcikwi-  
tinjej zit getik kkwa, akə jrzoənut ko kwinie  
zit nudhut kkwa tthei; akə ketsyookoolinut tetti-  
chiti kug dhiti kkwa tthei.

2 Kə vit ttseyinkwitił Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo vit tegwitje zit chōej: akə vit tegwitje zit nin-  
jiidhut ttrin akə ttodh.

3 Akə choə nilej kerkhe tuchun nutritiñtthei kit  
titechya: tik kwirzj tej tit chug nasi.

4 Tit chuttun tthei tuttururh kkwa: ako chitti  
te tittiyin ndotedha.

5 Kə trandyothnut akətunginchyo kkwa: kə nił  
kit tunginchyo ei yoo attrui yit tahtrih nunh kug  
ninyun kwut sut.

6 Ezyuk kwuggut trandyothnut kuttukwitichatri  
zit nugututazya kkwa: tekəttittiyinut tthui elyet  
kkwa tshitchōenut thitrelchil tet.

7 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo  
tshitchōenut ko kwinie katunde: akə trandyothnut  
ko kwinie rsyetekoogwitleya.

PSALM ii. *Quare fremuerunt gentes?*

CHYAGGUT tte atshinnut kwinttluth tsut  
zyunginatsi; akə chyaggut tte tinjihnut  
ekwichichyo kwuggut kkwa ket ninjiigichi?

2 Nunh kug kekwadhutchonut negotah, akə

kekwadhutnut nikha kinjikitaggo : Kekwadhut Vittekwichanchyo netsi, akò uttun anttlhe netsi.

3 Ko nilttlya thlunkwutonei : akò ko ttlyanilttlya oountotilya.

4 Uttun zyehe kug kwitchin kwet tetla : Kekwadhut Vittekwichanchyo ketsyookooli zit kotahya.

5 Akòsut tiv vecho zit ko tsut gitekhyia : akò tiz zikkwunatsi zit ko zittunahchul.

6 Kwitizyik sik Kekwadhutchoh ninelhtshj : Zeion sit tdha kug rsikotitinyoo kwu kug.

7 Tegwitje ket kwutelnduk, ei kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo akòtusahnyoo : Sit Tinji ilj, choog ttrin nit dhelhtsej.

8 Set sut ochitukthut, akò nik kwittij kenjit atshinnut nyinttlutelhtshya : akò nunh kug kwunun kwiendo tsut undhut kittintiya kenjit.

9 Itsi tuth ha thlunkotutanej : akò thlyethhtya ahtsi vit tya kit kitritkotutantul.

10 Ezyuk kwuggut choog kohsyey, nyiwhon kekwadhutchohut : kenyiwhotroonyootyin, nyiwhon nunh kug kuttoutichatrinut zyunohtlji.

11 Kekwadhut Vittekwichanchyoo vik kounduk ersyookonyoo zit : akò kwutatrhut ha ttseyinzyunohthlj.

12 Kwitinji vin nohtsoo, zittunachul kkwa, akò rsyetetginyiwhottitelya kkwa kenjit : kwuggut yoo nyakwun viv vecho kwitutekyah rsho, ssokotsuntreltsej einut tutthug gittejnichachyo.

PSALM iii. *Domine, quid multiplicati?*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO, nittso kwiendo gilyej einut sahuttsejnekoogwiei : lyejnut gilj einut sin netsi nugutah.

2 Lyejnut zyungilj sik kwundej akòtunginyoo : Venjit kwutsuttrikwinji koqlj kkwa tiv Vittekwichanchyo zit.

3 Kò nun, Kekwadhut Vittekwichanchyo sin nugooe yitvitindej ilj : sit chekwahndit, akò nitshitchej ilj.

4 Sit tezyoo ha Kekwadhut Vittekwichanchyo vut tsut ihrsrul: akə vit tdha rsikotitinyoo kwut-sut sodheltshej.

5 Chidhelhtui akə ihtshj, akə khunutshihsäej: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo sik kenahtyi.

6 Tinjihnut ihthlogchotyin tinili kit chotyinnut ko tunulchut kkwa: einut sin nugooë sin netsi nettigichazi.

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo ninyihēh, akə siv Vittekwichanchyo settsuttriniji: kwuggut yoo set tsutkwilhejnūt tutthug ko nuvuth tthun dhu-dhankthuj; trandyothnut koggwo thlekwichidhanei.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo chekwassi vut sun nilj: Nik kwjrzjkwunttlukwitili nit tsyahnut kkə koli.

PSALM iv. *Cum invocarem.*

**I**HRSRUL tej sodhudhantshej, sit tshitgwichöeti-gwittiyn Vittekwichanchyo: khuñjikwidichi zit ihlih tej siinijik; nersitchachyo sochinyoo, akə sik gichinchik odhudhantshej.

2 Nyiwhon tinjihnut tinjinut, ttaşhoog kwuggut kkwa kettunyitinohshya, akə troovetsit koəkkun-tunohtya?

3 Kə ei tinjih Vittekwichanchyo ersyootahnnyoo Kekwadhut Vittekwichanchyo khenjit yootinyoo: Kekwadhut Vittekwichanchyo vut tsut ihrsrul tej, sotudhatsha.

4 Zyunnohtsi, akə trigwandyoth akə tunowhohyin rshə: nyiwhot etshjkit kug khe nyiwhot ttri ha zyungunohkhyi, akə khetohchyo.

5 Tshitgwichöetigwittiyn atteinji kwunttlouhthli: akə Kekwadhut Vittekwichanchyo vittejnitothchyo.

6 Lyejnūt zyunkoolj akə tunginyoo: Chootyin tte ekwichichyo kwjrzi kwikeyiwhottunahtyah?

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo ninyun attri: nyiwhok kkə nechjli.

8 Sit ttri zit ssokwitiļi nittinīļi : ko ttolinitshi akō chugchoh choq akō khthuih kwiyendo tsut kwinttluth koqļi tej zyungittiyin ei yendo tsut.

9 Ttsinettun zit chitelhtui akō ttiychya : Kwuggut yoo nurzi Kekwadhut Vittekwichanchyo kwundeit zit kwihchin tusathun.

PSALM V. *Verba mea auribus.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO, sik kinjik odhudhantshej : sin ninjiitrudhut ket ninjiidhut.

2 Sit trurzrul tezyoo odhudhantshej, set Kekwadhutchoh, akō siv Vittekwichanchyo, kwuggut yoo nit tsut gittinihchi.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo, vuhn tej sit tezyoo kwittitjntthuk : vuhn tej nit tsut gittitihchya, akō khoututelhya.

4 Kwuggut yoo elyet te Vittekwichanchyo enilj trigwandyoth zit ssokwitiļi tiyin : akō kwirzoq nyah tekwitechya kkwa tthei.

5 Einut zyungunashi nyinda nugututazya kkwa : kwuggut yoo einut tutthug kwirzoq kwittrid tunkoogwahyin truttukochanchyo.

6 Einut kwuvetsit zyunkigikhyi rsyetetskunkotutantsya : Kekwadhut Vittekwichanchyo tinjih tta ket vittekyi akō näune ettrichie.

7 Kō si, niz zyoogguttigwidichyo kwinttluth tsut kirkhe niz zzeh kwiz zit nitte tihsya : akō nin nutchut zit niz zzeh rsikotitinyoo kwu tsut nittshikwututulha.

8 Set tsutkwilhejnūt enjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo, nit tshitgwichōetigwittiyin zit sin nja : nik kwiniē sunda kwirzi kwantsi.

9 Kwuggut yoo kitti zhig zit kwitteinjikwichachyo elyet kwilj : ko zit kwunū thlō ha trigwandyoth zyunnilj.

10 Kō ittuļ tthunkit kiitinedityin nilj : kitti zhig valui zyunkoogwahtsi.

11 Kekwadhut Vittekwichanchyo rsyetetskunkochantsi; khe kitti nitteikwitinjei kirkhe rsyetetskungichooli: kuttu trigwandyoth kwinttluth kwilyei zit chehkhochili: kwuggut yoo nyin netsi negochil.

12 Ako einut tutthug nyitteijnigichachyo ttseyinzyunkoli: hui sheg kwuntlungititelya, kokunninyo kenjit; einut nyorzi kettunginidhun niz zit ssozyungitelya.

13 Kwuggut yoo tshitchoenut kwirzi tikotaya: Kekwadhut Vittekwichanchyo nit chekoorzi ha nutindei yitvitindei ha kwikit.

### KHAHTSUT GICHINCHIK.

PSALM vi. *Domine, ne in furore.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO, niv vecho zit sookuigitokhya rsho: ako niz zikkwunatsi zit utthujsittutoshit rsho tthui.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nersitchachyo sochinyoo, kwuggut yoo kuttidhisinjik: Kekwadhut Vittekwichanchyo rsyeshi, kwuggut yoo sutthun kauttseinukwatshit.

3 Sunkyo tthui kwinttluth vauttseinukwatshit: ko, Kekwadhut Vittekwichanchyo, nun, tathe kwu tsut khuinjisutathut?

4 Kinechinti, Kekwadhut Vittekwichanchyo, sunkyo viininji: niz zyoogguttigwidichyo kenjit sassi.

5 Kwuggut yoo chittshi zit nyinnutrandei kkwa: tthunkit zit chootyin tte hui nyinttluntitelya?

6 Ttsettinishit chihsunduk; ttodh kwitetkoo-gwinyachyo sit etshikit kettivik elhti: ako sin netrhechoo ha sit tchyah kwultrha elhti.

7 Sin nde nitshoo: set tsutkwilhejinut tutthug kirkhe sheg netili.

8 Nyiwihon tutthug trigwandyoth kwittridtungohyin, sethletohchya: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo sit ttrhetrutahnyoo tezyo tntthuk.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo si otutukthut odheltshej: Kekwadhut Vittekwichanchyo sik gichinchik otendul.

10 Set tsutkwilhejnūt tutthug trittungutenji, akō kwinttluth kwahuttsejnugwituteā: kinugutetah, in-chit tsut trittungutenji.

PSALM vii. *Domine, Deus meus.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO  
siv Vittekwichanchyo, nun nittejnitelhchyo: einut tutthug sikkyietsigatah kot sut sassi, akō siininji;

2 Suk kwundeī nikyitunekul kkwa, leion kit, akō unyitunatsha kkwa: k̄athogihthlē kwutsuttrutendul kenjit elyet kwilj.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo, echichi akōtinchi tihsiyin chi: sunli zit trigwandyoth koqlj chi;

4 Kwirzō kwiti vut tsut tihsiyin chi uttun ttsinettun zit sah t̄inchyo: (thlih ha, uttun kwuggut kkwa set tsutkwilhej ilih viinihnjik;)

5 Akōchi set tsutkwilhej suk kwundeī kkyietsichooshit, akō sonji: aha, suk kwundeī nunh kug tunyooyoo, akō thlitsi zit sit chekwahndit nuvuā.

6 Ninyiheh, Kekwadhut Vittekwichanchyo, niv vecho zit, akō tuguttitichāzhit set tsutkwilhejnūt kuttu zinnatsi netsi: akō senjit gunyanji ei kuttu-kwitichatri zit kuttukwichidhādhut.

7 Akō kwikit tinjhnūt thlitrelchil nyindi nugu-tetah: ezyuk kwuggut kwenjit chun uttinetichāzhit.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo tinjhnūt untoutahtri; Kekwadhut Vittekwichanchyo sittoutichantri: sit tshitgwichōetigwittiyin kwikit, akō thlō ha tihchyo kwikit set tsut koli.

9 Trandyothnūt ko trigwandyoth ndonyāej nitchootshit: kō tshitchōenūt konja.

10 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo tshitchōe: kwittri akō kwuttruh yinjit kkunityi.

11 Sik kwutsuttrikwinji Vittekwichanchyo vut

sut nekwichizhit : uttun einut kwittri zit tshungichõe kunnahyti.

12 Vittekwichanchyo kuttoutichatri tshitchõe nili, nichinttei, aqo kinjitchanchyo : aqo Vittekwichanchyo ttrin kwitetkoogwinyachyo vik kyi trigwatts.

13 Tinjih uttsutnetunhe kkwa chi, tir rsihchoh vekkyi kwutahtsya : tik keltui tinilhwhot, aqo rsyenuyeltsej.

14 Chittshi vidhizin yenjit rsyenugweltsej : tik kih nyantrin ahtsi kwikkyietsyatanut netsi.

15 Kwinyooyin, tekotigwittiin ha vetrsuantshit : kwirzoo uttizit ettiin, aqo kwuvetsit ukwilih.

16 Kwiniltyin eltsej aqo khugwinkyit : aqo ei techiltyin zit eltsej nutanei.

17 Vik kwirzoogwittiin khe tit tshitig nukwitutatha : aqo tit trigwandyothe khe tit tshitig nukwitutadhul.

18 Kekwadhut Vittekwichanchyo hui vunttlututiha, tit tshitgwichotigwittiin kwikit : aqo Kekwadhut Vittekwichanchyo Kwiendo tsut Tugdhut Vorzi tetetula.

PSALM viii. *Domine, Dominus noster.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO, nyiwet Kekwadhut Vittekwichanchyo, nikyö nunh kug Nyorzi ttegwantluth kwichinttsi : nun zye-h-kug kwiyyətug nit chekwahndit tedhæj.

2 Ttrinyuntsulnut aqo attoknut kuttu zhiğ kwut sut chuttluth nittukwitinøj, net tsutkwilhejnūt enjit : kwutsutkwilhej aqo kwiti kwunassi rsyetetgitutantsya kenjit.

3 Niz zyeħkug ket ninjiiħthut, nyinli kwitrid : ttodhorzi aqo ssunh, ei yoo kittukwichidhantsøj ;

4 Tinjih chitti tte nili, vet ninjiidhut : aqo tinjih tinji vet nindechinti ?

5 Angelnut yendo tsut kiyeyit dhantsej : aqo chekwahndit yinjikwichile ha tshineitei nechøj.

6 Nyinli kwitrid tsut kuttukwitadhut vittukwi-

chidhantshej: tuk kthui zug ekwichichyo kwuttutthug nukwitinjilih.

7 Tivvi akō aki tutthug: aha, akō nunh kug utthui.

8 Zyekhug nette, akō choqchoh thlyoog: akō chitti te choqchoh kwiniē kug udhah.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhov Vittekwichanchyo: nikyō nunh kug Nyorzi tegwanttluth kwichinttsi.

### VUHN GICHINCHIK.

PSALM ix. *Confitebor tibi.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO  
tsut, sit ttri tutthug ha, huj kwuntlutitihthlya: nik kwittrid kikwiyin tutthug kwikeitunelhtya.

2 Niz zit ssotihthlya akō ttseyintihthlya: aha, Nyorzi tsut ettitihthlya nun kwiyendo Tugdhut ilj.

3 Set tsutkwilhejnūt nekotritinyozit tej: nyin nda kwutunkthutgututadhul akō rsyetkungititelya.

4 Kwuggut yoo sit kuttukwitichatri akō set tshitgwichōe kunidhantj: kekwadhutchoh tettlichiti kug inti tshitgwichōe tsut kuttoutichantri.

5 Atshinnut kōkkuigitchidhikhe, akō trandyothnut rsyetetskunkochidhantsej: sheg akō sheg kenjit korzi kijdho.

6 Kwutsutkwilhej kwitshilyungichōej, sheg kenjit rsyetetkungichotli: akō zzehkwilyej nuntrigwichehantjig, kwun nutrandei inchi rsyettkoogwichotli.

7 Kō Kekwadhut Vittekwichanchyo sheg tutedha: kuttukwitichatri kenjit tik kitettlichiti rsyenugwinnej.

8 Akō tshitgwichōetigwittiyin zit nunh kug kuttoutitahtri: akō tinjihnut tsut kuttukwitichatri tshitgwichōe kuttoutitahtri.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo zzeh yettuje telya tthui einut tsut trigontsi kirkhe nersitgichachyo: khuñjikwidichi tej kulchichya inchi.

10 Akō einut Nyorzi kagutundei nyitteñjigitu-



tachya: kwuggut yoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, elyet ithhlud te einut nyookkunguutyi akhezyun-kochidhinja.

11 Kekwadhut Vittekwichanchyo Zeion kwiz zit kwitchin tuntichidhohe: vit tigwittiyin tinjinhut ah kounduk.

12 Kwuggut yoo tta kenjit otahkthut, konu-dhunde: akō nersitchachyonut ko otutukthut kun-udhunde kkwa.

13 Kekwadhut Vittekwichanchyo nersitchachyo sochinyoo; set tsutkwilheinut kirkhe sit khuynji-kwidichi kwinyayin: nun chittshī nittegiwiti kwut sut nusichantshi.

14 Nit tekwitichile tutthug kwikeitunelhtya ken-jit Seion vi yetsi nittegiwiti kwiz zit: nit chekwassi zit ttseyintihthya.

15 Atshinnut ei kwinihtyin khukoogwinkyit zit kwikkittugutanei: ei kkya zit nuginahi khe ko kthui ethluj.

16 Kekwadhut Vittekwichanchyo uttikikytah-ndul, kuttukwitichatri kittlikkodhut: trandyoth khe tinli kwitrid zit ethluj.

17 Trandyothnut nunh zug kwu tsut ninegutetah: akō atshinnut tutthug Vittekwichanchyo unnugande.

18 Kwuggut yoo kettuntidichyonut sheg konu-truttande kkwa: akō ultzuknut ko kookouli sheg rsyetetkoogwititelya kkwa.

19 Ninyihēh, Kekwadhut Vittekwichanchyo, akō tinjih kwitugtichoochoy rshō: atshinnut nyinda kotoutichootri.

20 Kekwadhut Vittekwichanchyo konyahchut: atshinnut tinjinhut rzī zyungilī uttikyikonji.

PSALM X. *Ut quid Domine?*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO,  
chyaggut tte nizhit ninyidhut: chayggut tte  
kauttsejnukwatshit tej uttinenyāi?

2 Trandyoth vet ersitkwichilej kenjit nersitcha-

chyö kkyietsyatha: ei nukwune zit ninjiigochik zyunkotroonji.

3 Kwuggut yoo trandyoth tit ttri tinjikwitezhit kenjit tugtetukwitahein: akö uttinjidichinut enjit kwirzi gikhyi, einut yoo Vittekwichanchyo kotrichie.

4 Trandyoth kwikit ersitchilej, Vittekwichanchyo enjit ninjiidhut kkwa: vit yinji tutthug zyunchöej, Elyet Vittekwichanchyo kwilj.

5 Vit tigwittiin shög trigwandyoth zyunnij: nik kuttukwitichatri kwinttluth tug neyitizhit tik kwunahyin netug, ei kenjit yet tsutkwilhejinut tutthug injootahnyoo.

6 Tit ttri zit akötinyoo, elyet ihthlud te zug sittruttachya: kwirzoö set nukwitutattha kkwa.

7 Viz zhig kwirzoötrigikhyi akö nukwune akö ninjikwazzi ha zit tekwitinyäej: vit tsha zug tekötigwittiin akö kwirzoötigwittiin.

8 Khuötrutahyin ha dhiti utruni nikyitotrantej tun: nukwuzug kwitekit zit tekötungithiyn nizhig-nyaktha; vinde nersitchachyonut netsi neyitinetityj.

9 Nukwuzuk uttitunahj leion kit tu un zit: nersitchachyonut khetakta kenjit.

10 Nersitchachyonut khuäncha: tik kkya zit dhutluj tej.

11 Zugkookkotahtyin, khuzugtidichyo: akö kwutsuttronjinut tin ninteinut nutugutanei.

12 Tit ttri zit akötinyoo, Vittekwichanchyo kunulnde: tinyun nunahj, akö elyet ihthlud te kwittunelhya.

13 Ninyihh Kekwadhut Vittekwichanchyo; Vittekwichanchyo, nyinli tshitchidhanji: nersitchachyonut konounde rshö.

14 Chaggut tte trandyoth Vittekwichanchyo netsi kwirzoö gikhyi: akö tit ttri zit akötinyoo, Nun Vittekwichanchyo ket ninjiidhut kkwa.

15 Ettelye kwunayin: kwuggut yoo kwirzoö-tigwittiin akö tekötigwittiin kwinyayin nyunli zit otindul kenjit.

16 Nersitchachyo nit tsut kwunttletutatshj :  
kwuggoo yoo tchitte tsuttrinji iljh.

17 Trandyoth akø irzoo vikiyin thletchidhanei :  
vit trigwandyoth koøkkutkwinyayin kwitchid ku-  
kwutaa kkwa.

18 Kekwadhut Vittekwichanchyo sheg Kekwa-  
dhut choh nilj : vin nunhkug kwut sut atshinnut  
rsyetetkungichotli.

19 Kekwadhut Vittekwichanchyo sheg Kekwa-  
dhut choh nilj : vin nunhkug kwut sut atshinnut  
rsyetetkungichotli.

19 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nersitchach-  
yonut ko tinjikwidichi odhantshej : ko ttri rsyenu-  
gwinjei, akø nit tzi kwu tsut odheltshej ;

20 Tchitte akø nersitchachyo kwenjit tshitgwichoe  
kwu tsut kotsuttinja kenjit : nunhkug tinjih tthui  
te vikwutunachut kkwa kenjit

PSALM xi. *In Domino confido.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO  
zit kwittejnitelhchyo : nittso tte sunkyo tsut  
akotutohnyoo, nette kit nyit tdha kwu tsut kethle-  
tichjzhit ?

2 Kwuggut yoo, kwinyooyin, kuttu keltui un-  
gundui, kitti kih ttlyah kug rsyenekoogwiei : einut  
kwittri zit tshitchoe zyungilj ungutahtul.

3 Kwuzugkwichotli rsyetetkoogwichotli chi :  
tshitchoenut chitti tte kunkudhun akøtungitetiya ?

4 Kekwadhut Vittekwichanchyo tiz zzeh rsikoti-  
tinyoo zit tinchyo : Kekwadhut Vittekwichanchyo  
vik kitettlchiti zyekug kwichoej.

5 Vinde nersitchachyonut ninjiathut : vin netto-  
rkhe tinjihnut ko kkyinut kukwindei.

6 Kekwadhut Vittekwichanchyo tshitchoenut  
kukwindei : ko trandyoth, akø uttun trigwandyoth  
kettinidhun vunkyo yittrichie.

7 Trandyothnut kko kkya, kkwon akø vahkwich-  
iky, chottrui akø attrui choh khatyeth tatsin : chih  
yoo ko nja gitetinja.

8 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo tshitchõe nili; tshitgwichœtigwittiin kettinidhun: tshitchœnut tinyun koogwutunahya.

· *KHAHTSUT GICHINCHIK.*

PSALM xii. *Salvum me fac.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO, kwutsuttrinini; kwuggut yoo tinjih tshitchõe rsyetetgitili: kwuggut yoo tinjhnut ko kkyinut tet vittejinjitrachachyonut rsyetetkungitili.

2 Kwuggut kkwa ket zyunkigikhyi tinjih ettou-nyachyo tin naög ha: titeva valui ha, akö kwittri chilkoo ha zyunkigikhyi.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo titeva nukwune tutthug thlanchi ha rsyetetgitahtsya: akö kwittsha ekwichichyo kersitkwichilei gikhyi;

4 Einut akötungitinyoo, Nyiwhot ttsha ha kwi-tugtuntidichya: nyiwhot teva khe nyiwhot sun zyunnili, chootyin tte nyiwhot tsut kekwadhut?

5 Nersitchachyonut khuinjiköachi kenjit: akö kettuntidichyonut ko tesookwitinizhit kenjit.

6 Choog nutihseh, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyoo: akö ettounyachyo ei vut sut yit tugtetu-kwitahyin vut tsut trutihndul, akö nekwazzi zit nutelhchya.

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik kinjik rsikotitinyoo zyunnili: itsitaku; kwikit, ei nunh kug kwut sut vikkukkwindei, akö kkwon zit chitsut-tetsjnekthu; koogwinyachid rsikotitinyoo treltsei.

8 Kokuttunantya Kekwadhut Vittekwichanchyo: chih nizyonedichi vut sut kotassi sheg kenjit.

9 Trandyothnut kwunugooë kugututul: tinjhnut kwiendo tsut zyunrandyoth tugkozyuntreltsei.

PSALM xiii. *Usque quo, Domine?*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO, ttashoog sinnutande, sheg kwu tsut lyet: ttashoog ninnyun set sut nutunahi?

2 Sunkyo zit nitteikwitinjei koõkkuttinihtya ttaşhoog, akõ sit ttri zit ttrin tutthug ttrigwitti sihyin : set tsutkwilhejnut ttaşhoog sit tugtungitechya?

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo yinjikwinyayin, akõ sodhudhantshej : sinde genyanttri chittshj zit ttiichya kkwa kenjit.

4 Set tsutkwilhej akõtitenja kkwa kenjit, vittugtihchyo : kwuggut yoo kkujnjiisuhdhut chi, einut sahuttesejnekoogwiei ttseyinzyungitelya.

5 Kõ niz zyoogguttigwidichyo zit kwittejnjitelchyo : akõ sit ttri nit chekwassi kenjit ssotelya.

6 Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ettiiththlya, kwuggut yoo chëkoorzi ha set tsut tettiin : aha, Kekwadhut Vittekwichanchyo Kwiendo tsut Tugdhut Vorzi tetetula.

PSALM xiv. *Dixit insipiens.*

**N**ASHI tit ttri zit akõtitiinyoo : aha, Elyet Vittekwichanchyo kwilj.

2 Rsyetetkungitili, kwittrid kettritukwachyo tungettiiin : elyet ithhle kwilj kwirzi tittiiin, ithhle inchi elyet kkwa.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo zyekug kwut sut tinjihnut ko kkyinut kko oozug kwunahyin : ithhle kwikittutziä vilj, akõ Vittekwichanchyo oõkenyotj kwitunahya kenjit.

4 Tutthug teginchil, thlo ha kettritukwachyo zyungotlit : elyet ithhle kwilj kwirzi tittiiin, ithhle inchi elyet kkwa.

5 Ko ittuj tthunkit kiitineditiin nilj, kitti ttsha ha zyunnuginiug : kkyoo choh nyin chukoondei kitti teva zug dhäej.

6 Kitti zhig kwirzoo trigikhji akõ trakej ha tekwitinyäej : ko kthui khunkwitshj zyunakul tta nutrutunenjä kenjit.

7 Rsyetetkoogwitili akõ nersitkwichichyo kitti tigwittiiin zit zyunkoolj, akõ ttsinettun kwinië kagetundei kkwa : kuttu nde ndo Vittekwichanchyo nuchut elyet kwilj.

8 Kikyikwanji zyungittiin kkwa lyet, tutthug kwirzoḡ kwittridugwahyinnut zyungilī: sit ttsyahnut zyunuguā thlyethchyo kit, akḡ Kekwadhut Vittekwichanchyo kkḡ koḡkkunkigikhyi kkwa?

9 Zut nuchut ha zyungunachut nichin te nuchut elyet kwilī: kwuggut yoo Vittekwichanehyo tshitchōe nizyonedichi tet tinchyo.

10 Nersitchachyo vin nitteikwitiniej ketsyookovohthli: Kekwadhut Vittekwichanchyo utejnichachyo kenjit.

11 Chootyin tte Seion kwut sut Israel tsut chekwassi kwuntlutitelya? Kekwadhut Vittekwichanchyo tit ttsyahnut ko trelndi uttsunnekwittinelya: akḡtej Jakob ttseyintelya, akḡ Isrāel ssotelya.

### VUHN GICHINCHIK.

PSALM xv. *Domine, quis habitabit?*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO, chootyin tte nin nivvya zit kwittechya: kḡ chootyin tte nyit tdha rsikotitinyoo kug tuneah?

2 Uttun tekḡtigwittiyin kettun getik: akḡ tshitgwichōetigwittiyin kwittridtegwahyin, akḡ tit ttri zit thlitegwitli gikhyi.

3 Uttun tit ttsha ha chekhgikhyi kkwa, akḡ tin naḡg tsut ttthui kwirzoḡ tittiyin kkwa: akḡ tin naḡg netsi kwirzoḡtrigikhyi otinji kkwa ttthui.

4 Uttun vinde zit trandyoth yinjitrichile kkwa: kḡ einut Kekwadhut Vittekwichanchyo ursyoogutahnyoo yinjikochile.

6 Uttun tin naḡg tsut kinji nintei ha gikhyi, akḡ nāune kkwa: uttut tsut kwinetsi tekoonchyo kwitizik.

7 Uttun chih ekwichichyo tittiyin: elyet ihtlhud te kwiytelthha.

PSALM xvi. *Conserve, me Domine.*

**V** ITTEKWICHANCHYO, sik kenyantyi: kwuggut yoo nittejnitelchyo.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut akotitihnyoo, set Kekwadhut jli: sit echichi nirzi nit tsut kookooli kkwa.

3 Ei rsyotitinyoonut nunh kug ko zit sis ssokooli kooli: akot einut kwirzigtigwittiyin zit ndogeta.

4 Einut chizi vittekwichanchyo tsut ozi tsun gahtsi: ko ttrigwitti kwinttluth kwiendo tsut kwitelyej.

5 Ko atteinji tritinyi tta kwuntlutitihnja kkwa: akot sit tevva zit korzi tukwutelndul kkwa.

6 Kekwadhut Vittekwichanchyo uttunthun sik kwittij kwunun nili akot siv vizzitritinyi: sul lud kenyantyi.

7 Nunhkug kwirzi zit kwunun set tsut nutanei; aha, kwittij ndotukoonchoyohi.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo hui vunttlututitah set tsut nitteitinjei kenjit: sut trurh tthui ttodh zit kasonahtun.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo sheg sunda nelhyin: sin nandeitsej tinchoyohi kenjit kwiyeitlthah kkwa.

10 Ezyuk kwuggut sit ttri ssonili, akot sit chekwahndit ttseyinnili: sut tthuui tthui nokonyoo zit kwitechya.

11 Kwuggut yoo sunkyohi kwiyezuk akheotitijnja kkwa: akot nir Rsotitinyoo rsyettkoogwitali tunahya akotoutitijnja kkwa tthui.

12 Kwundeih kwinie kwikeisittunantya; nyinda ttseyinkwitali tekwitinyaei kwichoei: akot nyin nandeitsej kwilyin kwitethli ssokwitali kooli.

PSALM xvii. *Exaudi, Domine.*

EI tshitgwichoei odhudhantshej, Kekwadhut Vittekwichanchyo, set otutukthut ket ninjiidhut: sik gichinchik odhudhantshej, ei yoo titevva tuchugwai kkwa kwut sut khuttidichya.

2 Nyinda kwut sut sik kuttukwitichattri nichoo-tshit: akot nyinde ei tshitgwichoei kwinyooyin.

3 Sit ttri vik kekwindei, ttodh zit set nindechi-dhītizi; sik kekwindei, akō ekwichichyo ukwāej kkwa: kinjitinihdhut siz zhig tekōtittetiya kkwa.

4 Tinjih ko kwittrid kenjit yoo, nit tevva kinjik kirkhe: ei rsyetetgitili vit tigwittiyin kwut sut utti-kunidhiltiyi.

5 Suk kthuikit nik kwinie kuniltyi: suk kthui kekulchui kkwa.

6 Nyookkutgihkhe, Vittekwichanchyo, kwuggut yoo sotudhantsha: sookuttzichidhāeh, akō sik kinjik odhudhantshej.

7 Niz zyoogguttigwidichyo kikwiyin kwikkei-nyāntyi, nun einut nit tejnigichachyo ko āssi: einut ketungitinyōe kot sut nyinli nandeitsej ha.

8 Tinde tinerzrej kit sik kenyantyi: nit ttsun kwunkyo zug nusihnyāi.

9 Trandyothnut sah utseinekoogwiei kot sut: set tsutkwilheĩnut set nugichilzi sik kwundeĩ zyunkote-ndul kenjit.

10 Khe ko khdhui zit konutulheh: kitti zhig ha ekwichhichyo kersitkwichilej zyunkigikhyi.

11 Choog nyiwhontui ket kwunnugichilzi: nyi-whon nunegitinithityi nunh tut nyiwhot gututathul kenjit.

12 Leion ochilzin nyin otagwo enjit kit tincho: akō leion zyoo kit tincho kwitekit nukwuzuk khuōtahyin.

13 Ninyihēh, Kekwadhut Vittekwichanchyo vit tut tsut chijheih, akō nutuchāshi: trandyoth vut sut sunkyō ininji nir rsihchōh ha;

14 Tinjih kot sut nyinli ha Kekwadhut Vittekwichanchyo, nunh kug kwut sut tinjih: einut tzut trikwundeĩ ko nun koqlj, einut nit ttete ha ko enyanti.

15 Trinyunnut zyungittiyin nittsō tinjigidichi: akō kitti trinyunnut tsut enjit ko echichi trooninj-dhut akhezyunkonyoo.

16 Kō si, ninnyun tshitgwichōetigwittiyin zit



kwittunelhya: akø nik kwitechin kit gunutulndul  
teį yinjitinihi.

### KHAH TSUT GICHINCHIK.

PSALM xviii. *Diligam te, Domine.*

**N**YET tinihthun, Kekwadhut Vittekwichanchyo,  
sit chuttluth; Kekwadhut Vittekwichanchyo  
sit tshihdho nilį, akø siz zzehninttei: su Assi, siv  
Vittekwichanchyo, sit tshihdho ninttei, viz zit kwit-  
tejnjitutechya, si yitvitindei akø sit chekwassi  
chichi, akø siz zzeh yettuje.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo voøkkuggitih-  
khya, uttun ginilį tetrututaā: akøtukoonchyo set  
tsutkwilhejnūt kot sut nutihsizi.

3 Chittshį ttlhya sin nugooë kwichotli, akø tri-  
gwandyoth nutunuheh sin nahchut.

4 Kwiyezug ttlhya sin nugooë kwichotli: chittshį  
kkya set tsut nichatthut.

5 Sit khuņjikwutudhut zit Kekwadhut Vittekwich-  
anchyo voøkkuggihkhe: akø siv Vittekwichan-  
chyo tsut ihrzrul.

6 Tiz zzeh rsikotitinyoo kwut sut sit tezyoo  
odheltsheį: akø sir rzzrul vunda tit tzi zit nitte nichat-  
thut.

7 Akøtej nunhkug kwitathuk akø tatthut: tdha  
kwuzugkwichotli tthui trikwutathuk, akø zyundhut-  
thuk, zinniltsi kenjit.

8 Vinjik kwut sut thlut yettunintei: akø viz zhig  
kwut sut kkwon kittleitahkyi, kwikirkhe chyokh  
kwitichilkyin.

9 Zyekhug nyoeį tthui akø nittinįdhut: akø tuk  
kthui zug tsegga kwilil.

10 Akø keroub yattshya, akø udha: aha attrui  
ttsun kug khunkwittshį udha.

11 Tsegga tit tekit nukwinahį eltseį: tiz zzeh vin  
negooë choø nakkthul akø zyekhug zyekkho tut-  
dinechin.

12 Vunda chanttri viz zyehekko tutdinechin kwu-tokwichodhut : unlyoo akə kkwon chyokh.

13 Kekwadhut Vittekwichanchyo zyehekug kwut sut nettuntudhantshik t̄thui, akə kwiendo tsut Tudghut vit tezyoo tedhantyin : unlyoo akə kkwon chyokh.

14 Tik kkih utchiltuk akə rsretukovultuk : aha nettunkwon kwilyej akə rsyetetkichiltsej.

15 Choə etteilej trikwunahyin, akə nunhkug kwu-zugkwichotli kookwitinchin, kookkuigitchidhikhe tej, Kekwadhut Vittekwichanchyo : niv vecho trutuzuk khuuttatrhuok tej.

16 Yettug kwut sut etchileh, sonjik : choə kwilyej kwut sut khusivulatshit.

17 Set tsutkwilhej ninttei vut sut si ininik, akə einut truttunsukotanchyo kot sut : kwuggut yoo senjit kwiendo tsut nungichinttei.

18 Ei ttrin zit khuinjikwutudhut sah kwilih sit tuggitinie : kə Kekwadhut Vittekwichanchyo nusathut iljh.

19 Kwitekit kwintsi kwu tsut nisinyantshj : siinjinik, kwuggut yoo senjit cheirzyoo.

20 Kekwadhut Vittekwichanchyo sit tshitgwichöetigwittiyin kwikit kwitti set tsut tettiyn : sunli dhittsyə kwikit kwitti set tsut tettiyn.

21 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittukwichanchyo vik kwinie kenidhiltyj : akə siv Vittekwichanchyo kwirzoə zit vethlechidhizhi kkwa.

22 Kwuggut yoo vik kuttukwitichattri tutthug sunda kwichotli : akə vit tegwitetuggun set sut oouchidhizhi kkwa.

23 Thlanchi ha vah ihlih t̄thui : akə sit trigwandyoth kwut sut uttikusinilhtyj.

24 Ezyuk kwuggut Kekwadhut Vittekwichanchyo sit tshitgwichöetigwittiyin kwikit kwitti set tsut tettiyn : sinli dhittsyə kwikit vinde kwundo.

25 Zyoogguttidichyo ha zyoogguttinidichyo ut-

tikeitunantya: akō tinjih thlanchi ha nili ha thlanchi ha ili uttikeitunantya.

26 Dhittsyā nili ha dhittsyā ili uttikeitunantya : akō nunduth ha kwunduth uttikeitunantya.

27 Kwuggut yoo tinjihnut khuinjikidichi kotassi : kō kwinde kersikwichilej zug nitilya.

28 Kwuggut yoo sik khthuichokunttya tutakya : Kekwadhut siv Vittekwichanchyo sit tsegga gitatthih.

29 Kwuggut yoo nik kirkhe nuve lyeinut kotug-titihchya : akō siv Vittekwichanchyo kirkhe kwikhyoth nuteltla.

30 Siv Vittekwiceanceyo vik kwinie thlanchi ha nili : Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik vik-kettrikwindei ; yitvittindei nili einut tutthug tsut gitteinjichanchyo.

31 Kwuggut yoo chootyin tte Vittekwichanchyo nili, kō Kekwadhut Vittekwichanchyo : akō chootyin tte tshihdho nili, kō nyiwhov Vittekwichandhyo.

32 Vittekwichanchyo chuttluth ha tusacho : akō sik kwinie thlanchi ha ahtsi.

33 Suk kthui vutzui kthui kit ahtsi : akō sit tekit tudghut kug nusatshi.

34 Niitsitrutahta kenjit sunli kounahtun : ei kwikirkhe sik kyin thetrin keltui kwitunji.

35 Nit chekwassi yitvittindui setsundhantsej tthui : akō nyunli nandeitsej tug sovintun, akō nit trult-zuk chinttsi seltsej.

36 Sik kkih suz zug kwinchya dhantsej : akō sik kthuichunuttze kulchul kkwa.

37 Set tsutkwilhhejnut kō kih tulkul, akō kō te-tihsyah : akō kinetihsyah kkwa tthui rsyetetkotrichotli kwu tsut.

38 Kotudhelktha kwikirkhe elyet kunkiteshya nugututazya : kō suk kthui zug kō nugututadhul kwiungutata.

39 Niitsitrathut kwu tsut chuttluth ha tusancho : einut sin netsi negochil suz zug nekotinili.

40 Set tsutkwilhejnūt akōtekovayin sethlegichilchil: einut truttunsukochachyo rsyetetkotelhtsya kenjit.

41 Zyungirzrul, kō elyet ithlē kwilij kotassi kenjit: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut inchi, kō kodheltshej kkwa.

42 Akōtej kotunelktha thlitsi kit nittsul attrui ndo: chekhkochidhihli kwiniē zit untut kwikit.

43 Tinjihnut nitsuttriginchi kwut sut siinjinik: akō atshinnut tshid sit tukwichidhantshei.

44 Tinjihnut kwahihsundeī kkwa: Sik kungutahnduk.

45 Senjit koogwichitthuk inchi tsut, sik kunkwutahta: atshinnut tutchugwāj ha sik kunkwutahta.

46 Atshinnut kokitlitkwutedha: kō tekīt nu-kwinahj kwut sut kwutatrrhut ha nugutetah.

47 Kekwadhut Vittekwichanchyo kwundeī, akō sit tshihdho tetichooē: akō sit chekwassi Vittekwichanchyo tetichooē.

48 Uttun Vittekwickchanchyo inchi senjit kwitri kwunnasi kwilyitkwichōej: akō tinjihnut šuz zug nukotinili.

49 Set tsutkwilhejnūt kot sut siinjinik; aha, einut sin netsi negochya kō yendo tsut tugsoninji.

50 Ei kenjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo, huj nyinttletitiththya.

51 Tik Kekwadhutchoh tsut chekwassi kwut sun ahtsi: akō tit trantlthe tsut zyoogguttigwidichyo kwiķeinahtyi, David tsut, akō tik kkyinut tsut sheg kenjit.

### VUHN GICHINCHIK.

PSALM xix. *Caeli enarrant.*

**Z**YEHKUG Vittekwichanchyo chekwahndit ket kwahnduk: zyeħzyō vunli kwittrid kwiķeinahtyi.

2 Ttrin ttrin tsut kinji gikhyi: akō ttodh ttodh tsut kikyikwanji kwiķeinahtyi.

3 Kinji tthui kwittsha tthui elyet kwilj: ko tezyoo elyet kookwidhun trikwichitthuk.

4 Ko tudhantyin nikyō nunh kug kwu tsut tichodhut: akō ko kinjik nunh kug kwilyin kwu tsut.

5 Ei zit ttrinorzi enjit nivvya nintthui: ei yoo kenyoti kit tin nikhuttriniditi trunkoonudhuk kwut sut chekh gittaug, akō tinjih nichinttei kit tseyinnilj tik kultrata tattha.

6 Vit chekhtutāug zyeħ lyin kwut sut nilj, akō vik kwilyin attha vilyin kwu tsut: akō elyet ekwichichyo kwilj vu dha kwut sut nukwinahj.

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo vit tegwitje thlanchi ha nilj, kwundeĩ thliitsetunāe; Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kwunduk tuttej nilj, nashinut kookwįzyej ahtsi.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kuttukwitashi tshitgwichōe zyunnilj, kwittri tseyinahtsi: Kekwadhut Vittekwichanchyo vit tegwitje dhittsyā nilj, kwinde guattri.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo vir rsyookonyoo rsikotitinyoo nilj, sheg tshittetindyā: Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kuttukwitichatri thlitegwit-tli zyunnilj, akō thlō ha tshitgwichōe.

10 Itsidhuttho yendo tsut ket tinjitruteta zyunnilj, āhā, itsidhuttho tattluth lyej yendo tsut: anetsitsookuj yendo tsut tthui dhundui akō anetsitsookujun.

11 Ei kwikirkhe tthui nyik kahnduk vet kwi-keitrunahtyi; kwiketrunahtyi zit nendeĩ kwichinttsi kwichōej.

12 Chootyin tte tit tekōtigwittiyin yinjitunahya kudhun; tekōtigwittiyin nukwinahj kwut sut ku-sanchi.

13 Trigwandyoth ketotrutahnyoo kwut sut tthui nyik kahnduk kenyantyi, set tsut kekodhut rshō: akōtsut thlanchi ha tiththya, akō trigwandyoth kwintsi kwut sut dhittsyā tiththya.

14 Siz zhig vik kinjik, akə sit ttri ninjiitrudhut; nyin nda sheg ssokwunttlukwitali koli.

15 Kekwadhut Vittekwichanchyo; sit chuttluth, akə sin Nouvikhut.

PSALM XX. *Exaudiat te Dominus.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO  
ttrin zit kättseinetroogwie nyoodhotshe; Jakob viv Vittekwichanchyo Vorzi nik kuvinyoo;

2 Zzeh rsikotitinyoo kwut sut kwutsuttrikwinji nit tsut tichooë; akə Zeion kwut sut ninyichoottei;

3 Nit atteinji tutthug kunuvandei; akə nit atteinji kwichakyi onji.

4 Nyit ttri koəkkuttigwinidhun nyinttlechooë; akə ni yinji tutthug kwittshilikoä.

5 Nit chekwassi zit tseyinzyuntitilya, akə nyiwhov Vittekwichanchyo Vorzi zit kwitugtigwichichyo kenjit tseyinzyuntitilya; Kekwadhut Vittekwichanchyo nyet otutukthut kwittshilikoä.

6 Choog kasuhndei Kekwadhut Vittekwichanchyo tit anttlhe assi, akə tiz zyehkug rsikotitinyoo kwut sut otudhatsha; tunli nandeitsej chuttluth chekwassi ha.

7 Ettenut vulkunututul kwittejnigichachyo, akə ettenut thlujchoh; kə Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhov Vittekwichanchyo Vorzi otitirza.

8 Zugkotreltsuj, akə nutukotrutanei; kə nechidhidichil, akə tshitgwichöe tsut nichidhazi.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo nukwandei; Kekwadhutchoh nyiwhodhotshe koəkkutginitikhyi tej.

PSALM XXI. *Domine, in virtute tua.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO  
nyit tluth zit Kekwadhutchoh tseyintelya; akə nit chekwassi zit kwinttluth tsut tseyintelya.

2 Tit ttri tinjikitizhit vunttlutlih; akə tit tevva otutukthut zukchidhaäh kkwa.

3 Kwuggut yoo ekwichichyo nirzi kwirzi kwunt-

tlukwitili ha kwiyetshi tinichyo ; itsidhuttho nirzi tshineitei tit tshi kug vinitiej.

4 Kwundei nit sut otetukthut, akə vunttlutiej ; ttrin nizhook kwedha inchi kwuttattha kwilyin kwitethli.

5 Nit chekwassi zit vit chekwahndit kwichintsi ; chekwahndit akə kwichinttsikwichanchyo vuk kko ninili.

6 Kwuggut yoo tekwitichile vunttlunili kwutatta kwilyin kwitethli ; nyindo ssokwitilj ha ssovutsundhantsej.

7 Kwuggut yoo kekwadhutchoh Kekwadhut Vittekwichanchyo zit kwiteinjichachyo ; akə Kwi-yendo tsut Tugdhut tiz zyoogguttigwidichyo kirkhe tutadhu kkkwa.

8 Nyunli nit tsutkwilhejuut tutthug ukwutaha ; nyunli nandeitsej einut truttunnyikochachyo ukwutaha.

9 Tshihzit kwinttluth kwinidha kit ko tantsya niv vecho tej ; Kekwadhut Vittekwichanchyo tiz zinahtsi zit kotahnda, akə kkwon kittleikotutakya.

10 Nunhkug kwut sut ko chug rsyetetgitantsya ; akə ko kkyinut tinjih kkyinut tet kot sut.

11 Kwuggut yoo nyin netsi kwirzoə ninjiigo-chik ; akə ninjiitrudhut ninjiigo-chik ei yoo elyet kunkidhun akətungitetiya.

12 Kuwuggut yoo thlekotunizya ; nit ultuitlha ha otəzya kutu ninyun netsi.

13 Kekwadhut Vittekwichanchyo, khe nit tluth zit tenyitichooə ; akətsut untititilya, akə nyit tluth tetutaa.

### KHAHTSUT GICHINCHIK.

PSALM xxii. *Deus, Deus meus.*

**S**IV Vittekwichanchyo, siv Vittekwichanchyo, chyaggut tte akhesotjnyoo ; set tsuttrutindul kenjit, akə sur rzrul kinjik kwut sut chyaggut tte kwikit nizhit tinichyo ?

2 Siv Vittekwichanchyo ttrin kãthog ihrsul, kô odhudhantsej kkwa ; akô ttodh koolj tej akô tedhihnyoo kkwa.

3 Kô rsotitinyoo ilj ; Israel kuttu tekwitichile zit kwinchin.

4 Nyiwhot ttyinutt nit teinjigichanchyo ; nit teinjigichanchyo, akô koininjik.

5 Nit tust girzrul, akô koininjik ; nit teinjigichanchyo, akô elyet trittunkonji.

6 Kô si, kyoo ithlj, akô tinjih elyet kkwa ; tinjih tet vetsyootrookooli, akô tinjihnut kirkhe vettrikwiche.

7 Tutthug sik gunahyin set tsut gichichya ; chittunnukonatsi, nitshigazi, akotiginyoo.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kwunttletichantshj ; yïvinji ; yïvinji, kwuggut yoo yah ssonilj.

9 Nun'ijl utsutzit kwut sut sodhijnjik ; sin nokonyoo ilj nuhã \*eltok kwut sut.

10 Utsutzit kwut sut nit tsut nusitrantshj ; siv Vittekwichancho ilj nuhã utsutzit kwut sut.

11 Set sut nizhit tonchyo rsho, elyet ithlê kwilj set tust trutendul kenjit.

12 Aki ezir lyej sin nugichilzi ; Beshan aki ezir ninttei sin nugichilzi.

13 Nikishigookwinedityin kitti zhig ha ; leion nichagwo akô ogwun kwikit.

14 Nusitrutunja choq kit, akô sutthun tutthug untinyithizej ; sit ttri vathloogwittzi kit tinchyo ; sur rzruk tshitetlut ootetlut.

15 Sut ttui tututrurh thlyethhtya thlekwichilnei kit, akô sit ttsha sitthun kwu tsut thleltun akô chittshj thlitsi kwu tsut nesinilj.

16 Kwuggut yoo thluj lyej sin nugichilzi ; akô trandyothnut †thlitrelchil sin nugõe nugichilzi.

\*Kô, tok kug tihchyo tej.

†Kô, thluchuntazinut.



17 Sunli akə suk kthui niigitshi; kihthun sut tthun tutthug kwittichihtshi; sik gunahyin akə sin niginetityi.

18 Si yikk nitetgelzi; akə sit chuzyuk yikk enjit zyunukovinttzi.

19 Kə nizhit tənchyo rshə, Kekwadhut Vittekwichanchyo; sik kwustsuttrinji ilj, khudhantshi set tsuttinja kenjit.

20 Rsichoh kwut sut sik kwundeit ininji; vet-tinihthun thluj vut ttui kwut sut.

21 Leion viz zhig kwut sut sassi; aha, aki ndyoth ko tchi kwut sut sodhudhantshe.

22 Sut chanut tsut nyorzi ket kwutelnduk; thlitrelchil tshitetlud tenyittetula.

23 Nyiwhon Kekwadhut Vittekwichanchyo vin nochut tuntichidhoe; nyiwhot tutthug Jakob vik kkyinut chitohndit, akə Israel vik kkyinut vir rsyootohnyoo;

24 Kwuggut yoo khuinjitrathut vit khuinjikwidichi kwritejnikwichaā kkwa tthui; yit sut tin ninyun nunahj kkwā akə kettritje kkwā tthui, kə yit tsut jrzrul tej odheltshej.

25 Nit tsut sit tekwitichile koqlj thlitrelchil chin-tsi tet; sit khenitteikwichittāei kwitti nukwutelttsya einut nda rsyungiyootahnyoo.

26 Kettuntidichyonut chugutea, akə zyunegutenecha; einut Kekwadhut Vittekwichanchyo oqkkunguntyi tungitetāa; nyiwhot ttri sheg kenjit kwutendui.

27 Nunhkug vil ljin tutthug kunugutandei akə Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut uttsutnegututuneta; akə atshinnut kwitchinnut tutthug nyin nda nuntshikwutguttutāa.

28 Kwuggut yoo kwičekwadhut Vittekwichanchyo vutsun nilj; akə atshinnut tet kwutsutkekwa-dhut nilj.

29 Tutthug nunh kug kok kke koqlj: Zyunchugutea akə nuntshikwutguttutāa.

30 Tutthug einut thlitsi kwu tsut kootegidichya vun nda nuntshikwutguttutaa: uttun inchi elyet kidhun tunkyo kwundeit zit kunahtyi.

31 Kwikkyinut gikuntahnduk: 'nizyoonedichi enjit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kotitedichya.

32 Nugutetah, ako tit tshitgwichoetigwittiin ket kookwutahnduk: tinjihnut tsut tthui kozyunkooli kkwa, ei yoo Kedwadhut Vittekwichanchyo tettiin.

PSALM xxiii. *Dominus regit me.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO  
sit tivvikunahtyi nili: kettuntitisiichya  
kkwa.

2 Kwitekit tlo ketchid nassi sikkwatchin: choo tudhatshik kkwa terkhe sin nea.

3 Sik kwundeit rsineli: tshitgwichoetigwittiin kwini zit sin nea torzi kenjit.

4 Aha, chittshi kwunkkyo nihtug geihtik kwitizyik kwirzo kettunulchut kkwa: kwuggut yoo sah tinichyo; nit tuth ako nik kul nusasho.

5 Set tsutkwilhejnut nda vikugia sundo rsyenu-gwinjei: ttlhe ha sit tshi anttlhe; sit choottya tenilei.

6 Ettelye kwirzigtigwittiin ako zyoogguttigwidiichyo sik kit tutattha sik kwundeit ttrin zit tutthug: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo viz zzeh kwiz zit kwitihchya \*sheg kenjit.

*UHN GICHINCHIK.*

PSALM xxiv. *Domini est terra.*

**N** UNHKUG Kekwadhut Vittekwichanchyo vutsun nili, ako kwit tukwitinayei: nunh-kug ako einut zut kookwitchin.

2 Kwuggut yoo chochoh kug nutintthei: ako hun kug rsyenugwinjei.

3 Chootyin tte Kekwadhut Vittekwichanchyo tdha kwu tsut gitehah: ko chootyin tte tit tekisikotitinyoo zit nutedhut?

\*ko, ttrin nizhook kenjit.

4 Uttun vunli dhittsya, akə vit ttri rsikotitinyoo : Kwuggut kkwa kwu tsut ti yinji gittitili kkwa, akə nukwune ha kwinittei ha gikhe kkwa.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo vut sut kwırzi-kwunttlukwitili otitetundul: akə tshitgwichōeti-gwittiyin tit chekwasai Vittekwichanchyo vut sut.

6 Chih yoo nizyoonediedichi einut giyočkunityi: Jacob viv Vittekwichanchyo ninyun kočkunkun-guntyi.

7. Kittenivya nitsi nitshitohzi, akə sheg kittenivya tugnyiwhottroolya : akə chekwahndit Kekwadhutchoh nittetehah.

8 Chekwahndit Kekwadhutchoh chootyin tte nili: Kekwadhut Vittekwichanchyo chınttluth akə nichinttei, Kekwadhut Vittekwichanchyo nithlutru-tuggun zit nichinttei.

9 Kittenivya nitsi nitshitohzi, akə sheg kittenivya tugnyiwhottroolya: akə chekwahndit Kekwadhutchoh nittetehah.

10 Chekwahndit Kekwadhutchoh chootyin tte nili: lyeınut tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo, uttun chekwahndit Kekwadhutchoh nili.

PSALM XXV. *Ad te, Domine, levavi.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO, nit tust sunkyo nichiheı; siv Vittekwichanchyo, nit teınjitelchyo. trittevihnji rshə, set tsutkwilheınut sit tug tigichoochya rshə.

2 Aha einut tutthug nyin nukotahnyoo trittungutenji kkwa: trittungutenji einut kookoqlı kkwa nukwune ha tungittiyin.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo nik kwinie kwikeisinyantyi: nit ttuıkwınjik kasonyantun.

4. Nit thlitegwitli zit sin nja, akə kasonyantun: kwuggut yoo sit chekwassi Vittekwichanchyo ılı; ttrin tutthug kunnyootelhnyoo.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo niz zyooggut-tigwidichyo akə nit chekoırzi kunnunyandei: kwuggut yoo tenoteı kwut sut zyunkwılıh.

6 Nichihdhut tej sit trigwandyoth, akò sik kwirzoogtigwittiyin tthui kunounde rshò : nit chekoorzi kwikit sinnenyandei, Kekwadhut Vittekwichanchyo niz zyoogguttigwidichyo kenjit.

7 Zyoogguttidichyo akò tshitchòe Kekwadhut Vittekwichanchyo nili : ezyuk kwuggut kwinie zit trandyothnut koutunatchya.

8 Ultzuknut kuttukwitichattri zit tuneä : akò ultzuknut tik kwinie koutunatchya.

9 Kèkwadhut Vittekwichanchyo vik kwinie tutthug zyoogguttigwidichyo akò thlitegwitli zyunnili : akòtinchinut tsut tit thlukwinadhun akò tik kwunduk kugunahtyi.

10 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyorzi kenjit : sit trigwandyoth ooänkwichiei, kwuggut yoo chintsì.

11 Chootyin tinjih koqli Kekwadhut Vittekwichanchyo ersyootahnyoo : uttun keyootunatchya ei kwinie zit otitenja.

12 Tuk kwunduì kwirzi kwilyej zit kwitechya : akò tik kkyinut nunhkug gitettiya.

13 Kekwadhut Vittekwichanchyo vin nukwinahì einut rsyungiyootahnyoo ha chòej.

14 Sin nde Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut sheg kwunahyin : kwuggut yoo kkya ttsut trukthutsitteä.

15 Set tsut nitteitinjei, akò nersitchachyo sochi-nyoo : kwuggut yoo thun tihchyo akò nersitelchyo.

16 Sit ttri khuinjikwutudhut kwiendo tsut kwilyej : sit tritsuttritandit kwut sut nisinyantshi.

17 Sit khuinjikwidichi akò sin nersitkwichachyo yinjikwinyayin : akò sit trigwandyoth kwuttutthug set ooänkwichili.

18 Set tsutkwilhejnut yinjikonyayin, kwuggut yoo gilyej : akò truttukwichachyo trinitsi ha trut-tunsukochachyo.

19 Sik kwundeï kenyan̄tyi, ak̄o siinin̄ji: trit-  
tevih̄nji rsh̄o kwuggut yoo nit teĩnjitelchyo.

20 Thlanchi ha tigwittiyin ak̄o tshitgwich̄oeti-  
gwittiyin sik kenyootyï: kwuggut yoo kunnyootel-  
nyoo.

21 Vittekwichanchyo, Israel nekw̄andeï : tit  
khuĩnjiwidichi kwuttutthug kwut sut.

PSALM XXVI. *Judica me, Domine.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO  
sit toutich̄an̄tri, kwuggut yoo nukwune kettun  
geihtik : Kekwadhut Vittekwichanchyo vittein̄jitel-  
chyo, elyet kittryooututudhulchul.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo kitchisidh̄an̄ji,  
ak̄o sik kekwīndeï : sut trurh ak̄o sit ttri kekwīndeï.

3 Kwuggut yoo niz zyoogguttigwidichyo sin  
nde ndo kwich̄oēj : ak̄o nit thlitegwitli zit geihtik.

4 Tin̄jih nin̄jiigichi kkwa elyet kwah ihtya : ak̄o  
elyet tuchudhīnut ha nitte tedhihsya.

5 Kwirzōtittiyinnut thlelchil truttunkotelchyo :  
ak̄o trandyothnut ha tihtya kkwa.

6 Kwirzōo kettun sunli kē̄attelhr̄ha : kwikit  
Kekwadhut Vittekwichanchyo nit attein̄jitek̄it kwun-  
uttitin̄ih̄syah :

7 Huĩ kwuntlukw̄itili kwitezyoo trikwitutetthuk  
telhtsya ken̄jit : ak̄o nik kwittrid kikwīyin tut-  
thug ket kwutelh̄nduk ken̄jit.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo, niz zzeh kwiz  
zit trikwitchin kettinih̄thun : ak̄o kwitek̄it nitchin  
te nit chekwah̄ndit kwitchin.

9 Trandyothnut ha sik kwundeï oounon̄ji rsh̄o :  
ak̄o sik kwundeï tta tin̄jih tthui elyet kkwa:

10 Kuttnuli zit tek̄otigwittiyin kōoļj : ak̄o  
kuttunli nand̄eitsej̄ ozi zit tutt̄inȳäej̄.

11 K̄o si, nukwune kettun gitihtik : nusonyi-  
kthut ak̄o nersitchachyo soch̄inyoo.

12 Suk kthui kwitek̄it nirz̄i nudhut : thlelchil-  
nut tet Kekwadhut Vittekwichanchyo tetetula.

## KHAHTSUT GICHINCHIK.

PSALM xxvii. *Dominus illuminatio.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO  
sit attri akō sit chekwassi nili; chootyin tte  
tunulchut : Kekwadhut Vittekwichanchyo sik  
kwundei chuttluth nili; chootyin tte tunulchut?

2 Kwirzoṭtittiyinnut sin netsi nigininchil tej  
sig tetinde kenjit: khuñjisiitavinut akō set tsut-  
kwilheñut inchi, kwutunkthutgichilnei akō kwi-  
yuntugichilnei.

3 Nuvvenut lyej sin netsi nuginyoha kwitizyik,  
sit ttri tunachut kkwa: nithlutrutuggun sin netsi  
uttatthut chi, akōtej inchi kwitteñjitutelchya.

4 Etchichi ithhlog Kekwadhut Vittekwichanchyo  
vut sut otihsukthut, ei yoo koṭkkutunihtya: Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo viz zzeh kwiz zit kwi-  
tiñchya sik kwundei ttrin zit tutthug, Kekwadhut  
Vittekwichanchyo vis ssokwitilī kwitunelhya kenjit,  
akō viz zzeh rsikotitinyoo ket ninjiitiñththa kenjit.

5 Kwuggut yoo kookontrhi ttrin zit nukwinahj  
ha sik kuttunahtya tin nivvya zit: tin nivvya nu-  
kwinahj zit nusitunahj, akō tshihdho kug tugsit-  
tachya.

6 Akō choog sit tshi uttrutatha: set tsutkwilh-  
ejñut sin nugooē yendo tsut.

7 Akō tin nivvya zit tseyinkwittilī atteñji attej-  
ñitelhtsya: ettitiñthlya, aḥa, Kekwadhut Vittekw-  
ichanchyo tsut tekwitichile ettitiñthlya.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo, sit tezyoo ha  
ihrsrul tej odhudhantshej: nersitchachyo sochj-  
nyoo akō sodhudhantshej.

9 Akōtitiñyoo tej, Sin nyun koṭkkunotyī:  
sit ttri . akōtinyahnyoo, Kekwadhut Vittekw-  
ichanchyo, Nin nyun kuttunihtya.

10 Nin nyun set sut nunōj rshō: kwuvecho zit  
nyik kahnduk ooāntōnchya rshō.

11 Sik kwutsuttrinji jliḥ: ooānsittonchya rshō,

akø akhesotonyoo rshø tthui, sit chekwassi Vittekwichanchyo.

12 Ttiå akø nuha akhesukonyoo tej: Kekwadhut Vittekwichanchyo sotendul.

13 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nik kwinië kasonryantun: akø ttuikwinjik kwirzi zit sin nja, set tsutkwilkejnut enjit.

14 Einut khuinjisiitavinut kitti yinji kwu tsut kwunttlusittønychya rshø: kwuggut yoo kwahnduknut koovetsit sin netsi negochil, akø akøtinchinut trigøttsi zyungutuzuk.

15 Elyet kuttihsundul: Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kwirzigtigwittiyin kwunduinut nunh kug kwittunelhya kwikinjihdhut kkwa chi.

16 Kekwadhut Vittekwichanchyo khuöchayin: nutønttei, akø nyit ttri yinjichotluth. aha, Kekwadhut Vittekwichanchyo khuöchayin.

PSALM xxviii. *Ad te, Domine.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO, nit tsut koøkkuttihrsul; sit tshihdho chuttsittrutøntluk rshø: elyet ihthlud te, set tsut kinji ettun tinichyo chi, einut kwiniiltyin tsut koottegidiçhya kit nutidhihsilya kenjit.

2 Sit otutukthut tezyoo odhudhantshej nit sut ochisuhkthut tej: niz zzeh rsikotitinyoo kwitekit kwiendo tsut kwiz zit kwu tsut tugninulelzi tej.

3 Trandyothnut, akø kwirzoø kwittridtegwahyinnut ha sit tøkyoo rshø: einut kuttu naøgnut ha ttsinettun kigikhyi, kø kitti ttri zit tekøtigwittiyin kwichøej.

4 Kitti tigwittiyin kwikit kwunttlukochjli: akø kitti kwittrid trigwandyoth kwikit.

5 Kuttun nli kwittrid kwikit konittlukwichjli: kø khukwazi kwitti kotsun nekøntsya.

6 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kwittrid ket ninjigichi kkwa, akø vunli tigwitti-

yin tthui : ezyuk kwuggut nukotunathul ako nukotutetthul kkwa.

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo tetichooë : kwuggut yoo set otutukthut tezyoo odhantshej.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo sut tluth, ako si yitvitindei nilj ; sit ttri yittejnjichanchyo, ako set tsuttritetinjik : ezyuk kwuggut sit ttri kwinttluth tseyinnilj, ako si ilig ha tetetula.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo tit ttsyahnut tsut chuttluth nilj : ako tit tranttlhe tsut chekwassi yitvitindei nilj.

10 Nit ttsyahnut konyassi, ako nik kwittijnut nik kwirzjigwittiyin konittlunili : koaa tthuj, ako sheg nukonyathun.

PSALM xxix. *Afferte Domino.*

**V**ITTEKWICHANCHYO tinjinut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kwunttlouhthli : Kekwadhut Vittekwichanchyo chekwahndit ako chuttluth vunttlouhthli.

2 Vorzi tust chekwahndit ket kocej Kekwadhut Vittekwichanchyo vunttlouhthli : Kekwadhut Vittekwichanchyo viz zzeh rsikotitinyoo zit vut tsut nuntshikwutchidhohe.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo vit tezyoo choq kug chöej : chekwahndit Vittekwichanchyo nettun, Kekwadhut Vittekwichanchyo inchi choq kwjnttsi kug.

4 Kekwadhut Vittekwichanchyo vit tezyoo ninttei : Kekwadhut Vittekwichanchyo vit tezyoo kwinttluth chinttsi.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo vit tezyoo kedroi tutchun thletahnui : aha, Kekwadhut Vittekwichanchyo Libanos kedroi tutchunkhutritinidityei.

6 Akikkyi kit tatlit tthui kôahtsi : Libanos ako Sirion akiëzir ndyoth ketchid kwikit.

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo vit tezyoo



kkwon ttsha nittruntahnei; Kekwadhut Vittekwichanchyo vit tezyoo nunhkwinjirh kwitathuk: Kekwadhut Vittekwichanchyo Kadesh nunhkwinjirh kwitathuk.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo vit tezyoo vutzu ahkkyi, akə tutchunzha khuzyoo: akə viz zzeh rsikotittinyoo kwiz zit ekwichichyo kwuttutthug Chekwahndit nyoo.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo nettinyohej tej kekwadhutchoh kit nyoti: aha, Kekwadhut Vittekwichanchyo sheg kekwadhutchoh kit dhitti.

10 Kekwadhut Vittekwichanchyo tit ttsyahnut tsut ttui kwuntlutitelya: Kekwadhut Vittekwichanchyo ttsinettun ha tit ttsyahnut tsut kwirzi titettiya.

### VUHN GICHINCHIK.

PSALM xxx. *Exaltabo te, Domine.*

**T**ENYITTETULA, Kekwadhut Vittekwichanchyo, kwuggut yoo tugnusichashit: akə set tsutkwilhejnut sittugtungitechya akətunkovathun kkwa.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo nit tsut koəkkutihrsul: akə rsyenusinlik.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo nunh yezug kwut sut sik kwundei ninlih: kwundei zit sik kuni-dhantj kwiniltyin kwu tsut kootutisyyah kkwa kenjit.

4 Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tekwiti-chile untohthli, nyiwhon vir rsyotitinyoonut: akə vorzi rsotitinyoo tsut huj kwuntluntohthli.

5 Kwuggut yoo viz zitkwunatsi ihthle kwirzi chəej, akə vit chekoorzj zit kwundei chəej: ttodh ihthlog kenjit ettelyə ttrhetrutahnyoo kwittelya, kə vuhn tej rsikoonchyo nukwizhit.

6 Si, kwirzi tihchyo tej akətitihnyoo, elyet ihthlud te nusittrutulnde: Kekwadhut Vittekwichanchyo

nit chekoorzi kirkhe sut tdha kwinittei ha nutjintthei.

7 Ninyun set sut nenyäih : akə sahuttsejninjikwetäej.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo nit tsut ihrsrul : akə Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ihsitshik.

9 Chitti khukwanji sut tta zit koqlj lyet : kwinittyin kwu tsut kootuchihsih tej ?

10 Thlitsi tenyitetaä lyet : nit thlitegwitli ketkwutahnduk lyet ?

11 Kekwadhut Vittekwichanchyo odhudhantshej, akə nersitchachyo sochiniyoo : Kekwadhut Vittekwichanchyo, sik kwutsuttrinji qlj.

12. Senjit sit trigwitti rsikoonchyo kwu tsut uttsutnetinidhæ : sit ethitliggurh sin nedhantsyoo, akə ssokwitilj ha tusudhancho.

13 Sit chekwahndit tekwitichile nit tust ettitelya kenjit akə tetittenja kkwa kenjit : Kekwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo, hui nyinttle-titihthlya sheg kenjit.

PSALM xxxi. *In te, Domine, Speravi.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO  
niz zit kwittejnitelchyo : ihthlud te tritevihnji rsho ; nit tshitgwichöetigwittiyn zit siininjii.

2 Sinittzinjntshi : khunkwittshj siininjii.

3 Tshihdho ninttei set tust qlj : zzeh kwikuni-nyo sit tassi kenjit.

4 Kwuggut yoo sit tshihdho akə zzeh ninttei ilj : ezyuk kwuggut nyorzi kenjit sin nja akə sahjah.

5 Kkyah kwut sut trisinyantshi ei yoo nukwinahj ha senjit tiigotlit : kwuggut yoo sut tluth ilj.

6 Nyinli tsut sunkyo kwuntlechihtli ; Kekwadhut Vittekwichanchyo sin nekovikthut, thlitegwitli Vittekwichanchyo ilj.

7 Einut ekwichichyo kwuggut kkwa kwuvetsit

kettunginidhun truttunkotelchyo : kə Kekwadhut Vittekwichanchyo vit teijnitelchyo.

8 Sso tilthlya, akə niz zyooggnttigwidichyo kenjit tseyintihthlya : kwuggut yoo sit khuinjikwidichi kwunayin, kookontrhi tun sunkyo vāitundeī.

9 Kwutsutkwilhej nili tsut sitteitinintyin kkwa : kwitekit kwjnttsi suk kthui ninlih.

10 Kekwadhut Vittekwichanchyo nersitchachyo sochiniyoo, kwuggut yoo tritutsitelndi : trigwitti kirkhe sin nde nitshoo, aha, sik kwundeī akə siz zyin.

11 Kwuggut yoo sik kwundeī trigwitti ha ninji : akə sah nukwichochik tesookwitinzhit ha.

12 Sut tluth kikkwazi sit trigwandyoth kenjit : akə sut tthun rsyetetkoogwitali.

13 Set tsutkwilhejnūt tutthug kirkhe kwirzoq-kettrigikhyi dhihlit, akə sin naog tsut : akə einut sahgutundeī tsut vikkwunachut, einut chikhtej sik gunahyin sethlegichilchil.

14 Sinnutrande kwittri kwut sut tinjih ninidhut kit : tta thlekwichilnei kit tihchyo.

15 Kwuggut yoo lyejnūt ko kwirzoqtrigikhyi kwitihthuk, kwunugooē kookwunachut : sin netsi nikha kinjikichilgo, sik kwundeī trotendul kenjit ninjiigochik.

16 Kə niz zit kwitteijnitelchyo, Kekwadhut Vittekwichanchyo : akotitihnyoo, Siv Vittekwichanchyo ilj.

17 Sik kwundeī nyinli zit chōej ; set tsutkwilhejnūt kuttunli kwut sut siininji : akə einut sik gunetah kot sut.

18 Nyik kahnduk kkə nin nyun gitchanttri : niz zyooggnttigwidichyo kirkhe sassi.

19 Kekwadhut Vittekwichanchyo, trittevihnji rsho, kwuggut yoo nyookkutgihkhe : trandyothnūt trittunkonji, kinjiēttun zyunkoli nunh yezug.

20 Titteva kwuvetsit kinjiēttun zyunkoli : ei

tshitchöenut netsi trittegitachya, kersikwichilej ako ketsyookooli ha.

21 Nik kwirzigtigwittiyn ttegwanttluth kwichjntsi, ei nukwinilih einut rsyunnyikotahnyoo enjit : ei kwilikwidhjej einut nyit tejnjigichachyo enjit tinjih tinjinut nda.

22 Nyin ndo nukwinahj nukotunäj tinjih nuttu-kwitutedhut kwut sut: nivvya zit nukwinahj ha kunkotunantya tittsha uttsuttrigikhyi kwut sut.

23 Kekwadhut Vittekwichanchyo tetichooë : kwuggut yoo tiz zyoogguttigwidichyo chinttsi kikwiyin kwikeisiniltyj zzehkwilyej nintei kwiz zit.

24 Kə, si, säuttsejnukwattshit tej akotitihnyoo : nyin nde ndo kwut sut ooun sittrichiltshj.

25 Kwitizyk, set otutukthut tezyoo odhantshe: nit tsut koəkkuttihrsul tej.

26 Kekwadhut Vittekwichanchyo vettinohthun, nyiwhot tutthug vir rsyotitinyoonut: Kekwadhut Vittekwichanchyo thlitettlinut, kunnahyti, ako uttun kersitkwichilej tittiyin kwinttluth tsut kwitti kwutsun nahtsi.

27 Nuntohttej, ako nyiwhot ttri yinjichottluth : nyiwhot tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo vit tejnjitohchyo.

### KHAHTSUT GICHINCHIK.

PSALM xxxii. *Beati, quorum.*

**S**SOKOOLI-TIYIN uttun vik kwirzoətigwittiyn vet oounkwitichya: vit tekətigwittiyn kwukug tēitreitsyoo.

2 Ssokoəłitiyin ei tinjih Kekwadhut Vittekwichanchyo yittsut trigwandyoth kwittititshi kkwa: ako vunkyo zit nukwune elyet kwilj.

3 Elyet, techihnja kəthog : sut tthun rsyetetkoo-gwitili ttrin tutthug uttinisitrhe kirkhe.

4 Kwuggut yoo ttrin ako ttodh nyinli suk ləg intti : su dha nyonyj ssin təshya ha kwikit.

5 Sik kwirzootigwittiin nyah kwelhnduk : akò sit tekotigwittiin nunelhj kkwa.

6 Akotitihnyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut sik kwirzootigwittiin ket kwutelnduk : akò sik kwirzootigwittiin tekotigwittiin oonkwitilij.

7 Chih kenjit ettounyachyo tshitchõe nit tsut gichoochya kookwudhun nyit trikwutaa tej : etelye choq kwĩnsi katulto tej vut tsut nyakwun nuteluj kkwa.

8 Sin nukwinahj tekit ilj, kookontrhi kwut sut sik kuttunantya : viitrininjik chilig ha sinnetunjdhut.

9 Nik kwutelnduk akò kanyootuneltchya kwinie zit tutidha : sin nde nyik kò nyitteititiha.

10 Thlujchoh kit othlj rshq, kò thlujchoh utzkwul kit, kwikittutzikwele zyungittiin kkwa : einut ko ithun ettelye kookoolj ithunisi akò tthya ha trotetun, elyet kkwa chi nit tsut nyakwun nugutetah kkwa.

11 Trandyothnut tsut trigwitti kwilyej kwittel-ya : kò uttun Kekwadhut Vittekwichanchyo zit kwitteinjichachyo zyoogguttigwĩdichyo yinnetunjdhut.

12 Kekwadhut Vittekwichanchyo zit ssozyunohthlj ako tseyinzyunohthlj, nyiwhon tshitchöenut : akò nunowhohrzul nyiwhot tutthug kwittri zit thlitegwitli zyunohthlj.

PSALM xxxiii. *Exultate, justi.*

**N**YIWHON tshitchöenut, Kekwadhut Vittekwichanchyo zit tseyinzyunohthlj : tshitchoenut enjit tekwitichile kookoolj.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo huj vunttluntohthli ttlyäetli ha : tekwitichle vut tsut untohthli ttlyäetli ttlya ihthlogchotyin ha.

3 Chilig ketchid vut tsut untohthli : ttlyäetli ha kwĩrzj untohthli kwinttluth nuttrudhatthun ha.

4 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo

vik kinjik tshitchoe nili: aqo vik kwittrid tutthug kwitteinjikwichachyo ha tigwittiyin.

5 Tshitgwichœetigwittiyin aqo kuttukwitichatri kettinidhun: nunhkug Kekwadhut Vittekwichanchyo viz zyoogguttigwidichyo ha tekwitinyæei.

6 Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik kirkhe zyehkug trigweltsej: aqo tutthug ko tathlyej viz zhig trutzuk kirkhe.

7 Choqchoh choq thluchuntenja choqkun kit: techashit giteyitinja tsikit zit.

8 Nunhkug tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo ursyoogichoonoo: nunhkug kwitchinnut tutthug zyunginyoochut.

9 Kwuggut yoo gikhe aqo kwilih: kuttukwichildhut, aqo tuttej ha kwje.

10 Kekwadhut Vittekwichanchyo atshinnut ko ninjiitrudhut rsyetetgitahtsi: tinjihnut ko yinji kwuggut kkwa nukwili.

11 Kekwadhut Vittekwichanchyo vin ninjiitrudhut sheg tuttej ha nutedhut: vit ttri yinji nizyone-dichi tutthug tsut.

12 Šsokoqli zyungittiyin ei kwunduinut, ko Vittekwichanchyo Kekwadhut Vittekwichanchyo nili: ei tinjihnut khe tik kwittij enjit kotinyoo.

13 Kekwadhut Vittekwichanchyo zyehkug kwut sut yetto kwunahyin, tinjih tinjinut tutthug nahyin: vit trikwitchin tekis kwut sut nunhkug kwitchinnut kko nechilyin;

14 Uttun ko ttri tutthug ahtsi: ko kwittrid tutthug ninjiidhut.

15 Nuvve lyejnut kirkhe kekwadhutchoh netizi kkwa: tinjih chinttluth ttui chinttsi kirkhe elyet viitronji thui.

16 Thlujchoh kwuggut kkwa nili chekwassi kenjit: aqo vut ttei chinttsi kirkhe ithle itendul kkwa thui.

17 Kwinyooyin, Kekwadhut Vittekwichanchyo

vin nde einut rsyungiyootahnyoo kkō chōej : einut  
kkō tiz zyogguttigwidichyo kwitteijnigichachyo ;

18 Kuttunkyō chittshj kwut sut yitendul ken-  
jit : akō tutsun koqlj tej kōitāā.

19 Nyiwhenkyō Kekwadhut Vittekwichanchyo  
enjit khoutahyin : kwuggut yoo nyiwhot tsut-  
trinji akō yitvitindei nilj.

20 Kuggut yoo nyiwhot ttri yiz zit tseyintelya :  
vorzi rsotitinyoo zit kwitteijnitachyō kenjit.

21 Kekwadhut . Vitthkwichanchyo niz zyoo-  
guttigwidichyo nyiwhoh kkō koli : nittsō nittejnji-  
tachyo kwikīt.

PSALM xxxiv. *Benedicam Domino.*

**K** EKWADHUT · VITTEKWICHANCHYO  
sheg huj vunttlutitihthlya : vit tekwitichile  
sheg siz zhig zit kwittelya.

2 Sunkyo Kekwadhut Vittekwichanchyo zit  
tugtetukwittutahya : ultzuknut zyunkoogwitutet-  
thuk, akō ssozyungitelya.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo sah tohttsi :  
akō nikha vorzi tuntutōe.

4 Kekwadhut Vittekwichanchyo voōkkunidhih-  
tyj, akō sodhantshej : akō sun nuchut tutthug kwut  
sut siininjik.

5 Git tsut nittininchik, akō kōuttranttri : akō ko  
ninyun elyet ihthlud te trittunttenji.

6 Chih tinjih nersitchachyo jrzrul, akō Kekwa-  
dhut Vittekwichanchyo yoodhantshej : akō , vet  
kookontrhi tutthug kwut sut yassi.

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo viz zyeħkugku-  
dhāug einut rsungiyootahnyoo ko nugōe nihah.

8 Kunkothlei akō Kekwadhut Vittekwichanchyo  
nirzj zyunnohyin : ei tinjih yit tejnlichachyo  
ssokoqlj tiyin.

9 Nyiwhon vir rsotitinyoōnut Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo vir rsyootohnyoo : kwuggut yoo  
einut girsyootahnyoo ekwichichyō kettun tungidi-  
chyō kkwa.

10 Leion kkyi kettun tungidichyo akō kozyun-kwiltsik: kō einut Kekwadhut Vittekwichanchyo oōkkunguntyi ekwichichyo nirzī kettun tungitetichya kkwa.

11 Nenochyah, nyiwhon trinyunnut, sodhudhoh-tshej: Kekwadhut Vittekwichanchyo vir rsyookoonyoo kanyiwhottunelhchya.

12 Chootyin tinjih tte kwundei koōkkuttinidhun: akō ttrin kwīlyej kettinidhun kwīrzī kwittunahya kenjit?

13 Nit ttsha kwirzoō kwut sut kenyantyī: akō nit tevva nukwune trigikhyi kwut sut.

14 Kwirzoō kethlechiheih, akō kwīrzī tinittiyin: ttsinetun koōkkunintyī, akō kwikitihah.

15 Kekwadhut Vittekwichanchyo vin nde tshitchoenut kō chōej: akō kitti gichinchik kwu tsut tzichileh.

16 Kekwadhut Vittekwichanchyo ninyun einut kwirzoō tungittiyin netsi chōej: nunhkug kwut sut ko kunukwandui kiitettul kenjit.

17 Tshitchōenut zyungīrzur akō Kekwadhut Vittekwichanchyo kodhantshej: akō kokontrhi tutthug kwut sut koininjik.

18 Kekwadhut Vittekwichanchyo einut kwittri kithlikwunahtun tunginchyo kōassi.

19 Tshitchōe vit khuinjikwidichi kwīlyej: kō Kekwadhut Vittekwichanchyo tutthug kwut sut yiinirjik.

20 Vut tthun tutthug yik kunahtyī: ithhlog kwitet thlekwichilnei kkwa.

21 Trandyoth kwirzoō niyizzhignyaktha: akō einut tshitchōe truttukochachyo kwinetsi kotoutrututatri.

22 Kekwadhut Vittekwichanchyo yik kahnduknut nikyō zyunnokthut: akō einut tutthug, gittejnichachyo kwinetsi kotoutrututatri kkwa.



## VUHN GICHINCHIK.

PSALM XXXV. *Judica Domine.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO,  
einut sittuggitinyooë ha kwitettinidhje :  
einut sin netsi niitsigachi ko netsi niitsyathut.

2 Yitvitindei akō yittutrandei tekōnji : akō  
ninyihev set tsut trutindul kenjit.

3 Rsichoh chantri, akō kwitetchuninti einut  
netsi sikgunetah : sunkyo tsut akōtichinyoo, Nit  
chekwassi ilthlj.

4 Einut sik kwundeī koōkunguntyi trittunkonji  
akō elyet yinjitrichāe kotrootsya : einut kwirzoō  
senjit ninjiigichi uttsunnekotritinyoolya, akō trit-  
tunkotronji.

5 Kwuntj kit attrui ndo zyunkoli : Kekwadhut  
Vittekwichanchyo viz zyehekugkudhāug kotunzit.

6 Ko kwinie tsegga akō kwuvachei koli : akō  
Kekwadhut Vittekwichanchyo viz zyehekugku-  
dhāug kokkitedha.

7 Kwuggut yoo kwuggut kkwa kwiniltyin zit  
kkya senjit tiigotlj : kwuggut kkwa sik kwundeī  
kenjit kwiniltyin khukoogwikyit.

8 Rsyetetkoogwitili khugwatyeth niyichatthut,  
akō tik kkya teōtlj yooluj : ei rsyetetkoogwitili  
inchi nutichoozhi.

9 Akō sunkyo Kekwadhut Vittekwichanchyo  
zit tseyintelya : vit chekwassi zit tseyintelya.

10 Sut tthun tutthug akōtuntitenja, Kekwadhut  
Vittekwichanchyo chootyin tte nik kit tinchyo, nun  
ei nersitchachyo viinijnjik uttun vut sut vi yendo  
tsut nichinttei : aha, nersitchachyo akō kettuntidi-  
chyo uttun vut sut yet khuyachya.

11 Kwahnduknut tshitgichie negochyah : ekwi-  
chichyo kasuhndui kkwa kenjit sukotakthut.

12 Kwirzj kenjit kwirzoō kwitti setsun nugahtsi :  
sik kwundeī kkyiettun kwu tsut.

13 Kō si, zyungeltsik tej, ethitlj ggurh nutelh-

tsyoo, uttutrutakuj ha sunkyō zugdhelhtsej : akō sik gichinchik sit ttritsj tsut uttsutnekittitinelya

14 Su lug kō sut cha jilij kit uttsutkukwudheltut : trigwiti ha uttrokwelhe, ihtlē tu hun enjit ttriditshi kwikit.

15 Kō sut tthun tut kkwa tej tseyinzyungilij, akō thluchungichilzi : kethlēichiltrhonut sin netsi thluchungichilzi, einut kwahihsundeij kkwa, khusigitunāul, akō akhezyunkotinyoo kkwa.

16 Ninjikwudhut tej ketsyookooli trandyothnut kit : suk kō thlunkhogutakursh.

17 Kekwadhut Vittekwichanchyo, ttathog kwu tsut kwittunāya : kō rsyetekoogwitilij kwut sut sik kwundeij ininji, akō vettinihtun leiōnnut kot sut.

18 Thlitretchil chinttsi tet hui nyinttletetihtlya tinjihnut lyej tet tenyittetula

19 Einut set tsutkwilhejnūt zyungilij suk kō kwuvetsit ha tseyinzyunkoli rshō : akō einut zyō truttunsukochachyo nunnithliggitinyootutrut rshō.

20 Kwuggut yoo ttsinettun ket zyunkigikhyi kkwa : kō einut netsi nunhkug khezyungutachyo kinji nukwune ninjiigichi.

21 Sin netsi nikishiggookwunazig, akōtungitinyoo : hāhā, hāhā, nyiwhon nde kwunahyin.

22 Kekwadhut Vittekwichanchyo, kwunāyin : kinjiēttun tonchyo rshō ; Kekwadhut Vittekwichanchyo set sut nizhit tonchyo rshō.

23 Uttutitukwitinidhāe, akō sik kuttukwichatri kwu tsut kununānji : senjit inchi, siv Vittekwichanchyo, akō set Kekwadhut Vittekwichanchyo.

24 Sik kuttoutinyantri, Kekwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo, nit tshitgwichōetigwitiyin kwikit : akō suk kō tseyinzyunkoli rshō.

25 Kitti ttri zit akōtungichoonyoo rshō, hāhā, kwikit kōkuttunyinitudhun : akōtungichoonyoo rshō kitleichidhanduk.

26 Einut sikkwitinjik kenjit tseyinzyungilij trittun-

konji ako nikha trittunkotronji: trittenji ako yinjikwichäe ha nukozya einut sin netsi tuguttugutahtsi.

27 Tseyinkwitiļi ha ninukoturzrul ako ssozyunkoli einut sit tshitgwichöetigwittiin kwutsuttrungundui: aha, sheg akotungichoonoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo tetichooë, uttun yik kahnduk vut tsut kwichirzi kenjit ssonili.

28 Ako sit ttsha nit tshitgwichöetigwittiin kenjit gitekha: ako nit tekwitichile kenjit ttrin tutthug.

PSALM xxxvi. *Dixit injustus.*

SIT ttri zit trandyoth vik kwirzootigwittiin akotinyoo: Vittekwichanchyo vir rsyookonyoo elyet vin nde ndo kwili.

2 Kwuggut yoo khe tin nde zit uttityoo: tit trigwandyoth trikwutaa ako tritukwitutrutachya kwu tsut.

3 Viz zhig kinjik tshitgwichië ako nukwune zyunnili: kwizyei telya ako kwirzi titettiya akhekotinyoo.

4 Tit etshikit cheltui kwirzoo ninjiidhut, ako kwini elyet kwirzoo zit uttitichiltsei: ako kwirzoo kettrichie kkwa ttui.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo, niz zyooggut-tigwidichyo zyekug chöej: ako nit thlitegwitli yettug kwu tsut.

6 Nit tshitgwichöetigwittiin Vittekwichanchyo vit tdha kit tinchyo: nik kuttukwitichatri kwuzug neyitzhit kwichintsi zyunnili.

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo tinjih ako utthui ko kenianti; Vittekwichanchyo niz zyoo-gguttigwidichyo tteltuth: ako tinjih kkyinut nit ttsun kwunkko zug kulgatah.

8 Niz zzeh ukkeh ha kwinttluth zyunegutunecha: ako nis ssokooli hun kwut sut köutanja.

9 Kwuggut yoo kwundeie eteilei nyah chöej: nyit attri zit attri kwitunaya.

10 Einnt nyahgutundui tsut niz zyoogguttigw-  
dichyo ndochili : akø nit tshitgwichøetigwittiyin  
zit tshungitchøe tsut.

11 Kersitkwichilej kwukthui set tsut nichootshit  
rsho : akø trandyothnut nili sit tinyoozit rsho.

12 Zut kwirzoø tittiyinnut nuntugutahnei : zug  
kotreltsej, akø elyet kungiteshya nugutetah.

### KHAHTSUT GICHINCHIK.

PSALM xxxvii. *Noli æmulari.*

**K**WIRZOØTITTIYINNUT enjit zëuttitinøntsi  
rshø : akø einut tshitgwichietigwittiyin kwi-  
ttridtunkoogwahyin netsi kwittejnitoë rshø tthui.

2 Kwuggut yoo nyakwun khukotrutetut tlo kit :  
akø kwunzi chanttlo kit zyungutetutruh.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo vittejnitoñchyo,  
akø kwirzj tñtiyin : nunhkug kwinchin, ako  
\*thlitegwitli kwikkitt jah.

4 Kekwadhut Vittekwichanchyo zit ssöuttichan-  
tsi : akø nyit ttri koøkkuttigwinidhun nyinttluti-  
telya.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nik kwinie  
kikyinyahnji : vittejnitoñchyo tthui : akø kwittshi-  
likwuteä.

6 Akø attri kit nit tshitgwichøetigwittiyin gutattri  
tahtsya : akø nik kuttukwitichatri ttrintlud kwikit.

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo zit khechan-  
chyo akø kinjikwichanchyo ha khuøchayin : uttun  
tik kwinie zit kwutarsj enjit zëuttutunøntsi rshø, ei  
tinjih enjit ninjiitrudhut kwirzoø kwittshlikøej.

8 Zitkwunatsi akhekoçinyoo, akø kwuvecho  
kethleçhjeih : zëuttutunøntsi rshø, kwirzoø-tigwit-  
tiyin kwu tsut kwirzj neä.

9 Kwirzoø-tittiyinnut rsyetetkookotrututahtsya :  
kø einut Kekwadhut Vittekwichanchyo khukotah-  
yin, nunhkug kungitettiya.

\*Kø, thlih ha nyit trutaä.

10 Kwuggut yoo tthui ithhle, akọ trandyoth telya kkwa : akọ vit tekit thlanchi ha ket ninjiitidha, akọ elyet tethlya.

11 Kọ ultzuknut nunhkug gitettiya : akọ ttsinet-tun kwinttluth koọlị zit ssöuttizyungutahtsya.

12 Trandyoth tshitchöe netsi kwirzoọ ninjiidhut : akọ thlukhoyittakursh.

13 Kekwadhut Vittekwichanchyo yenjit tettla : kwuggut yoo kwunahyin yit ttrin kwilikooej.

14 Trandyoth rsihchoh gichilttrho, akọ guttunahwhot : nersitchachyo akọ kettuntidichyo zugutahtsya kenjit, akọ akọtinchinut kwinie zit tshungichöe nunzhiggutata.

15 Khe kitti ttri zit kitti rsihchoh nittuntetukul : akọ kitti keltui kunutrutahnui.

16 Etchichi nittsul tshitchöe tiyin kwiendo tsut kwırzı : ei yoo trandyoth lyejnut ko kwichile.

17 Kwuggut yoo trandyothnut ko kyin kunututahnui : kọ tshitchöenut Kekwadhut Vittekwichanchyo nikochatshi.

18 Kekwadhut Vittekwichanchyo thlanchinut ko ttrin katundeı : akọ ko kwittij sheg kenjit kwittelya.

19 Kwirzoọ teı trittungitenji kkwa : akọ tuttsun koọlị ttrin zit zyunegutunecha.

20 Kọ trandyothnut rseyetkungititelya, akọ Kekwadhut Vittekwichanchyo yit tsutkwilhejnut tivvikkyi ko ukkeh kit tungitechya : guttutekyah, thlut kwikit rseyetkungititelya.

21 Trandyoth otutukthut, akọ kwitti nekwahtsi kkwa : kọ tshitchöe zyooguttidichyo, akọ kwutsun kwahtsi.

22 Kwuggut yoo einut vut sut kwırzı konittlukwittili nunhkug kungitettiya : akọ einut vut sut kwirzoọ kwettrigikhyi rseyetkungititelya.

23 Tinjih nutahyoo Kekwadhut Vittekwichanchyo kirkhe tuttej ha trahtsi : akọ tik kwinie kenjit ssonilı.

24 Kwiyatthut chi, thlō ha kwiytutattha kkwa : kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo vunli ha niyichashit.

25 Ketchid ihlih, aqō choog chisuttrho : tthui te tshitchōe akhetronyoo aqō vik kkyinut tthui ko truā ukotutukthut elyet kwinelhya.

26 Ttrin tutthug zyoogguttidichyo, aqō kukwel-njik : aqō vik kkyinut kwırzı konittlukwitili.

27 Kwırzoō kethle chiheih, aqō kwırzı tinitiyin : aqō sheg kenjit kwınchin.

28 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukwitichattri kettinidhun : aqō tir rsyotitinyoo-nut akheōnyoo kkwa, sheg kenjit kokuttrunahtyi.

29 Kō trandyothnut ko kkyinut : rsyetetskooko-trututahtsya.

30 Tshitchōenut nunhkug kungitettiya : aqō sheg kenjit zut koogwitechya.

31 Tshitchōe viz zhig kwızzı kenjit gikhyi : aqō vit ttsha kuttukwitichattri ket gikhyi.

32 Viv Vittekwichanchyo tegwitje tit ttri zit chōej : aqō vin nutahyoo kukthuttachei kkwa.

33 Trandyoth tshitchōe khuōtahyin : aqō niy-zhigtaktha koōkkunityi.

34 Kekwadhut Vittekwichanchyo tunli zit akhe-yootitenja kkwa : aqō kwınetsi yit toututahtri kkwa tthui vit toutichiltri tej.

35 Kekwadhut Vittekwichanchyo khuōchayin, aqō vik kwınie kenyanıtyi, aqō tugnyittahtsya nunhkug kittıntiya kenjit : trandyothnut rsyetetskookotrututahtsya tej kwıttunaya.

36 Trandyoth chuttluth kwichınttsi zit nelhyin : aqō tutchun lih khe tin nunhkug kit kuttuttıvah.

37 Tthui te kethletichodhut, aqō, kwınyooyin, elyet ilya : aha, voōkkunidhihtyi, kō elyet kookwizhya vik kwutaa.

38 Tinjih thlanchi ha yinjinyayin, aqō tshitchōe nyayin : kwuggut yoo ei tinjih vin ndonyaeı ttsinet-tun nilj.

39 Kə tekəṭittiyinnut, nikha rsyetetskookotrutu-tahtsya: trandyothnut ko kkyinut rsyetetskookotrututahitsya.

40. Kə tshitchöenut ko chekwassi Kekwadhut Vittekwichanchyo vut sut chöej: ko kulchichya nili kookontrhi tej.

41 Akə Kekwadhut Vittekwichanchyo kotsut-ninyo, akə köininji: trandyothnut kot sut koininji, akə köassi, kwuggut yoo gittejnichachyo.

*VUHN GICHINCHIK.*

PSALM xxxviii. *Domine, ne in furore.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO  
niv vecho zit soḡkutkinjitozya rshə: akə  
niz zikkwunatsi zit utthujsittutəshit rshə tthui.

2 Kwuggut yoo nyik kki sinnetuchurh: akə  
nyinli sittrihkwinyatlit.

3 Sut tthui zit rsyekwili koḡli kkwa niv vecho  
kenjit: akə sut tthun zit ttsinettun elyet kwili sit  
trigwandyoth kenjit.

4 Kwuggut yoo sit tekəṭigwittiyin sit tshitig  
kwu tsut gitichodhut: kdha nitti kit senjit kwiye-  
ndo tsut nitti.

5 Sin nekkui kwatsun akə ʔanchut: sik kwu-  
nashi kirkhe.

6 Sir rsanyiē akə nunudhelsyoo: ttrin tutthug  
sit trigwitinechin ha ihsya.

7 Sik kuitik kwikēichatlit: akə sut tthui zit  
rsyekwili elyet kwili.

8 Kuttidhisinjak akə uttrihsittritunatyik: sit ttri  
ersranyiē kirkhe nuneisurzul.

9 Kekwadhut Vittekwicha nchyo sik koḡkkutti-  
gwinidhun nit tsut nukwinahj kkwa.

10 Sit ttri tadhuk, sut ttui set kigwittitinji: sin  
nde attri yoo, ei tthui sethletichodhut.

11 Settinidhunnut akə sul lugnut sit tsik irzyoo  
kwut sut nizhit nugichilzi: akə sit tazinut nizhit  
nugichilzi.

12 Einut tthui suk kwundei koõkkunguntyi sen-jit kkya tegottli: akõ einut kwirzoõ set koõkkun-guntyi ekwichichyo kwittsite zyunkigikhyi, akõ ttrin tutthug nukwune ninjiigichi.

13 Kõ si, tinjih vit ttzikkwa kit, odhudheltshøj kkwa: akõ tinjih kinjiëttun nikishigoonidityin kkwa kit tihchyo.

14 Aha, tinjih chitthuk kkwa kit tihchyo: akõ viz zhig zit kinjitrichoza elyet kwilij.

15 Kwuggut yoo niz zit, Kekwadhut Vittekwi-chanchyo, kwitteijnitelchyo: kwitti gitikhya, Kekwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo.

16 Kwuggut yoo akõtitihiyoo, suk kko tseyin-zyunkoli rshõ: suk kthui kukthulchui tej, sin netsi tuguttugutahti.

17 Kwuggut yoo khuñji nititihsyah: akõ sit trigwitti sheg sun ndo chõej.

18 Kwuggut yoo sit tekõtigwittiyin ket kwutel-nduk: akõ sit trigwandyoth kenjit trigwitihti.

19 Kõ set tsutkwilhejnūt kookotutundui, akõ nungichinttei: akõ einut tekõ truttunsikkochachyo zyungilyej.

20 Einut kwirzi kenjit kwirzoõ kwitti nekoogwah-tsi sin netsi kigikhyi: kwuggut yoo ekwichichyo nirzi kwikit ihsyah.

21 Kekwadhut Vittekwichanchyo akhesotonyoo rshõ: siv Vittekwichanchyo set sut nizhit tõnchyo rshõ.

22 Settsuttrutindul kenjit khudhantshij: Kekwadhut Vittekwichanchyo sit chekwassi.

PSALM xxix. *Dixi custodiam.*

**A**KOTITIHNYOO, sik kwinie kuttunelhtya: sit ttsha ha trigwandyoth titihsiya kkwa kenjit.

2 Siz zhig itsiketrokwadhut ha kuttunelhtya: trandyoth sun ndo tinchyo kathonog.

3 Kinjiëttun tihsichyo trigokhyik hã: kinji



nirzj inchi kwut sut; akò sit trigwitti tututtrikwi-tunäe.

4 Sit ttri siz zit nidha ìlih; ninjiidhihdhut kàthog kkwon trichakkyi: akòtsut sit ttsha ha gihkhe.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo, sin ndonyäcì kikyisinyahnji, akò sit ttrin kwichittri, chitti te nilj: kavusundeì nittsò kuttidhihsinjik.

6 Kwinyooyin, sit ttrin kwinglechya kit dhantsej: akò sik kwundeì kwedha ekwichichyo elyet kwilj kwikit nyin ndo chöcì, thlih ha tinjih tutthug tuttej ha nugichilzi thlò ha kwuggut kkwa nilj.

7 Ettelye tinjih tutthug kookwitechin kwuggut kkwa kwikit gettik; thlih ha kwuggut kkwa kauttsejnekoozwi: ttete tugkookwitineli akò elyet kidhun kwutahnduk chootyin te thluchunyittelya.

8 Akò choog, Kekwadhut Vittekwichanchyo, chitti tte khoutelhyin: sin nokonyoo niz zit chöcì.

9 Sik kwirzoq̄tigwittiyin tutthug kwut sut siinj-nji: akò nashinut tsut kwirzoq̄vettrigìkhyi sòntsya rshò.

10 Kinjiëttun tihsichyo, nikishignisihtyin kkwa: kwuggut yoo nun ìlj tñtiyin.

11 Nik kethleitrìchilrho set sut oounonñji: rsyetetgitchilhli nulutichidhanui kwikirkhe.

12 Kwunassi ha tekq̄tigwittiyin kenjit tinjih utthùtichashit tej, kwikkà kit vin ndotinchoy rsyetetgichantsi: thlih ha tinjih tutthug kwuggut kkwa nilj.

13 Kekwadhut Vittekwichanchyo, sik gichinchik odhudhantshej, akò sir rzzul kwu tsut soq̄kkuttzichidhàeh: sin nettrhechoq̄ kwu tsut kinjiëttun kit tònchyo rshò.

14 Kwuggut yoo nyah atshin ihthlj: izzukkwit-chin, ttiànut tutthug tunginchyo kwikit.

15 Zyò tusinyathun, ttui kinutihsiya kenjit: kethle tetihtha kwiyetshi, akò elyet tthui te tihthlya.

PSALM XL. *Expectans expectavi.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO kinjkwichanchyo ha khoutelyin: akə set tsut tugyinjidhuë, akə sur rzrul odhantshej.

2 Kwiniltyin unduikwichanchyo kwut sut tthui, untut tuttej kwelah kwut sut chekh nusantshj: akə tshihdho kug suk kthui nutəyoth, akə sin nutahyoo nutjntthui.

3 Akə siz zhidg zit chilig ketchid nittinnej: tekwitichile inchi nyiw hov Vittekwichanchyo tsut.

4 Lyejnūt zyungutunahya akə zyungutunachut: akə Kekwadhut Vittekwichanchyo zit kwittejnigututachya.

5 Ei tinjih ssokoölj tiyin Kekwadhut Vittekwichanchyo uttejnichachyo: akə ersitchilejnūt yinjinahyin kkwa, akə einut tthui kwuvetsit kwu tsut tegichyah.

6 Kekwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo, kwittrid kikwiyn tegwayin kwilyej, akə ni yinji nyiw hot tsut zyunchöej: elyet kookwidhun nit tsut kwichazi ha kitettrititelya.

7 Ket kwutelnduk akə ket gitikhya yinihthun chi: kwiendo tsut kwilyej ei yoo kwittititedichya.

8 Attejnji akə thlyeth kwuntlukwitili, kettinidhun kkwa: kə sit ttzi \*kettinyantyuth.

9 Attejnji tritchakyi, akə trigwandyoth kenjit kwuntlukwitili ket gikhe kkwa: akətsut akətitihnyoo, Kwinyooyin, †tzut tihchyo.

10 Ettunetle nizittrovichoo zit senjit kwittinyithutluth: Siv Vittekwichanchyo ni yinji titihsiyah kettinihthun, aha, sit ttri zit nit tegwitje kwichöej.

11 Thlitrelchil kwichjnttsi tet nit tshitgwichöetigwittiyn ket kwelhnduk: kwinyooyin, tshikwitih-tun kkwa, Kekwadhut Vittekwichanchyo, kanyitunde.

12 Nit tshitgwichöetigwittiyn sit ttri zit nu-

\* Kə, nikkikwinyantril. † Kə, gunehtik.

kwinelh̄i kkwa : nit thlitegwitli akō nit chekwassi ket kwelhnduk.

13 Niz zyoogguttigwidichyo akō nit thlitegwitli : thlitrelchil kwichinttsi kot sut nukwinelh̄i kkwa.

14 Kekwadhut Vittekwichanchyo, niz zyoogguttigwidichyo set sut zukontun rshō : nik kwirzigitgwit-tiytn akō nit thlitegwitli sheg kwikesinyootyi.

15 Kwuggut yoo kwirzō elyet kookwidhun trikwititshi sin nugooē, sit trigwandyoth santsit, akō elyet kihthun ootugkwinihyin : sit tshirkhe yendo tsut nilyei, akō sit ttri kigwitiniji.

16 Kekwadhut Vittekwichanchyo, kwikit kwirzi tinjdhun siitindul : khudhantsh̄i set tsut trutindul kenjit.

17 Einut sik kwundeī koḡkkunguntyi rsyetet-kungitutahtsya kenjit trittunkonji akō nikha trit-tunkotronji : einut sik kwitinjik kenjit uttsunneko-tritinyooē akō trittunkotronji.

18 Einut akōtusugahnyoo, hāhā, hāhā : ko tri-ttenji kirkhe rsyetekungichooli.

19 Einut tutthug nyoḡkkunguntyi niz zit tseyinzyunkoli akō ssozyunkoli : einut nit chekwas-si kettunginidhun sheg akōtungichoonyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo tetichooē.

20 Kō si nersittelchyo akō kettuntisichyo : kwitizyik Kekwadhut Vittekwichanchyo set nin-jiidhut.

21 Settsuttrinji akō siinji il̄i : siv Vittekwichanchyo tritsoonyoo rshō.

### KHAHTSUT GICHINCHIK.

PSALM xli. *Beatus qui intelligit.*

**S** SOKOQL̄ITYIN uttun nersitchachyo akō kettun tidichyo ninjiathuf : ttrin kwirzō tei Kekwadhut Vittekwichanchyo yitendul.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo yik kuttu-nahtya akō yit tahsi, akō nunhkug ssokoql̄i tettiya :

akə yit tsut kwilhejnūt nilli tsut kwunttləntshi rshə.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo yit tsuttruten-dul kuttikwithinjik teĵ etshĵikit kug : eltsik teĵ vit etshĵikit tutthug kwantsi.

4 Akətitihnyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, nersitchachyo sochĵinyoo : sunkyə rsyenili, kwu-ggut yoo nit tsut tekətihsyin.

5 Set tsutkwilhejnūt sin netsi zyunkigĵikhyi, akətunginyoo : Ttəthe nutedha, akə vorzi rsyetət-koogwititelya ?

6 Akə sit tunahya kenjit set tsut niheih chi, kwuggut kkwa ket ĵikhyi : vit ttri uttut tsut tekətigwittiin chunkwiteli, iħthlə tsut taheih ket kwahnduk.

7 Tutthug truttunsukochachyo sin netsi nikha zyungutatzit : sin netsi kwirzoə set ninjiigichi.

8 Tsik irzoə yik kug keltun ĵinyoo : akə choog cheltui chun khunutshitetuā kkwa.

9 Aħə, khe sul lug veĵnjittihe, vitteĵnjitelchyo : sit truā kwut sut ĵel, unsinityil.

10 Kə nun, Kekwadhut Vittekwichanchyo, nersitchachyo sochĵinyoo : akə khutshisĵei, kwitti ko tsut nukwitelħtsya kenjit.

11 Chih kwikirkhe kasuhndei sah ssoĵlĵ : kwu-ggut yoo set tsutkwilheĵ kwitugtĵigwichichyo kenjit sin netsi tseyinnilĵ kkwa.

12 Kə si, sit tshitĵwichəetĵigwittiin zit sik kenyantyi : akə tutteĵ ha sheg ninnyun ndo nisən-tshi.

13 Kekwadhut Vittekwichanchyo, Isrāel viv Vittekwichanchyo tetichooə : sheg kwut sut akə sheg kwu tsyt. Amen, akə Amen.

PSALM xlii. *Quemadmodum.*

**N**ITTSO vutzui kwĵnttluth tsut uttahkyik ket tinĵitizhit : kwikit Vittekwichanchyo sunkyə kwĵnttluth tsut nyet tinĵitizhit.

2 Vittekwichanchyo enjit, Vittekwichanchyo kwundeï enjit sunkyo vittēnkyi: ttāthe Vittekwichanchyo ndo nitetihtha akō sikkwitētechya?

3 Sin nettrhechoō sit truā ttrin akō ttodh zyunjliḥ: kāthog ttrin tutthug akōtusugahnyoo, niv Vittekwichanchyo kwetchi?

4 Chih ekwichichyo kunulndei, akō uttizzit sunkyo nechihnja: nittsō tinjih lyeinut ha chidhihzi, akō Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut koninihug.

5 Ssokwitiḥ akō tekwitichile kwitezyoo ha: tinjih lyeinut ssokoḥlī ttrin kugunahtyi.

6 Sunkyo chyaggut tte trigwinti: akō chyaggut tte siz zit uttāuttsejininjikwinitāei?

7 Vittekwichanchyo nochānyoo: kwuggut yoo tthui tte tetetula, vinyun kwutsuttrikwinji kenjit.

8 Siv Vittekwichanchyo, sunkyo siz zit ttrigwitti: ezyuk kwuggut nyin nulndei Jordan nunhkug kwut sut, akō Hermonnut, Mitzar tdha kwut sut.

9 Tuchāshit tuchashit kwu tsut rzzul, nyin netejlej choozyahtudhatshik kenjit: nit tyit nuttutishik tutthug sikkechootyin.

10 Kwitizyik Kekwadhut Vittekwichanchyo tiz zyoogguttigwidichyo ttrin kāthog kuttukwitutadhut: akō ttodh koḥlī tej vit chilig sah telya, gichinchik inchi sik kwundeï Vittekwichanchyo tsut.

11 Vittekwichanchyo si tshihdho tsut akōtititihnja, Chyaggut tte sin nedhānde: chyaggut tte ttrisihtshi ihsyah kwutsutkwilhej vit ttrigōntsi kenjit.

12 Sut tthun zit rsihchoh ha kwikit, set tsutkwilhejnūt kwirzōō sin netsi kigikhyi: kāthog sheg akōtusugahnyoo, niv Vittekwichanchyo kwetchi?

13 Sunkyo chyaggut tte ttrigwinti: akō chyaggut tte siz zit uttāuttsejininjikwinittāei?

14 Vittekwichanchyo nochānyoo: kwuggut yoo tthui te tetetula, uttun sin nyun kwutsuttrikwinji akō siv Vittekwichanchyo nili.

PSALM xliii. *Judica me, Deus.*

SIV Vittekwichanchyo, sit toutichanttri, akə sik kuttukwitichattri ket ginjikhysi kwitchin zyoo-gguttungidichyo kkwa netsi : tinjih näune akə elyet tshitchiē vut sut siininji.

2 Kwuggut yoo sut tluth Vittekwichanchyo ilj, chyaggut tte oounsitchidhantshi : chyaggut tte ttri-sihtshi ihsyah kwutsutkwilhej vit ttrigontsi kenjit ?

3 Nyit attri akə nit tlhitegwitli chidhäch, sittinyootäe : nit tdha rsikotitinyoo kwu tsut nusitroo-tshi, akə nin nivvyah kwu tsut.

4 Akətsut Vittekwichanchyo vit atteinjitekit kwu tsut tihsyah, Vittekwichanchyo tsut sit tseyin-tritilj chinttsi : akə ttlyäetli ha nyit tetetula, Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo.

5 Chyaggut tte ttrigwinti, sunkyo : akə chya-ggut tte siz zit uttättsejininjikwinittäci ?

6 Vittekwichanchyo nochänyoo kwuggut yoo tthui te tetetula, uttun sin nyun kwutsuttrikwinji akə siv Vittekwichanchyo nilj.

## VUHN GICHINCHIK.

PSALM xliv. *Deus auribus.*

VITTEKWICAHNCHYO, nyiwhot ttri ha zyuntitutthuk, nyiwhot ttiinut nyiwhah zyunkookwelhnduk ; chitti kwittrid tntiyn kitti ttrin zit tej.

2 Atshinnut kethlekotinidhizit nyin nli ha, akə kə nutjntthui ; tinjihnut khuinjiköanchik, akə rsretetkodhni.

3 Kwuggut yoo khe kitti rsihchoh ha nunhkug kungettiiyn kkwa : akə khe kittik kyin ko əhsu kkwa tthui.

4 Kə nyin nli nandeitsej, akə nik kyin, akə nin nyun attri : kwuggut yoo kwenjit cheirzyoo.

5 Vittekwichanchyo, set Kekwadhut choh ilj : Jakob enjit kwitugtigwichichyo kuttukwichädhut.

6 Nik kirkhe nyiwhot tsutkwilhejnun unkotatrha :

nyorzi kirkhe einut tutthug nyiwhon netsi nugutah kokuttutatul.

7 Kwuggut yoo sik keltui kwittejnitutelchya kkwa: akə sir rsihchoh sit tahsi kkwa tthui.

8 Kə nyiwhot tsutkwilhejnūt kot sut nyiwhəhsi: akə einut truttunnyiwhokochachyo ozzi konyidhəthut.

9 Vittekwichanchyo zit ttrin tutthug tugtetukwichidhayin; akə nyorzi tsut sheg hui kwunttlunte-titilya.

10 Kə choog oounnyiwhotchidhilih, akə trittekwinji kwu tsut nenyiwhonilih: nyiwhon nuvve lyejnūt ha ndotichizhit kkwa.

11 Kwutsutkwilhej vut sut kineitutah nyiwhəthun: akə einut truttunnyiwhokochachyo khenjit khugachya.

12 Tivi kit truə kenjit kwunttlenyiwhəntshj: akə atshinnut tet rsretetnyiwhodhilih.

13 Nit ttsyahnūt kenja kkwa ko ninyəndei: akə kwenja kirkhe nyit ttete kwiendo lyej dhəntsej kkwa.

14 Nyiwhon nəognūt tsut kwirzoəketttrigikhyi nyiwhəthun: kettsookooli akə kettrichichya einut tutthug tsut nyiwhonnegichilzi.

15 Atshinnut tet kinjiket nyiwhəyin: titshi trazik tinjihnūt tet.

16 Ttrin tutthug sit trittekwinji sun ndo kwichö: cj: akə sin nyun trittekwinji sin nuttuötunanjik.

17 Uttun kwittsittegikhyi akə kwirzoögikhyi vit tezyoo kenjit: kwutsutkwilhej akə kwittikwunahsi enjit.

18 Chih tutthug nyiwhok kkə nukwichatthut, tthui te nyinnudhande kkwa: akə nit thlukwinadhun kenjit nukwune ha tunitiyin kkwa tthui.

19 Nyiwhot ttri kiuttsetinile kkwa: akə nyiwhon nutaö nik kwinie kethletichilyoth kkwa tthui.

20 Thluindyoth tekit treshit tsut thlenyiwhochi-

dhānei kwitiziyik : akō chittshj kwunkkyō ha nyiwhot toutinedhānjik.

21 Nyiwhov Vittekwichanchyo vorzi kenedhande chi, kō vittekwichanchyo chizi vut tsut tshitānjik chi : elyet lyet Vittekwichanchyo chih kookwutāā : kwuggut yoo kwittri nukwināj katundei.

22 Ahā, nyenjit ttrin tutthug nenyiwhozhigtraktha : tivi nizhigtraktha kenjit kit nyiwhotrotitinyoo.

23 Kekwadhut Vittekwichanchyo kenyanji, chyaggut tte dhjntshj : ninyiheh, sheg kenjit oounnyihotōnchya rshō.

24 Chyaggut tte nin nyun nunāj : akō nyiwhot khuñjikwidichi akō nyiwhot ttrigōntsi kununyande !

25 Kwuggut yoo nyiwhenkyō thlitsi kwu tsut zugkookotatin : nnnhkug kwu tsut nyiwhor rzruk keltun.

26 Ninyiheh, nyiwhot tsuttrutindul kenjit : akō nenyiwhonyikthut niz zyoogguttigwidichyo kenjit.

PSALM xlv. *Eructavit cor meum.*

**E**KWICHICHYO kwirzj ha sit ttri tutunaheih : Kekwadhut choh enjit ekwichichyo dhelhtscj ket ginihkhyi.

2 Sit ttsha khuntsut attuntluth : vit trutuntluth ttuj kit tincho.

3 Tinjih ko kkyinut yendo tsut ndotinichyo : nit tevva tsut chekoorzi netrichonja, ezyuk kwuggut Vittekwichanchyo sheg kenjit nyenjit kwirzj gikhe.

4 Nun chuttluth ilj nir rsihchoh nyit dhudh kug tinyancho : nit chekwahndit akō nit chjnttsi.

5 Akō nit chjnttsi zit kwittarsi nit tichooshit, thlitegwittli akō trultzuk tshitgwichōetigwittiyin kenjit : akō nyin nli ekwichichyo undeikwichanchyo kanyootenatchya.

6 Nyik kkih chjnyun ; tinjihnut niz zug nuntugutanei : kekwadhutchoh yjtsutkwilhejnut ttri zit undhuchurh.



7 Vittekwichanchyo nik kekwadhutchohtettlchiti sheg akō sheg kenjit kooej: nik kooekwadhut tuth tuth tshikōe nili.

8 Tshitgwichōetigwittiin kettinīzhin akō trigwandyoth truttukochanchyo: ezyuk kwuggut Vittekwichanchyo, niv Vittekwichanchyo, ssokwtili tllhe ha nit chyanut yendo tsut nyantllhe.

9 Nik kwutchah tutthug murra, akō aloes, akō kassia rsitteitatsun: itthungwo kekwadhutzzeh kwut sut ttlyäetli ssonitsunzyuneltsej.

10 Kekwadhutchohnut kot tshinut nut nit ttrignut yinjikotrichile tet tunginchyo: nyin nandeitsej tun kwiyēut choh nudhut Ophir itsidhuttho nutazi.

11 Kwitshj, odhudhantshej, akō ninjiidhut, akō kwu tsut tzi chidhāeh: khe nyak kwitchin tthui kunounde, akō nit tti viz zzeh.

12 Kwikit kekwadhutchoh nyin ndotukoonchyo ket tinjetudha: kwuggut yoo nyet Kekwadhut Vittekwichanchō nili; akō utun yinjichidhāe.

13 Akō Turos kwitshj ozi ha zut telya: tinjihnūt tet chilēut inchi nit chekoorzi zyunkotutetukthut.

14 Kekwadhutchoh vit tshj kekwadhutzzeh kwiz zit tutthug chahndit: vi yikk itsidhuttho ha nittuntritune.

15 Kekwadhutchoh tsut tunetuā yikk nittrinilti nutatsyoo: nitchid dhittsyānut vit chyanut gikkyichyah nit tsut nuketrutachya.

16 Ssokwtili akō tseyinkwtili ha kotrutunetuā: kekwadhutchoh kekwadhutzzeh kwiz zit nittegutetah.

17 Nit ttiyinu ti nik kkyinu zyungitelya: einut nikyō nunhkug tshidnut zyunkotantsya.

18 Nizyonedichi tutthug tsut nyorzi kunutulhndei: ezyuk kwuggut tinjihnūt hui nyinttluntegititelya sheg akō sheg kenjit.

PSALM xlvī. *Deus uoster refugium.*

**V**ITTEKWICHANCHYO nyiw hok kulchichya akō nyiw hot tluth: kwutsuttrikwinji kwinttluth tsut ochilzin kauttsejnukwatshit tej.

2 Ezyuk kwuggut zyuntunachut kkwa, nunhkug etchoogdhiljt kwitizyik : akə choqchoh ttri zit tdha thlitsiteyitshik kwitizyik.

3 Kitti choq nudhatthun akə kwittidityi kwitizyik : akə tdha dhutthuk nikyetututtluk kwikirkhe kwitizyik.

4 Hun koqlj vin niluj Vittekwichanchyo zzeh-kwilyej ssotsuntahtsya : Kwiendo tsut Tugdhut vin nivvya tekit rsikotitinyoo.

5 Vittekwichanchyo yit tshitetlud tinchyo ; kwitetathuk kkwa : Vittekwichanchyo yit tsuttrute-ndul, akə kwjnttluth anidhook tsut.

6 Atshinnut kwjnttluth zyunginiltsi, kookekwa-dhut kookwutathuk : vit tezyoo kwunttlutlej, nunhkug ootetlut.

7 Nuvve lyejnut Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhok kulchichya nilj.

8 Nunohchyah, Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kwittrid zyunnohyin : chitti rsyetetkoogwitili nunhkug kweltsej.

9 Nunh lvin kwu tsut nutruvve kitlitkoodhut ahti : keltui thlutahnej, irzi kiketukuk, akə vulkunututul kkwon zit kitleichakyi.

10 Khetohchyo, akə Vittekwichanchyo ihtlji kikyunonji : atshinnut tet yinjisittrutaä, nunh kug yinjisittrutaä.

11 Nuvve lyejnut Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhah tinchyo ; Jakob viv Vittekwichanchyo nyiwhok kulchihya nilj

### *KHAHTSUT GICHINCHIK.*

PSALM xlvii. *Omnes gentes, plaudite.*

**N**YIWHOT tutthug tinjihnut thlunlowhohtun : Vittekwichanchyo tsut unnouhchin kwitug-tigwichyöelig ha.

2 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo Kwiendo tsut Tugdhut undeichanchyo : Kekwadhutchoh chjnttsi nilj nikyə nunk kug.

3 Tinjihnut nyiwhoz zug nukotelya : akə atshinnut nyiwhok kthui zug.

4 Nyiwhenjīt kwittij otitenja : Jakob vit chinttsi uttun yettinizhin.

5 Vittekwichanchyo nunutritirzya ha gitichodhut : Kekwadhut Vittekwichanchyo vizzitizul tudhatshik ha.

6 Vittekwichanchyo tsut tekwitichile untohtli, tekwitichile untohtli : nyiwhet kekwadhutchoh tsut tekwitichile untohtli, tekwitichile untohtli.

7 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo nunhkug tutthug kwu tsut kekwadhutchoh nilj : kwikittut-zikwele ha tekwitichile untohtli.

8 Vittekwichanchyo atshinnut tsut kekwadhut : Vittekwichanchyo tit tettlichiti rsotinyoo kug dhitti.

9 Tinjihnut tshidnut thligelchil, Abraham viv Vittekwichanchyo ttsyahnut zyungitelya kenjit : kwuggut yoo nunhkug yitvitindei Vittekwichanchyo vutsun zyunnij : kwjnttluth tsut tugtinchyo.

PSALM xlviii. *Magnus Dominus.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO chinttsi, akə ginij tetrututaa : nyiwhov Vittekwichanchyo viz zzehkwilyej kwiz zit, vit tdha rsikotitinyoo kug.

2 Tugneitizhit kenjit ndotukoonchyo, nunhkug tutthug tseyinkwitij, Seion tdha tinchyo : tiaattrui tsuj, kekwadhutchoh chinttsi viz zzehkwilyej, tik kekwadhutzzeh kwiz zit Vittekwichanchyo kulchichya kenjit uttikyitahndul.

3 Kwuggut yoo, kwinyooyin, kekwadhutchohnut thligelchil : nikha kekogichochil.

4 Zyunginahyin, akotsut nejnitrigookwefunduk : kozyunnuchutheilnei, anidhook kethlegichochil.

5 Zut kwutatrhut zyunkonjik : kersranyie trenjo versuäntshit tej kwikit.

6 Gittäugtsuj attrui ha : Tarshish ttrihchoh thlechidhanej.

7 Nittso kwittitutthuk kwikit kwunayin nuvve lyejnūt Kekwadhut Vittekwichanchyo zzehkwilyei kwiz zit, nyiwhov Vittekwichanchyo viz zzehkwilyei kwiz zit: sheg kenjit tuttej ha Vittekwichanchyo yin nitutetthul.

8 Vittekwichanchyo niz zyoogguttigwidichyo ket ninjiidhidichik: niz zzeh rsikotitinyoo tshitetlud.

9 Vittekwichanchyo nittso nyorzi nilj, kwikit nit tekwitichile nunh ljin kwu tsut: nyin nli nandei-tsu j tshitgwichöetigwittiyin ha tetinyäej.

10 Seion tdha ssokoli, Joudaios kwitshjnut tseyinzyunkoli: nik kuttukwitichattri kenjit.

11 Seion kwiliöhtah, akö vin nugooö gouwhoh-tul: akö viz zzehyettujö zyuntutohtshi.

12 Viz zzehntei kunnoundei, vik kekwadhut-zzeh ket ninjiöchi: nizyoonedichi kwikki tattha.

13 Kwuggut yoo chih Vittekwichanchyo nyiwhov Vituekwichanchyo nilj sheg akö kenjit: nyiwhot tuneäh chittshj kwu tsut inchi.

PSALM xlix. *Audite hæc, omnes.*

**N**YIWHOT tutthug tinjhnut, chih zyuntoht-tthuk: nyiwhot ttuthug nunhkug kwitchin-nut ttzi chidhöeh;

2 Zugtungincho akö tugtunginchyo tthui: chilenut akö nersitchachyonut nikha.

3 Siz zhig kwizzi ket gitekhya: akö sit ttri ninjiitrudhut kwikittutzikwele kenjit kwittelya.

4 Kijikinji kwu tsut ttzi tulhah: sit tichihnyoo nahkthul tetotutunihut tlyäettli kug.

5 Chyaggut tte kwirzoo ttrin zit tej tunulchut: trigwandyoth sik Retul kitlyö sin nudhäe?

6 Einut kuttu ttete zit kwittejnjigichachyo: akö kuttu ttete kwinttluth koölj kenjit tuguttutekoogwitahein.

7 Elyet ihthle kidhun ekwichichyo kwikirkhe tit tazzi notekthut: akö Vittekwichanchyo tsut netrokthutenja yenjit kwutsuntahtsya.

8 Kwuggut yoo ko kwundeï netrokthut tatluth : akò ettelye sheg kenjit akhetrotitetinja.

9 Ttthui te sheg kwutendeï : rsyetekoogwitali kwittunahya kkwa kenjit.

10 Kwuggut yoo kwunahyin tinjih kwjzyejnut niginchi, nashi akò utthujkit nikha rsyetetikigiteli : akò chizinut tsut ko ttete akhekookonyoo.

11 Tizit ko yinji chøej; ko zzeh sheg kenjit zyunkwittelya : akò ko trikwitchin tekit nizyønedichi tutthug tsut ; ko nunhkug khe korzi kit kotirzi.

12 Kò tinjih yinjikwichile zit tshittetindya kkwa : utthuj rsyetetkungiteli kit tinchyo.

13 Chih ko kwini ko kwunashi nilj : kwitizyik ko kitlyò ko kinjik kenjit tinjih kwjrzj zyunkigikhyi.

14 Tthunkit kenjit tivinotlj ket kotekookwichilt-shej, chittshj ko tivikunahtyi telya, akò vuhn tejtshitchøenut ko tsut kunkookwutahta : akò ko ndotukoonchyo tthunkit kenjit kwittelya rsyetetkoo-gwitutahtsya kenjit, trikwitchin tekit kenjit kwittelya kkwa kenjit.

15 Kò Vittekwichanchyo sik kwundeï tthunkit ttui kwut sut nusotekthut : kwuggut yoo sotite-tundul.

16 Ithhle chile treeltsuj tejt nøchut rshò : viz zzeh ekwahndit kwiyendo tsut trikweltsuj ;

17 Kwuggut yoo ninidhut tejt ekwichichyo ooun nutelya kkwa . vit chekwahndit yik kki kootetuttedha kkwa.

18 Kwindeï kàthog tuk kwundeï ket kwjrzj gikhe kwitizyik : akò tinjih tinyigitchile, kwjrzj uttut tsut tinitiyin kàthog,

19 Tit tittiyinut nizyønedichi tsut tehah : attri ithhlud te zyungitunahya kkwa.

20 Tinjih tekwitichile zit tinchyo, akò kwikittutziele kkwa : utthuj rsyetetkungiteli kit tinchyo.

## VUHN GICHINCHIK.

PSALM 1. *Dues, dcorum.*

VITTEKWICHANCHYO, Vittekwichanchyo inchi, Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe : akò nunhkug koòkkutgikhe ttrinorzi gittäug kwut sut nechëj kwu tsut.

2 Seion kwut sut, thlanchi ha ndotukoonchyo : Vittekwichanchyo guänttri.

3 Nyiwhov Vittekwichanchyo nitutedha, akò kinjietun titechya kkwa : vun ndo kkwon kittleitu-tekyah, akò vin nugöc attrui choh kwittelya.

4 Zyekug yettug kwu tsut koòkkutgitekhyä : akò nunhkug kwu tsut, tit tsyahnut kwuntoututahtri kenjit.

5 Sir rsyotitinyoonut set tsut chunzyunnithluko-tohtli : einut atteinji kirkhe thlukwinadhun sah zyunkoogweltsej.

6 Akò zyekug vit tshitwichöetigwittiyin ket kwutahnduk : kwuggut yoo Vittekwichanchyo atunthun kuttoutichattri nilj.

7 Sit tsyahnut, odhudhohtshej, akò gitihkhya : Israel, akò nyin netsi kwutelnduk, Vittekwichanchyo ihthlj, niv Vittekwichanchyo inchi.

8 Nit atteinji kenjit nyoòkkutkinjitihsa kkwa, akò nitatteinji chakyi kenjit tthui elyet kkwa : ei sheg sun ndo kwichöej.

9 Niz zzeh kwut sut aki ezir otihndul kkwa : akò vutzuitekuj ezir tthui elyet kkwa nyin nottlj kwut sut.

10 Kwuggut yoo tutchun tet utthuj tutthug set sun nilj : akò tdha ihthlogchotyin tinili kit chotyin kug aki.

11 Tdha kug nette tutthug kasuhndei : akò tlochyakug utthuindyoth setsun zyunnilj.

12 Sizzitkwiltsik chi, nyah kwutelnduk kkwa : kwuggut yoo nunhkug setsun nilj, akò kwit tekwitinyäej.

13 Aki ezir tthuɿ tiä lyet : kə vutzuitekui tta tihsinja lyet?

14 Huɿ etteɯnji Vittekwichanchyo tsut kwunttlu-chjei : akə Kwiyendo tust Tugdhut tsut nit khenitteichittäci ninttei kwitti nekwantsi.

15 Akə khuɯnjikwidichi ttrin zit teɿ : nyitihndul, akə sittandit.

16 Kə trandyoth tsut Vittekwichanchyo akə-tingyoo : chitti tte nittiyin tinittiyin sik kuttukwi-tatshi ket kwutanduk, akə sit thlukwinadhun niz zhiɯ zit odhɯnjik.

17 Kwuggut yoo kuttroonahtun truttukoti-nyanchyo : akə nik kitlyə sik kinjik oouchɿli.

18 Uni nayin teɿ vah giinašhin : akə tzetitti-yinnut ha kwunun odhɯnjik.

19 Kwirzoə kwu tsut niz zhiɯ kwunttluchjei : akə nit tsha nukwune ahtsi.

20 Dhɯnti akə nit tazzi netsi ginɯkhyi : khe nyu hun viz zyoo netsi chekhginɯkhyi.

21 Chih ekwichichyo ɿntinyin, akə kinjettun tihchyo, ilthlə thlanchi ha nik kit ihlih yinɯzhin : kə nyookkutkinjitihsa, akə nyin nde ndo kwitchazi ha nititilthlya.

22 Choog chih ket ninjiohchi, nyiwhon Vittekwichanchyo vinnounde : thlenyiwhotutunihkul kkwa kenɿt, akə ilthlə yiitendul elyet kwitethlya.

23 Ihthlə huɿ atteɯnji kwunttlutäci sit चाहन्दित : akə attun tik kwinie kwırɿ kwu tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo viɿ chekwassi vut tsut kwi-keitenelhtya.

PSALM li. *Miserere mei, Deus.*

**V**ITTEKWICHANCHYO, nersitchachyo so-chinyoo, nit chettigwinidhun kwikit : niz zyoogguttigwidichyo kwilyeɿ kwikit sit tekotigwitiyin kiizhoo.

2 Sik kwirzoətigwittiyin kwut sut kusanchi.

3 Kwuggut yoo sit tekotigwiɿtiyin kasundei : akə sik kwirzoətigwittiyin sheg sun ndo kwichöej.

4 Nyin netsi, nun rzi, kwirzoq tihsiyin, aqo trigwandyoth nyin ndo tihsiyin: tshitchoe nyotitinja kenjit ginikhyi tej, aqo rsyotitinyoo tilya kuttoutichantri tej.

5 Kwinyooyin, teqotigwittiyin zit sit treltsej: aqo kwirzoq zit nuha sah chozi.

6 Kinyooyin, tizit kwunun thlitegwitli ket tinjinitizhit: aqo kwunun nukwinaj zit kwizzi kikyisatandul.

7 Hussop ha kusanchi, aqo dhittsya tihthlya: sik keanchrya, aqo zzoh yendo tsut takuj tihthlya.

8 Tseyinkwitilj aqo ssokwitilj tititthuk aqotsathun: titthun thlechidhanui tseyinzyuntelya kenjit.

9 Sit trigwandyoth kwut sut zuknyidhaei: aqo sik kwirzoqotigwittiyin tutthug kijzhoo.

10 Vittekwichanchyo, kwittri dhittsya siz zit nyantsi: aqo kwunkyo tshitchoe siz zit ketchid nenyantsi.

11 Nin nyun kwut sut ooun sittonchya rsho: aqo Nyunkyo Rsyotitinyoo set sut nounji rsho.

12 Nit chekwassi rsikoonchyo sinttlenekwichiei: aqo kwunkyo koogwunashin ha tugsittonttei.

13 Akotsut nik kwinie teqotittiyinnut kekotunelhchya: aqo trandyothnut nit tsut etchikitetah.

14 Vittekwichanchyo, sit chekwassi Vittekwichanchyo, tta ket trotitinyoo kwut sut siininji: aqo sit tsha nit tshitgwichotigwittiyin kenjit techintsi ettitelya.

15 Kedwadhut Vittekwichanchyo, sit tevva nikyitninyie: aqo siz zhig nit tekwitichile kwikeitunahtya.

16 Kwuggut yoo atteinji koqkkettinjdhun kkwa, etchoog chi kwuntlututiha: atteinji tshitritili ket tinjdhun kkwa.

17 Vittekwichanchyo vit atteinji kwunkyo kithlikwunahtun zyunnij: kwittri kithlikwunahtun aqo



kwatya, Vittekwichanchyo, elyet kwitteñjitutudhaä.

18 Seion kwu tsut nit chekoorzi zit kwirzi tini-  
tiyin: Jerousalem kwikhyoth nukwinttshi.

19 Akotsut tshitgwichöetigwittiin atteñji ket  
tshitritili akö atteñji tlhug tshitritili kenjit ssotilya:  
akötej nit atteñjitekkit kwukug aki ezir atteñjiri-  
gutahtsya.

PSALM lii. *Quid gloriaris?*

**T**INJIH tluth chyaggut tte utsuttigwittiin zit:  
tugtetukwichayin?

2 Vittekwichanchyo viz zyoogguttigwidichyo:  
sheg ndokwedha.

3 Nit ttsha thlo ha kwirzoetigwittiin ahtsi:  
tezoo rsih chinyun kit, nukwune ha kwittridtegwah-  
yin.

4 Kwirzoö kwirzi yendo tsut kettinjdhun: akö  
troovetsit tshitgwichöetigwittiin ket gitikhya  
yendo tsut.

5 Kinji tutthug kittleitihshya kettinjdhun: akö  
kwittsha näune.

6. Vittekwichanchyo kwikit sheg kenjit rsyetet-  
ginyitahtsya: tugnyootendul, akö nyin nivvya  
kwut sut chikhnyitahtrulh, akö kwundeñ nunhkug  
kwut sut khuchunnyitahtrulh.

7 Tshitchöcnut zyungutunahya, akö zyungutu-  
nachut: akö giyenjittetla, akötungititenja,

8 Kwinyooyin, chih tinjih Vittekwichanchyo tut  
tluth enjit onjik kkwa: kö tit ttete koölj kwitteñji-  
tanchyo, akö tik kwirzoetigwittiin zit nettutatu.

9 Kö si, olivtutchun likh Vittekwichanchyo zzeh  
kwiz zit kit tihchyo: Vittekwichanchyo viz zyo-  
ogguttigwidichyo sheg akö sheg kenjit kwitteñji-  
tilchyo.

10 Sheg kenjit huñ nyinttletetihthlya, kwuggut  
yoo akötintiyin: nyorzi kug khoututelyin, kwu-  
ggut yoo akötintiyin: nyorzi kug khoututelyin,  
kwuggut yoo kwirzi, nir rsyotitinyoonut nda.

*KHAHTSUT GICHINCHIK.*PSALM liii. *Dixit insipiens.*

**N**ASHI tit ttri zit akotitinyoo : Elyet Vittekwichanchyo kwilj.

2 Rsyetetkungitili, kwirzoo kettritukwachyo tungettiyin : elyet ithlę kwilj kwjrzi tittiyin, ithlę inchi elyet kkwa.

3 Vittekwichanchyo zyekug kwut sut tinjhnut ko kkyinut kkq oozug kwunahyin : ithlę kwikitutzikwac vilj, akq Vittekwichanchyo oqkkenyotj kwitunahya kenjit.

4 Ettounyacho kinedhizi, nikha kettritukwachyo zyungotlit : elyet ithlę kwilj kwjrzi tittiyin, ithlę inchi elyet kkwa.

5 Kwirzoo kwittridtegwahyinnut kikyikwanji zyungittiyin kkwa lyet : einut sit ttsyahnut zyunugua thlyethcho kit, akq Vittekwichanchyo oqkkunkigikhyi kkwa.

6 Zut nuchut ha zyungunachut nitchin te nuchut elyet kwilya : kwuggut yoo ei nyin netsi, nyohakh vit tthun Vittekwichanchyo rsyeteyotli ; ozzi konyidhantthut, kwuggut yoo Vittekwichanchyo oounkochotli.

7 Trittsutkwäun Israel chekwassi Seion kwut sut nekwichatthut : Vittekwichanchyo vit ttsyahnut ko treldi uttsunnekwititinelya tej ; Jakob ttseyintelya, akq Israel ssotelya.

PSALM liv. *Deus, in nomine.*

**V**ITTEKWICHANCHYO, sasi, nyorzi kirkhe : akq nit chuttluth zit sittoutichantri.

2 Vittekwichanchyo, sik gichinchik odhudhantshej : akq siz zhig kinjik tsut tzi chidhach.

3 Kwuggut yoo sin netsi atshinnut negochil : akq tinjih zeuttugutunatsit sik kwunde kookkunginyotj, ko ndo Vittekwichanchyo nungitilih kkwa.

4 Kwinyooyin, Vittekwichanchyo sik kwutsuttri-

nji nili: einut sunkyo tuggichanttei ha kwun-  
kyonili.

5 Set tsutkwilhejnūt tsut kwirzoq kwitti nekotah-  
tsya: nit thlitegwittli zit rsyetatkunkochantsi.

6 Attejnji ozi kit ha nit tsut attejnji telhtsya:  
Kekwadhut Vittekwichanchyo nyorzi tsut huj  
kwunttletetihtlya, kwuggut yoo kwirzi.

7 Kwuggut yoo khujnikwutudhut tutthug kwut  
sut siinijik: akq sin nde set tsutkwilhejnūt kkoq sit  
tinjkwitizhit kwunahyin.

PSALM lv. *Exaudi, Deus.*

**V**ITTEKWICHANCHYO, sik gichinchik kwu  
tsut ttzi chidhaeh: akq sit otutukthhut kwut  
sut nettutunöj rshq.

2 Set ninjijdhut akq sodhudhantshej: sit ttriäzi  
zit sah uttseininikwatshit, akq uttinisutrhe.

3 Kwutsutkwilhej vit tezyoo kenjit, trandyoth  
vik kwultlut kenjit: kwuggut yoo kwirzoq sik kkoq  
gitili, akq kwuvecho ha sik gunetah.

4 Sit ttri siz zit kwjnttluth kersranyie: akq  
chittshj nuchut suk kkoq nichatthut.

5 Nuchut akq tattrhut suk kkoq nukwichatthut:  
akq undeikwichanchyo sik \*kwakthej.

6 Akqtsut akqtitihnyoo, trittsutkwäun tsinji kit  
tsun ihsihyin: akqchi ooun tunihte, akq nutelzi.

7 Kwinyooyin, akqtsut nizhit kwu tsut tunihte:  
nunhkwijnirh tunihakh.

8 Etsj kwu tsut nukotihtthul: attrui choh akq  
khuätyuth kwut sut.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo, ko ttsha rsyet-  
etgichantsi akq nikkyittinichiei: kwuggut yoo  
zzehkwilyej kwiz zit troogwatlit akq uttsuttunithlu-  
tratinoo kwinelhyin.

10 Ttrin akq ttodh kwiligeta kwikhyoth kug:  
kwirzoqtigwittiyin akq uttsuttigwittiyin tshitetlud  
kwichöej.

\* Kq, kwinchik.

11 Trigwandyoth tshitelud kwichœj : kwultlut akø nukwune vit ttujkwijnik kwut sut kethletidichya kkwa.

12 Kwuggut yoo kwutsutkwilhej elyet ilya kwirzoø set tsut gikhe : akøchi kihzhin yinjini-kdhuj.

13 Akø attun truttusotanchyo elyet ilya tthui sin netsi tuguttichiltsej : akøchi vut sut nettitinelhj.

14 Kø nun ilih, tinjih sah thlachyo : sit chya akø sul lug vejnjittihe.

15 Ssokwitiļ ha kenithlonidhatyin : Vittekwichanchyo viz zzeh kwiz zit lyejnūt ha geihtuø.

16 Chittshj khatyeth ko kko nichootshit, kwiniłtyin tsut kwundeı ha kooteğichoochya : kwuggut yoo trigwandyoth ko trikwitchin tekı kwichœj, ko tlud.

17 Kø si, Vittekwichanchyo, vut tsut tihrsul : akø Kekwadhut Vittekwichanchyo sit tahsi.

18 Khahtsut, akø vuhn, akø ttrıntlud, uttrigwıtihsuä akø uttitıtihsınja : akø sit tezyoo otudhatsha,

19 Nıthlutrutuggun sin netsi tigwınchyo kwut sut ttsınettun zit sik kwundeı nouvıktıut : kwuggut yoo lyejnūt sah tungınchyo.

20 Vittekwichanchyo otudhatsha akø kwıtti ko tsut gıtekhya, attun inchi tenotej kwut sut ndöudha : tinjih etchoog zyungıttiyn kkwa, akø Vittekwichanchyo ungunachut kkwa.

21 Einut ttsınettun zit गयातुनinchyo kwınetsi ko tsut nıleçıthäej : ti thlukwınadhun thleçılınui.

22 Viz zhıg aki ttok khthuih kit valui, kø vit ttri nıthlutrutuggun chœj : vik kınjik khthuih otachut yendo tsut tuttlok, tthui te rsıhchoh tıçıltro zyunılıh.

23 Kekwadhut Vittekwichanchyo kko nik kdha nettıtyantshi akø tugnyıttutatteı : thsıthchœ tru-tathuk kwunttlutachya kkwa ihthlud te elyet kkwa.

24 Kø nun, Vittekwichanchyo : rsyetetkocgwi-tıli kwiniłtyin kwu tsut nukotiļa.

25 Tinjih tta ggut kotenkyi ako näunenut kitti ttrin tenjirh zyunkookkwutendei kkwa: kọ nyit teijnjitutelchya.

*VUHN GICHINCHIK.*

PSALM lvi. *Miserere mei, Deus.*

**V**ITTEKWICHANCHYO, nersitchachyo so-chinyoo, kwuggut yoo tinjih telnji sonyoo: ttrin tutthug niitsyathut satlit.

2 Ttrin tutthug set tsutkwilhejnut zyungilj kersitkwichilej ha sin netsi niitsigachi.

3 Nulchut tej: nitteijnjitutelchya.

4 Vittekwichanchyo zit vik kinjik tetetula: Vittekwichanchyo zit kwitteijnjitelchyo tunulchut kkwa: itthuj chitti tte kudhun tusutahya!

5 Ttrin tutthug sik kinjik gunduth: ko yinji tutthug kwirzoq kenjit sin netsi kwichoej.

6 Chunzyunnithlugutazi, nettigutunahj: sik kik yinjikookwunahyin, nittso sik kwunde inchi kenjit khukotahyin.

7 Tekotigwittiyin kirkhe kethlekulgutatah lyet: Vittekwichanchyo, vecho zit tinjihnut zugnukochili.

8 Sik kwilihahah kwitichjntshi; nit udhohhtya zit sin nettrhechoq nininja: elyet lyet nit ettunetle zit choej?

9 Ei ttrin zit koqkkutginihkhyi tej set tsutkwilhejnut kiuttsekotrututunelya: chih kasuhndei, kwuggut yoo Vittekwichanchyo senjit tinchyo.

10 Vittekwichanchyo zit vik kinjik tetetula: Kekwadhut Vittekwichanchyo zit vik kinjik tetetula.

11 Vittekwichanchyo zit kwitteijnjitelchyo: tunulchut kkwa, tinjih chitti tte kudhun tusutahya!

12 Vittekwichanchyo, nit tsut khenitteikwichit-taei ninttei suk kkoq choej: huj kwunttlukwitili nit tsut kwitti nukwutelhtsyah,

13 Kwuggut yoo chittshj kwut sut sik kwunde viinjnik, suk kthui kwittututrichanui kwut sut vii-

nɨnjik kkwa lyet : kwunduinut attri Vittekwichanchyo ndo gutihtik kenjit.

PSALM lvii. *Miserere mei, Deus.*

**V**ITTEKWICHANCHYO, nersitchachyo sochinyoo, nersitchachyo sochinyoo, kwuggut sik kwundeit nit tsut tichiltthut : thlih ha, nit tsun kwunkkyo zit kulchichya tihsiya chih khuɨnjikwidichi kwuttokwichodhut kwu tsut.

2 Vittekwichanchyo Kwiendo tsut Tugdhut tsut tihrsul : Vittekwichanchyo tsut attun ekwichichyo kwuttutthug senjit tittiyin.

3 Zyehekug kwut sut tahah akɔ sit tahsi : attun sit tanda koɔkkuttinidhun kwirzoɔ ket gikhyi tej.

4 Vittekwichanchyo tiz zyoogguttigwidichyo akɔ thlitegwitli nitelya : sik kwundeit leionnut tet chœej.

5 Einut kkwon unugakwui tet chidheltui, tinjih tinjinut tet inchi : ko gwo irzi rsihchoh zyunnili, akɔ ko ttsha rsihchoh chinyun nili.

6 Vittekwichanchyo, zyehekug yettug tugnyitchooë : nit chekwahndit nunhkug tutthug yendo tsut choondit.

7 Ninjiteloh kenjit kkyah tteigotli, sik kwundeit zugkookotatyin : kwiniiltyin sun ndo khukoogwin-kyit, kuttetunthun kwiz zit tungutanui.

8 Sit ttri tuttej treltsej, Vittekwichanchyo, sit ttri tuttej treltsej : ettitihthlya, aha, tekwitichile ettitihthlya.

9 Sit chekwahndit, kenyanji ; itsiëttli ha kenyanji : sunthun vuhntej kunutulndul.

10 Kekwadhut Vittekwichanchyo, tinjihnut tet huɨ nyintletetihthlya : akɔ atshinnut tet tekwitichile nit tsut ettitihthlya.

11 Kwuggut yoo niz zyoogguttigwidichyo kwichinttsi zyehekug kwu tsut : akɔ nit thlitegwitli zyezyo kwu tsut.

12 Vittekwichanchyo, zyehekug yettug tugnyitchooë : nit chekwahndit nunhkug yendo tsut choondit.

PSALM lviii. *Si vere utique.*

**T**HLIH lyet kinjiëttun zit tshitwichöetigwittiin  
zyungunohkhyi: tinjih tinjinut tshitgwichöe  
tsut kuntoututohtri lyet?

2 Aha, kwittri zit trigwandyoth kwittridtungoh-  
yin: nunhkug nyiwhon nli utsuttittiyin vikkei-  
kwitohti.

3 Trandyothnut utsutzit kwut sut kethlegitti-  
tichi: kokoql̃ tej inchit tsut tegichya, kwuvetsit  
zyunkigikhyi.

4 Ko chukoondei irzoq̃ kyoq̃choh chukoondei  
irzoq̃ kit tinchyo: kyoq̃choh tziëttun chëitricha-  
tthuk kit tunginchyo;

5 Ei kwizzitthliichilejñut tezyoo odheltshej̃ kkwa:  
kwizzi ha ithlud te elyet kkwa kwikit kwizzitthlii-  
gichilej̃.

6 Vittekwichanchyo, kitti zhig zit ko gwo thle-  
chidhanej̃: leionnut zyoo ko itlegwo thlechidhanui.

7 Choq̃ khun tsut nilej̃ zyunkochoothlit: tik kih  
ha uttachi tej̃, uttritininrut kit zyunkoli.

8 Kyoq̃tuzzo otetlit̃ aq̃ kethletitizhit kit zyun-  
koli: trenjo trinyun ttsh̃j̃ ukwäci ttrinorzi nahyin  
kkwa kit zyunkoli.

9 Nyiwhot̃ t̃tya hq̃khchunlir ha nidha treltsej̃  
kwiyetshi: attreitinitityei ha oounyootendul likh  
aq̃ chokun ethletsut.

10 Tshitchoe tseyintelya kwitti trikwunahsi kwu-  
nahyin tej̃: trandyoth tta zit tuk kthui këutattrhya.

11 Ezyuk kwuggut̃ tinjih̃ aq̃otungititenja, Thlih  
ha tshitchoe enjit̃ kwittinetrikwahtsĩ koql̃j̃: thlih ha  
Vittekwichanchyo koql̃j̃ nunhkug kuttoututahtri.

### KHAHTSUT GICHINCHIK.

PSALM lix. *Eripe me de inimicis.*

**S**IV Vittekwichanchyo, set tsutkwilhejñut kot sut  
siininji: einut sin netsi nugutah kot sut tug-  
nisichanttei

2 Tekotigwittiyin kwittridtunkoogwahyin kot sut siininji : akō tinjih tta ggut koteikiyi kot sut sasi.

3 Kwuggut yoo, kwinyooyin, sik kwundeī niniī khukotahyin : nintteinut sin netsi chunzyunnithlугutazi, sik kwirzootigwittiyin kenjit elyet kkwa, akō sit tekotigwittiyin kenjit tthui elyet kkwa, kekwardhut Vittekwichanchyo.

4 Kulgitachya akō rsyenettigichazi sit tekotigwittiyin kettun kwitizik : kenyanji set tsuttrutindul kenjit, akō kwinyayin.

5 Nun inchi, Kekwardhut Vittekwichanchyo lyejnūt tsut Vittekwichanchyo, Israel Vittekwichanchyo, ninyihē atshinnut tutthug nindetitintya kenjit : kwirzootungittiyin trandyothnut ettenut nersigichachyo kotonyoo rshō.

6 Khahtsut kinugetah : thluj kit nugudhatthun, zzhkwilyei kwinugōe kwiligetah.

7 Kwinyooyin, zyungitidheh, akō kitti tevva zit rsihchoh koqlī : kwuggut yoo, akotiginyyoo, chootyin tte chitthuk ?

8 Kō nun, Kekwardhut Vittekwichanchyo ; kwenjit tinttla : atshinnut tutthug kettrichichya zit kotilya.

9 Sut tluth, khunyoootutelyin : kwuggut yoo Vittekwichanchyo siz zzeh yettuje nili.

10 Siz zyoogguttigwidichyo Vittekwichanchyo sit tshi tutedha : set tsutkwilhejnūt kkō sit tinjikwitizhit kwittunelhya Vittekwichanchyo akōtusotitenja.

11 Nunkozhigōnchya rshō, sit ttsyahnūt kunugutande kkwa kenjit : nyit ttui kirkhe rsrekonili, akō zug nukonili, Kekwardhut Vittekwichanchyo, nyiwhot yitvitindei.

12 Ko zhiḡ trigwandyoth, akō ko tevva kinjik kenjit, kitti kersitkwichilei zit zyunkotronji : akō kwirzootrigikhyi akō kwuvetsit zyunkigikhyi.

13 Kwuvecho zit rsyetetkogichantsi, rsyetetkogi-



chantsi, kolyinzyunkwittelya kenjit: Jakob zit Vittekwichanchyo kwu tsut kukwadhut kazyunko-tundei, nunh lvin kwu tsut.

14 Akə khahtsut kinegichoochya: thluj kit zikgichoonoo, akə zzehkwilyei kwinnugöe kwiligi-choochya.

15 Truä kenjit kwiligitetah: akə ttodh tutthug tungitechya zyuneginyotj kkwa chi.

16 Kə nyit tluth kenjit ettitihtthya, aha niz zyogguttigwidichyo kenjit vuhn tej techintsi ettitihtthya: kwuggut yoo siz zzeh yettuję, akə kulchichya ilih sit khujnikwutudhut ttrin zit tej.

17 Nit tsut, sut tluth, tekwitichile ettitihtthya: kwuggut yoo Vittekwichanchyo siz zzeh yettuję nilj. siz zyogguttigwidichyo Vittekwichanchyo.

PSALM lx. *Deus, repulisti nos.*

**V**ITTEKWICHANCHYO ooun nyiwhotchi-dhilih, nutritnyihottinidhantiyik: ovancho, chun rsyenenyihantsi.

2 Nunh tatrhut dhantsei, nittrundhancha: thlekwichilnui rsyenili, kwuggut yoo kwutadhuk.

3 Ekwichichyo kwutuchud nit ttsyahnut tsut kwikeinidhantij: nutundukug chugchoə titinja akəttunnyiwhayin.

4 Einut rsyunnyikotahnyoo vinuäe kotsundhantsei: nit thlitegwitli kenjit viniitrutahe kenjit.

5 Nyiv vettitrinidhun viitrutendul kenjit: nyin nli nanditsei ha kwasi, akə nyiwhodhudhantshei.

6 Vittekwichanchyo tir rsyotitinyoo zit gikhe, tseyintihthya, Shikem nikkyitinitihthya: akə Sukkoth kwittchya koteltri.

7 Gileäd setsun nilj, akə Manasseh setsun nilj: Ephraim sit tshi kwikuninyo nilj; Joudah sit tegwitiękwunttlutäei nilj.

8 Moab sik kookwuätrhyattya nilj; Idom kwukug sik kthuitri etihthta: Philistia senjit nunenytirzya.

9 Chootyin tte zzhkwilyej ninttei kwiz zit nitte-sittachya : chöotyin tte Idom kwu tsut set tinyöuk ?

10 Vittekwichanchyo, elyet lyet ooun nyiwhot-chidhilih : akö nyiwhon nuve lyejnut ha tichizhit kkwa ?

11 Kwutsutkwilhej netsi kwutsuttrikwinji nyi-whonttluchiei : kwuggut yoo tinjih kwutsuttrikwinji kwuggut kkwa nili.

12 Vittekwichanchyo kirkhe yinjikwichinttluth ha tuntitiya : kwuggut yoo attun nili nyiwhot tsutkwilhejnut kokuttutahyil.

PSALM lxi. *Exaudi, Deus.*

**V**ITTEKWICHANCHYO, sir rzzul odhudhantshej : sik gichinchik ttzichidhaeh.

2 Nunh lyin kwut sut nyookkutgitihkhyä : sit ttri kkö kwinchik tej.

3 Tshihdho si yendo tsut tugneitizhit sin njä : kwuggut yoo senjit kulchichya ilih, kwutsutkwilhejnut vut sut zzehyettuje ninttei.

4 Nyin nivvya zit sheg kwitichyah : nit tsun kettritinyantsyoo kulchichya tihsiyah.

5 Kwuggut yoo, Vittekwichanchyo, sit khenitteikwichittäei ninttei odhantshej : einut nyorzi rsyungutahnyoo koo kwittij sintluttej.

6 Kekwadhutchoh kwundeï ndotanjyo : vin nukwichochik nizyönedichi kwilyej kit zyunkwitelya.

7 Vittekwichanchyo ndo sheg ndotitechya : oozoochanchyo akö thlitegwitli rsyenugwinjei yik kuntunahtya kenjit.

8 Kwikit nyorzi tsut sheg tekwitichile ettitihtlyä : sit khenitteikwichittäei ninttei ttrin kwitetkookwinyachyo titihsiya kenjit.

*VUHN GICHINCHIK.*

PSALM lxii. *Nonne Deo ?*

**S**UNKYO Vittekwichanchyo rzj khoutahyin : vut sut sit chekwassi nichizhit.

2 Attun rzj sit tshihdho akö sit chekwassi nili :

siz zzeh kwinttluth yettuje nili, kwinttluth nusit-trutande kkwa.

3 Taşhoog kwu tsut tinjih vukkõtowholh : nu-vizhigtohkhtha kenjit, nyiwhot tutthug, kwikhyõth kwinyatuk kit, tthul kwutadhuk kit.

4 Ei kwirzi kinjikitaggo tik kwichinttsi kwut sut nutugitutathul : kwuvetsit zit ssozyungili, kitti zhig ha kwirzi zyunkigikhyi, kò tizit kwirzoò zyunkigikhyi.

5 Sunkyo Vittekwichanchyo rzi vuk kko khuõ-chayin : kwuggut yoo sik kouli vut sut kwichõej.

6 Attun rzi sit tshihdho ako sit chekwassi nili : siz zzeh kwinttluth yettuje nili, nusittrutande kkwa.

7 Vittekwichanchyo ha sit chekwassi ako sit chekwahndit kwichõej : sut ttui tshihdho, ako sik kulchichya Vittekwichanchyo zit kwichõej.

8 Sheg vitteijnjitohchyo, nyiwhon tinjihnut : vun ndo nyiwhot ttri nechohnja, Vittekwichanchyo nyiwhenjit kulchichya nili.

9 Ettelye tinjih zug tunginchyo kwuggut kkwa zyungili, ako tinjih tug tunginchyo kwuvetsit zyungili : kwikeitrigwitahti zit yettuvvyah gututadhul, kwuggut kkwa yendo tsut thlo ha nitzik zyungili.

10 Kwultlut zit kwitteijnjitohchyo rsho, khutrachya zit ersittohe rsho : ttete ndonithlig chi nyiwhot ttri vuk kko nutoha rsho.

11 Ihthlud te Vittekwichanchyo gikhe, nekthud chih kwitththuk : chuttluth Vittekwichanchyo vut sun nili.

12 Kekwadhut Vittekwichanchyo zyooggutti-gwidichyo tthui nitsun nili : kwuggut yoo tinjih ettounyachyo tsut tik kwittrid kit kwitti nekwantsi.

PSALM lxiii. *Deus, Deus meus.*

**V**ITTEKWICHANCHYO, siv Vittekwichanchyo ili : vuhn tej nyookkuttunihtyah.

2 Sik kwundeï nyenjit vitteiki, sut tthui nyookkuttinidhun : nunh tashya ako chukwetunduk tun, nichin te choo koqli elyet kkwa.

3 Kwikit kwitekit rsikotitinyoo kwiz zit nyook-ketkwinilhyin : nyit tluth akō nit chekwahndit tunelhya kenjit.

4 Kwuggut yoo nit oozoochanchyo kwundeit yendo tsut nirzi : sit tevva tunyittetaä.

5 Kwikit kwihndei kãthog tenyittetula : nyorzi zit tugninulutelzya.

6 Sik kwundeit etuncha uze akō chikkeha kwikit : akō siz zhig titevva rsikoonchyo ha tunyittetaä.

7 Sit etshikit. kug nyin nulndei tej : ttodh khu-trootahyin tej nyet ninjiithut.

8 Sik kwutsuttrikwinji ilih kenjit : nit tsun kwunkkyō zit tseyintihthlya.

9 Sik kwundeit nyakwun nik kyit udhah : nyin nli tugsontun.

10 Kō einut sik kwundeit rsetetkungitutahtsya kenjit koōkkunguntyi : nunh zug kwunun kwut-tsutgutetah.

11 Rsihchoh ttui kwu tsut kwunttlunkotritelya : nekkodh enjit nja zyungitelya.

12 Kō kekwardhutchoh Vittekwichanchyo zit tseyintihthlya, ettounyachyo vik kirkhe kwinittei ha gikhyi chitahndit : kwuggut yoo einut kwuvetsit zyunkigikhyi ko zhig kwituntrutandul.

PSALM lxiv. *Exaudi, Deus.*

**V**ITTEKWICHANCHYO, uttinisihttrhe tej sit tezyoo odhudhantshej : kwutsutkwilhej nutchut kwut sut sik kwundeit kunyanty.

2 Kwirzootittiyinnut kinjitrutaggo nukwinahj kwut sut nusinnjāi tekotigwittiyin kwittridtegwahyinnut zitrutahnyoo kwut sut.

3 Einut kitti ttsha rsihchoh kit vekkyi geltsuj : akō kitti kih khugiyoooyin, kinji trakuj inchi.

4 Kwitekit nukwinahj zit thlanchinut tsut ugutat-tul kenjit : inchit tsut giyoovachi akō zyungunachut kkwa.

5 Ninjiitrudhut kwirzoo zit uttejnjigutatluth : nukwinahj ha tiigitetlha kenjit nikhakigikhyi, akotunginyoo, Chootyin tte kotunahyah.

6 Kwirzootigwittiyin kookkunguntyi, akotunginyoo, Kookkutruntyi thlo ha kwilyitkwichidhaej : ako tizit kwiynji ettounyachyo, ako kwittri zug-neitizhit.

7 Ko Vittekwichanchyo ko tsut uttattul : kih ha inchit tsut nekkukotritelya.

8 Ezyuk kwuggut kwutukthutkotrututathul, khe ko tsha ko netsi tukoonchyo kirkhe : cinut tutthug koginahyin tshi gutazik.

9 Ako tinjih tutthug zyungutunachut, ako Vittekwichanchyo kwitrid ket zyunkookkwutahnduk : ako kwizzi ha tit tigwittiyin ket ninjiiguteta.

10 Tshitchoenut Kekwadhut Vittekwichanchyo zit ssozyungitelya, ako gittejnjitutachya : ako tutthug kwitri zit tshungitchoe chungutahndit.

### KHAHTSUT GICHINCHIK.

PSALM LXV. *Te decet hymnus.*

VITTEKWICHANCHYO, Zeion kwiz zit tekwitichile khunytrootahyin : ako nit tsut khenitteikwichittaei ninttei tungwitettiya.

2 Nun gichinchik odhudhantshej : nit tsut kwutthuj tutthug nugutetah.

3 Tekotigwittiyin sin netsi kwitugtichichyo : nyiwhot trigwandyoth tutthug yoo, oounkiitanta.

4 Ei tinjih ochinyoo ssotsuntreltsej, ako nit tsut nitutedha tain : niz zzeh kwiz zit kwitechya kenjit, niz zzeh kwirzitukoonchyo ha niz zzeh rsikotitinyoo kwitekit rsikotitinyoo ettetkuntitiya.

5 Ekwichichyo undeikwichanchyo kirkhe tshitgwitchoetigwittiyin zit nyiwhotudhantsa, nyiwhot chekwassi Vittekwichanchyo : nunhkug kwilyin tutthug kwittejnikwichachyo ilj, ako einut choochoh kug nizhit tunginchyo ;

6 Attun tut tluth kirkhe tdha tuttej zyunahtsi :  
chuttluth ha uttracho.

7 Attun choochoh nudhatthun, ttyit nudhatthun :  
ako tinjihnut zittrutahnyoo tutikdhul ahtsi.

8 Einut tthui \*kwunun undhut zyunkookwit-  
chin nik koogwiteyin kenjit zyungunachut : nun  
vuhn ako khahtsut chekhtitizhit tseyinzyunnili  
təyin.

9 Nunhkug nindechinti, ako kinechoonininja :  
kwinttluth tsut kwichile nyantsi.

10 Vittekwichanchyo hun choo ha tutinyäej :  
ttloli kwenjit koockeichjug, nunhkug kwikit rsye-  
nukwudhantsej təj.

11 Vin nikkyittrinintyuth kwinttluth tsut kine-  
choonininja, ako hunhkwelkut tshunchintthui :  
kwuttatchik ha tuttlok nyantsi, khunnassi kwirzi  
kwu tsut tinitiyin.

12 Nukwutudhut nit echichi nirzi ha tshineitei ha  
kwishinidhikhyoo : ako nik kkyih chikkeh tahyil.

13 Nunhkwinjirh nunhtugwahyin zyuntahyil :  
ako tdha rsikoonchyo ha vunneinyotei.

14 Nunhtugwahyin tivi notli ha nunkwutazi :  
kwitchya tthui ttloli ha zyunnoutinjik ; rsikoon-  
chyo ha nunnegitirzya, zyunegitli tthui.

PSALM lxvi. *Jubilate Deo.*

**N**UNHKUG tutthug Vittekwichanchyo tsut  
zittrutahnyoo rsikoonchyo zyunohtsi : vorzi  
chekwahndit kwu tsut untohthli, vit tekwitichile  
chekwahndit zyunohtsi.

2 Vittekwichanchyo tsut akotuntohnyoo, nik  
kwittrid thlih ha undeikwichanchyo : nit tluth kwi-  
chinttsi kirkhe nit tsutkwilhejnūt nit tsut zuguttugu-  
tahtsya.

3 Nunhkug tutthug nit tsut nuntshikwutgutaä :  
nit tsut ungititelya, nyorzi kwu tsut ungititelya.

4 Nenochoya, ako Vittekwichanchyo kwittrid

\* Kō, kwitekit.

zyunkwunohyin : tinjih ko kkyinut tsut tit tigwitti-  
yin zit undeichanchyo.

5 Choqchoh techilttrho : hun kwinjik nukug  
tretah gichochil, zut viz zit tseyinzyunitilih.

6 Vut tluth kirkhe sheg kwu tsut kukwadhut,  
vin nde atshinnut koqkkutkwunahyin : kwittittinyö-  
enut tuguttigichootsya rsho.

7 Nyiwhon tinjihnut, nyiwhov Vittekwichanchyo  
tuntichidhohe : ako vit tekwitichile tezyoo triki-  
tutetthuk zyunohtsi.

8 Attun nyiwhok kwundeit kwundeit zit kunahtyi :  
nyiwhok kthui kukthutrutachui onyoo kkwa.

9 Kwuggut yoo, Vittekwichanchyo, nyiwhokku-  
kwindei : nyiwhokkukwindei, nittso itsitaku koqk-  
kuttrikwundeit.

10 Kkya zit nittenyiwhantsi : nyiwhottruh kug  
kdha nitti tedhilih.

11 Tinjih nyiwhot tshi kko kotrachya tunkova  
yin : kkwon ako choq nukug ketchidhidichil, ko  
kwitekit kwichile kwu tsut nenyiwhonilih.

12 Attejnji chokun ha niz zzeh kwiz zit nittenu-  
tihsyah : sit khenitteikwichittaei ninttei nit tsut  
kwitti nukwutelhtsyah, ei sit tevva ha akotitihnyoo,  
ako siz zhig gikhe khuinjikwidichi zit tihcho tej.

13 Attejnji chokun nutraki nit tsut attejnjikwu-  
telhtsyah, tivvi ezir tratsun ha : aki ezir vutzuitekui  
ha attejnjikwutelhtsyah.

14 Nenochya, ako odhudhohtshej, nyiwhot tu-  
tthug Vittekwichanchyo vir rsyootohnyoo : ako  
ket kwutelnduk chitti te sunkyo enjit tettiin.

15 Siz zhig ha vut tsut ihrsruh : ako sit tsha ha  
tettutae.

16 Sit ttri zit tekotigwittiin koqkkutkwinelhyin  
chi : Kekwadhut Vittekwichanchyo sodhantshej  
kkwa thlyegoo.

17 Ko thlih ha Vittekwichanchyo sodhantshej :  
sik gichinchik tezyoo ket ninjiödhut.

18 Vittekwichanchyo tuntichooë, attun sik gichinchik ooun uttsetunäe kkwa, akö viz zyooggu-tigwidichyo set sut tthui elyet kkwa.

PSALM lxvii. *Dues misereatur.*

VITTEKWICHANCHYO nersingichachyo nyiwhochoonyoo, akö kwirzi tinnyiwohoyin: akö vin nyun attri kkenyiwohoh nyootyi, akö nersingichachyo nyiwhochoonyoo.

2 Nyik kwini nunhkug kakwutetundui kenjit: nyit rsyeninkwili chekwassi kwitchinnut tutthug tet.

3 Tinjihnut tunnyitgitichooë, Vittekwichanchyo: aha tinjihnut tutthug tunnyitgitichooë.

4 Atshinnut ssozyunkoli, akö tseyinzyunkoli: kwuggut yoo tshitgwichöe tsut tinjihnut kwuntoutantri, akö atshinnut nunh kug tsut kunkwutadhut.

5 Tinjihnut tunnyigitichooë, Vittekwichanchyo: aha, tinjihnut tutthug tunnyigitichooë.

6 Akötej nunhkug kwunasi kwirzi kwutunasya: akö Vittekwichanchyo, khe nyiwihov Vittekwichanchyo vik kwirzi kwunttlukwutazi nyiwhonttlututahzya.

7 Vittekwichanchyo kwirzi nyiwhonttlunkwittitelya: akö nunh lyn tutthug rsyungiyootitenja.

VIHN GICHINCHIK.

PSALM lxviii. *Exurgat Deus.*

VITTEKWICHANCHYO nuvuhel, yit tsut kwillejnūt rsretetkotroolya: einut tthui trutungiyoochachyo vundo kethle kulgichoochya.

2 Nittso thlut kethletritinzhit, kwikit kethle kotinqzhit: nittso vahthloogwittzi kkwon erkhe ootetlut, kwikit trandyothnut Vittekwichanchyo ndo rsyetetkotroolya.

3 Kö tshitchöenut ssozyunkoli, Vittekwichanchyo ndo tseyinzyunkoli: aha sso ha tseyinzyunkoli.



4 Vittekwichanchyo tsut untohthli, vorzi tsut tekwitichile untohthli: attun nunhkwijnirh nukug trachya enjit kwinie kwirzi zyunkohtsi; vorzi Jah ovazi, akø vundo tseyinzyunohthlj.

5 Kwittyiëttunnut ko Ttyi, akø ttrigkkontetug-nut kuttoutichatri: Vittekwichanchyo vit trikwittchintekit rsikotitinyoo zit nilj.

6 Thunniljnut zzehkkø zit Vittekwichanchyo nekonili, vitteitinitututhnut kwitchirzi kwu tsut chehkhkotili: kø kwittitinyöenut nunh tashya zyunkookwitchin.

7 Vittekwichanchyo, nit ttsyahnut ndo titichidhjdut tej: nunhkwijnirh nukug gintik tej,

8 Nunh tatrhut, zyekkug tthui zyuntahyil Vittekwichanchyo ninyun ndo: nun inchi Sinai tantrhut Vittekwichanchyo ninyun ndo, Israel viv Vittekwichanchyo.

9 Nun, Vittekwichanchyo, tsin kwinttluth tsut chidhaëh: nik kwittij nukwitanttei chikwetunduk tej.

10 Nit thlelchil zut zyunkookwinchin: nun Vittekwichanchyo nit chekoorzi kirkhe nersitchachyonut enjit rsyenukwinjlih.

11 Kekwadhut Vittekwichanchyo kinji kwuntlutäei: trenjonut kwunduk zyunkookwahnduk kwinttluth lyejnut zyungilj.

12 Nuvvenut kekwadhutchohnut kulgatah, kulgatah: akø ei trenjo zzeh kwiz zit akhetinchyo kwutsutkwilhej vut sut tronjik nikkyittununkwitili.

13 Tivinotlj tet chitohtei lyet, tsinji tsun itsitakuj ha nittinyithukwoi kwikit: akø vut tsunlih itsidhuttho dhuttso ha!

14 Thlanchi ha nichinttei zut kekwadhutchohnut rsreteddhiljij tej: Zalmon kug asi tej kwikit tigwinchyo.

15 Bashan tdha Vittekwichanchyo tdha nilj: Bashan tdha tdha tugneitizhit nilj.

16 Nyiwhon tdha tugneitizhit chyaggut tte tretsij

tsut kwunohyin, ei tdha kwu tsut Vittekwichanchyo tit trikwitchin tekit kenjit yookkuttinizhin : thlih ha, Kekwadhut Vittekwichanchyo sheg kenjit zut kwitechya.

17 Vittekwichanchyo viv vulkunututul nekt hog tinili kit chotyin tsut tiaili kit chotyin zyungili, iithlogchotyin tinili kit chotyin un tsut iithlogchotyin tinili kit chotyin inchi : Kekwadhut Vittekwichanchyo ko tet tinchyo, Sinai kwiz zit kwikit, rsikotitinyoo kwitekit kwiz zit.

18 Yettug kwu tsut gitichidhjdut, nutruvve tronjikut elndinut koninjuk, tinjih tet ozi tekwe-dhanjik : aha, kwitittinyoenut tet tthui, Kekwadhut Vittekwichanchyo Vittekwichanchyo kwah kwitechya kenjit.

19 Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichooë, attun ttrin kwitetkoogwinyachyo nyiwhok kdhah ekdhah : Vittekwichanchyo inchi attun nyiwhot chekwassi nili.

20 Vittekwichanchyo nyiwhot tsut kwiikwinji Vittekwichanchyo nili : ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Kekwadhut tsut chittshj kwut sut chekhitridicha nili.

21 Kō Vittekwichancho yit tsutkwilhejnūt ko tshi uttrittutunathul : akōtinchi tthui te tik kwirzoōti-gwittiyin zit ndohahah vit tshitigdho tshirkhe ninjyo.

22 Kekwadhut Vittekwichanchyo akōtitinyoo, Bashan kwut sut chun ninukotihthlya : choqchoh tuchashit kwut sut chun ninukotihthlya.

23 Tta zit ukthuttintthul kenjit : nyil lig ko ttsha nyit tsutkwilhejnūt kot sut koz zit zyungitettiya kenjit.

24 Vittekwichanchyo, nik guttrutuō zyunkoo-gwunahyin : siv Vittekwichanchyo, set Kekwadhutchoh vik guttrutuō kwitekit rsikotitinyoo kwiz zit inchi.

25 Etlinut tshikugetutul, utathlinut kyikuge-tutul : nitchidnut itsilujetli ungutathli ko tlud.

26 Thlitrclhilnut tun Vittekwichanchyo huj vunttlunohtli : Kekwadhut Vittekwichanchyo inchi, nyiwhon Isrâel etteilej vut sut zyunohtli.

27 Zut Benjamin tsul kwet kekwadhut, Joudah tshidnut akq ko uttiigitchinut : Zeboulon tshidnut, Nephthali tshidnut.

28 Niv Vittekwichanchyo nit tluth kuttukw-childhut : Vittekwichanchyo ei nyiwhenjit kwittrid-tegwayin nichantui.

29 Jerousalem kwiz zit niz zzeh rsikotitinyoo kenjit : kekwadhutchohnut ozi nit tsut nigitya.

30 Ttlochoh tet utthuindyoth koqkkunkinjichiza, aki ezir, tinjihnut akikkyi ha, itsitaku tthug kugutahyoo : tinjihnut nutruvve kettunginidhun rsretetkovotli.

31 Aijipt kwut tsut tshidnut nugutetah : Aithiopia khuttachj Vittekwichanchyo tsut ninulutahzya.

32 Vittekwichanchyo tsut untohtli, nyiwhon nunhkug kookekadhut : Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tekwitichile untohtli ;

33 Attun tsut zyehkug zyehkug tenotej kwut sut zyunnilj kwukug trachya : kwinyooyin, tit tezyoo ahtsi, kwitezyoo techinttsi.

34 Vittekwichanchyo chuttluth vutsun nilj zyuntohnyoo : Isrâel kkq vit chinttsi choej, akq vut tluth zehzyq chœj.

35 Vittekwichanchyo, nit tekis rsikotitinyoo kwut sut unduikwichanchyo ilj : Isrâel Vittekwichanchyo, tit ttsyahnut tsut chuttluth akq ttui kwunttlutœj ; Vittekwichanchyo tuntichooœ.

### KHAHTSUT GICHINCHIK.

PSALM LXIX. *Salvum me fac.*

**V**ITTEKWICHANCHYO sassi : kwuggut yoo choq sik kwundui kwu tsut nittezyunnintlit.

2 Kwelah njit tiltshit, nitchin te nutrudhut elyet kwilj : techashit kwu tsut ninihzi, nitchin te tyit sikkuttechotyin.

3 Chihsunduk ihttrhe ha, situj kookuj: sin nde kigwitinji siv Vittekwichanchyo khoutelhyin kəthog.

4 Einut kwuggut kkwa truttusukochachyo sit tshi tshirkhe yendo tsut gilyej: einut rsyetetskunsigitutahtsya, kwuvetsit kirkhe set tsutkwilhejnut zyungijl, nungichinttei: akotej ei ooānodhihnjik kkwa kwitti nukwudhelhtsej.

5 Vittekwichanchyo, sik kwunashi kanyitunde: akə sit tekoṭigwittiyin nit sut nukwinahj elyet kkwa.

6 Lyejnut Vittekwichanchyo Kekwadhut Vittekwichanchyo, einut khunyikotahyin sik kirkhe trittunkonji rshə: Isrāel Vittekwichanchyo, einut nyooṭkkunguntyi sik kirkhe yinjikwichāe kwu tsut nukotroolya rshə.

7 Kwuggut yoo nyenjit kwirzoṭrigikhyi kwinihkdhej: sin nyun ozzi nuttoutininjik.

8 Sit tazinut tsut atshin nudhihsilit: akə nuha vik kkyinut tsut atshin.

9 Kwuggut yoo niz zzeh trutatle sik kitleidhjul: akə einut nyenjit kwirzyoo zyunkigikhyi ko kwirzyooṭrigikhyi suk kko nukwitunahnei.

10 Ihttrhe, akō uttutrutakuj ha \*khuinjietichidhelhdhut tej: set kwirzoṭrigikhyi kwichōej.

11 Ethitljwhol si yikk dhelhtsej tej: ko tsut vettrigikhyi nudhihsilit.

12 Einut nittegwiti zit gichiltshej senjit zyunkigikhyi: akə enitinjinut ko elig ithlji.

13 Kə si, sik gichinchik nit tsut techōej: Kekwadhut Vittekwichanchyo, kwirzj trotitinji tej.

14 Vittekwichanchyo, niz zyoogguttigwidichyo kwinttluth tsut sodhudhantshej: nit chekwassi thlitegwitli zit.

15 Kwelah kwut sut siininji, akə teviltshtit rshə: einut truttusukochachyo kot sut, akə choṭ tuchashit kwut sut siitrivinji.

\* Kə, sik kwunde: khuijnjiidhelhtut.

16 Nuttunuhe sikkuttechootyin rsho, akō tuchā-shit sittettevitlit rsho tthui: akō kwiniiltyin suk kug thlununyootugga rsho.

17 Kekwadhut Vittekwichanchyo, sodhudhantshej, kwuggut yoo nit oozoochanchyo nirzi: niz zyoogguttigwidichyo trultzuk kwinttluth tsut kwikit set tsut uttsetinyäe.

18 Akō nik kahnduk vut sut nyin ninyun nunōi rsho: kwuggut yoo sah kookontrhi, anidhook so-dhudhantshej.

19 Sik kwundui kwu tsut nyakwun netichizhit: set tsutkwilhejnūt enjit nesonyikthut.

20 Set kwirzoōtrigikhyi, sit trittekwini, akō sit yinjikwichäe kanyitundei: set tsutkwilhejnūt tuthug nyin ndo tunginchyo

21 Kwirzyoōkwikinjik sit ttri ethlikwunahtun, akō trigwitti siz zit tukwitinäe: akō koōkkutkwinelhyin ettenut nersitchachyo sukotitenja, kō elyet ihthlē kwilī; akō nuāshonut enjit, kō kokwilhej kkwa.

22 Sit trua kenjit uttloth setsungeltsej tthui: akō choō sitteikyī tej choōtuttutsuk sinttlugikej.

23 Ko vikugiä ko ndo kkya koli: akō ttsinettun zit tunginchyo tej khyā koli.

24 Ko nde thoktte koli, zyungutunahya kkwa kenjit: akō ko kuitik sheg trikwichoottrhut.

25 Niv vecho ko kō nechinja: akō niz zinnatsi trikwutatle ko techootshit.

26 Ko trikwitchin tekīt kokkyid koli: kitti nivvya kwiz zit ihthlē kochin rsho.

27 Kwuggut yoo attun dhudhākthuj ginetaḥ: akō einut nekkui kodhantsej ko \*trigwitti ket zyunkookwahnduk.

28 Ko tekoḡigwittiyin kwu tsut tekoḡigwittiyin kwunkyo nittinjei: akō nit tshitgwichōetigwittiyin kwu tsut nitte gichoochya rsho.

\* Kō, rsranyie.

29 Kwundeï ettunetle kwut sut kookotrozho :  
akə tshitchəenut hə kotinyoothutluth rshə.

30 Kə nersittelchyo akə trigwitti siz zit tekwi-  
tinyəēj : nit chekwassi, Vittekwichanchyo, tug \*nu-  
sotshya.

31 Chilig ha Vittekwichanchyo vorzi tetetula :  
akə huj kwunttlukwitāēi ha tutilhttsi.

32 Akə Kekwadhut Vittekwichanchyo ssotsun-  
tahtsya : aki ezir, kə aki kkyi etchi akə kthuiku  
tiyin yendo tsut.

33 Ultzuknut zyungunahyin akə ssozyungilj :  
nyiwhon Vittekwichanchyo kkunnohtyi, nyiwhot  
ttri kondei.

34 Kwuggut yoo kettuntidichyonut Kekwadhut  
Vittekwichanchyo kodheltshej : akə vit vitteitinitu-  
tuthnut koteinjichəē kkwa.

35 Zyeħ nunh ha tungitichooē : choəchoh akə  
tutthug zut netinde.

36 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo Zeion tahsi,  
akə Joudah zzeħkwilyej zyunnukwitettul : akə zut  
zyunkookwitechya akə zyungitettiya.

PSALM lxx. *Deus in adiutorium.*

**V**ITTEKWICHANCHYO, khudhantshj siitj-  
dul kenjit : Kekwadhut Vittekwichanchyo,  
khudhantshj settsuttrutjndul kenjit.

2 Einut sik kwundeï koəkkunguntyi trittunkonji  
akə trittunkotronji : einut sikkwitinjik kenjit ssozyun-  
gilj uttsunnekotritinyoolya akə yinjikwichaē kwu  
tsut nukotroolya.

3 Ko trittekwinjı kenjit uttsunnekotritinyoolya :  
einut akətunginyoo, həhə, həhə.

4 Einut tutthug nyoəkkunguntyi tseyinzyunkoli  
akə niz zit ssozyunkoli : akə einut nit chekwassi  
kettunginidhun sheg akətungichoonyoo, Vittekw-  
ichanchyo techoottsi.

5 Kə nersittelchyo akə kettuntisihchyo : Vitte-  
kwichanchyo anidhook set tsut nətichjzhit.

\* Kə, sotsya.

6 Settsuttrinji akò siinji ìlì Kekwadhut Vittekwichanchyo, nizhook tudhòñchi rshò.

*VUHN GICHINCHIK.*

PSALM lxxi. *In te, Domine, speravi.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO,  
nittejnitelchyo : ihthlud te trittevihnji rsho.

2 Nit tshitgwichòetigwittiyin zit siininji, akò sàssi : set tsut ttzi chidhàèh, akò sàssi.

3 Trikwitchin tekit tshihdho set tsut òlì, nitchin te kookwudhun sheg kwu tsut tihsyah : nutisihzi kenjit kwu tsut kuttukwichidhàdhut, kwuggut yoo sit tshihdho akò zzehyettuè ìlì.

4 Siv Vittekwichanchyo, trandyoth nili kwut sut siininji : tinjih tshitchie akò trinittsi nili kwut sut.

5 Kwuggut yoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, sin nokonyoo ìlì : nichihdhut kwut sut sit tejnjikwichachyo ìlì.

6 Utsut zit kwut sut nik kirkhe sittrichanttei : nun ìlì nuhà vurzruk kwut sut sodhñjik ; sit tekwitichile sheg nyenjit kwittelya.

7 Lyejnut tsut nejnjitrigookwitinji ihthlì : kò sik kulchichya ninttei ìlì.

8 Nit tekwitichile ha siz zhidg tukwitutunaà : akò nit yinjikwichile ha ttrin tutthug kàthog.

9 Kisinsidhakthei te òoànsittòñchya rshò : sut ttui kigwitinji te ò akhesotònyoo rshò.

10 Kwuggut yoo settsutkwilhejnut senjit zyunkigikhyi, akò einut suk kwundei ket khukotahyin nikha kingikitaggo, akòtunginyoo : Vittekwichanchyo akheyoottinyoo, vikkitohchyah akò zyunonohnji, kwuggut yoo elyet ihthlè kwilì yitendul.

11 Vittekwichanchyo, set sut nizhit tònchyo rsho : siv Vittekwichanchyo, set tsut trutindul kenjit khudhontshj.

12 Einut sik kwundei netsj kwutsutkwilhejnut zyungìlì trittunkonji akò rsyetetkungichoolya : einut

sik kwitinjik koqkkunguntyi kwirzyoqtrigikhyi ako yinjikwichae ha konuttoutinyoonji.

13 Ko sheg kwittejnitutelchya : ako tthui tenonithlig tenyittetula.

14 Nit tshitgwichöetigwittiyn, ako ni chekwassi ttrin tutthug siz zhig ket kwutahnduk : kwuggut yoo kwitetkoogwinyachyo kasuhndui kkwa.

15 Kekwadhut Vittekwichanchyo \*vit tigwittiyn chuttluth ha nuthsyah : nit tshitgwichöetigwittiyn, nitsun inchi kwirzi, ket kwutelnduk.

16 Vittekwichanchyo, nichihdhut kwut sut kasonidhantyn : ako choog kwu tsut nik kwittrid kikwiyn ket kweInduk.

17 Aha Vittekwichanchyo, kisinsidhakthui ako sit tshi tukui tej inchi, akhesotonyoo rsho : nizyonedichi nikendo tsut nyit tluth ket kwutelnduk tsut, nyit ttui ettounyachyo tsut nututattha.

18 Vittekwichanchyo, nit tshitgwichöetigwittiyn tthui kwinttluth tsut tugneitizhit : nun ekwichichyo kwichinttsi tintiyn, Vittekwichanchyo, chootyin tte nikkit tinchyo ?

19 Nun khuñjikwidichi kwilyej : ako kursranyie kwikeyiwhonidhantyi, chun nenyiwhokwutandej : ako chun nunh zugneitizhit kwut sut nenyiwhotilya.

20 Sit chinttsi nuchiei : ako chun uttsutnetinyaei ako nusasho.

21 Ttlyahetli ha tenyittetula tthui, nit thlitegwitli inchi, siv Vittekwichanchyo : ttlyahetli ha tekwitichile nit tsut ettitihthlya, Iraël vir Rsyotitinyoo.

22 Sit tevva kwinttluth tseyingitelya tekwitichile nit tsut ettitihthlya tej : ako sik kwundej ei nouvitkthut.

23 Sit ttsha tthui ttrin tutthug kathog nit tshitgwichöetigwittiyn ket gitekhyia : kwuggut yoo

\* Ko, vut tluth zit.



einut senjit kwirzoq kookkunguntyi trittungenji, kwuggut yoo trittunkotranji.

PSALM lxxii. *Deus, iudicium.*

**V**ITTEK WICHANCHYO, nik kuttukwitichatri kekwadhutchoh vunttlunili : akq nit tshitgwichöetigwittiin kekwadhutchoh tinji.

2 Nit ttsyahnut tshitgwichöetigwittiin ha untoutahtri : akq nyit nersitchachyonut kwizzi ha.

3 Tdha tinjihnut tsut ttsinettun zyunnitelya : akq ttuij, tshitgwichöetigwittiin zit.

4 Tinjihnut nersitchachyonut kwuntoutahtri : kettuntidichyonut ko kkyinut kotahsi, akq trinittsi kuyitutunekul.

5 Rsyunnyikkotitenja ttrinorzi ndokwedha kathog : akq ttodhorzi kathog, nizyonedichi tutthug akotathog.

6 Ttlo khutrigwinttyuth kug ttsin nitutedhah : kwutatchik nunhkug kinechootrinja kwikit.

7 Vit ttrin zit tej tshitchöenut zyungititerzya : akq ttsinettun kwinttluth tsut ttodhorzi kwittutea kkwa kwu tsut.

8 Choqchoh kwut sut choqchoh kwu tsut tthui kuttukwitadhut tettiya : akq Hun kwut sut nunh lyin kwu tsut.

9 Einut nunhkwinjirh zyunkookwitchin yin ndo nuntshikwutgutaä : akq yittsutkwilhejnut thlitsi kitti ttsha ha kugutatshi.

10 Tarshish akq njoyo kekwadhutchohnut ozi nungitelya : Sheba akq Seba kekwadhutchohnut ozi atteinjigutahtsyah.

11 Aha, kekwadhutchohnut tutthug vun ndo . kwyiungutattha : akq atshinnut tutthug gikuntahnduk.

12 Kwuggut yoo kettuntidichyo urzrul tej yitendul : akq nersitchachyo akq attun kwutsuttrinji elyet tithiyin.

13 Thenichya akq kettuntidichyo nersitgichachyo

kotitenja : akø kettuntidichyonut ko kwundei yitahsi.

14 Trigøntsi akø koogwatlit kwut sut kuttunkyo neyootetukthut : akø ko tta vin nyun ndo tattluth kwittuteä.

15 Akø, \*zyunkookwutendei ; akø vut tsut Sheba itsidhutthö kwuntlukwittuteä : akø sheg tinjih kiyenjitzyungititechya, ttrin tutthug kathong tungitutaä.

16 Tdha tshitig kug nunh kug kwinttluth tsut kwittelya ; zut nitshi Lebanon kwikit kwitutathuk : akø einut zzehkwilyej kwiz zit nunhkug ttlo kwikit zyungititerzya.

17 Vorzi sheg kenjit ndokwutedha : vorzi ndokwutedha ttrinorzi kit tathong : akø tinjih viz zit sso-kotsuntrutahsyah : atshinnut tutthug ssovutsuntreltsuä tungutahnja.

18 Kekwadhut Vittekwichanchyo, Isräel viv Vittekwichanchyo tuntichooë : attun rzj ekwichichyo nejnjitrikwetunduk tugwahyin ;

19 Akø vorzi chekwahndit sheg kenjit tuntichooë : akø nunhkug tutthug vit chekwahndit ha tunkwilitinyooë. Amen, akø Amen.

### KHAHTSUT GICHINCHIK.

PSALM lxxiii. *Quam bonus Israel.*

**T**HLEH ha Vittekwichanchyo Isräel tsut nirzj : einut tsut inchi kwittri zit dhittsyä zyungilj.

2 Kø si, suk kthui khuñji oounvuäkug : ninjituwhoh khuñji kukudhulchui.

3 Kwuggut yoo tuguttutahtsinut enjit kweltrhj : trandyothnut ko kwichjrzi kwinelhyin tej.

4 Kwuggut yoo niginchi tej †tlhya zyunkoolj kkwa : kø ko ttui tuttej.

5 Chizi tinjih kit khuñjikwutudhut zit tunginchoy kkwa : akø chizi tinjih kit utthujkotrututachi kkwa ttui.

\* Kø, kwutendei. † Kø, kursranyie.

6 Ezyuk kwuggut kersitkwichilej ko kokh ninyo-ttui nilttlya kit: tekotigwittiyin konuttoutininjik yikk kwikit.

7 Nakyikh ha ko nde khakut: kwittri kudhun kookkuttitinezhya yendo tsut zyungittiyin.

8 Zyunkuggichichya, trigontsi zyunkigikhhi trigwandyoth zit: tugzyunkigikhhi.

9 Kitti zhig zyehkug \*netsi negilih: akq ko ttsha nikyö nunhkug netitik.

10 Ezyuk kwuggut vit ttsyahnut tzut kwu tsut kinigidichyah: akq choottya vizzittutinyäej choq ko kirkhe khuttririzya.

11 Akotunginyoo, Nittsq tte Vittekwichanchyo katunde: akq Kwiendo tsut tugdhut viz zit kikyikwanji koql lyet?

12 Kwinyooyin, chihnut trandyothnut zyungili, akq sheg rsyetinginchyo kirkhe, ttete niggitili: thlih ha kwuggut kkwa sit ttri kuelchik, akq tekotigwithiyin zit sunli kueltrhya.

13 Kwuggut yoo ttrin tutthug kathog utthujsittrichilthut: akq vuhn kwitetkookwinyachyo sit utthujsittrututashit kwittjeh.

14 Akotitihnyoo chi, kwikit gitikhkha: kwinyooyin, nik kkyinut nizyonedichi ha kwittejnjkwichachyo kettun ha tihsiyin.

15 Nittsq chih katihunde: yinihzhin tej: senjit treshit koogwintrhi.

16 Vittekwichanchyo vit tekotitinyoo nitte-nihzi kwu tsut: akq ko ndonyäej ket ninjiidhih-dhut.

17 Thlih ha kwitekit koovachei nukonili: rsyetekoogwitili kwu tsut nuntukochashi.

18 Nittsq te inchit tsut rsyetekoogwitili zyungotlit: nuchutkwichilnei ha tshitj ha rsyetetkungitili.

19 Kunuilya kwikit ihthle gunanji tej: kwikit, Kekwadhut Vittekwichanchyo, gunyanji tej, ko kitteltsj kwittejnitutää.

\* Kq, zit.

20 Kwuggut yoo sit ttri trigwintti: akō sut turh nuētuchur.

21 Kwikit utthuj kit akō katritinjik ihlih: nyin ndo utthuj kit ihlih.

22 Kwitizyik sheg nyah tihcho: sunli nandei-tsej ovjuntun.

23 Nyin nitteikwichittäej ha sit tunja: akō kwittlę chekwahndit \*kwu tsut sotjndul.

24 Chootyin tte zych zit sihyin kō nun: akō elyet ihthlę nunh kug kwili †niyendo tsut voçkkut-tinjisizhit.

25 Sut tthuj akō sit ttri kigwitinji: kō Vittekwichanchyo sit ttri tluth nilj akō sun nun sheg kenjit.

26 Kwuggut yoo, kwinyooyin, einut nit sut nizhit tunginchyo rsyetekungitelya: einut tutthug nyethle gitichochik rsyetetkochidhilih.

27 Kō senjit kwirzi Vittekwichanchyo vut tsut nettinisizhit: Kekwadhut Vittekwichanchyo sik kulchichya ‡otihnyoo, nik kwittrid tutthug ket kwutelnduk kenjit.

PSALM lxxiv. *Ut quid, Deus?*

**V**ITTEKWICHANCHYO, chyaggut tte sheg kenjit ooännyiw hotchidhilih: chyaggut tte nyit chuttruätekit tivi netsi nyiv vecho natyil?

2 Nit chunzyunnithlutazinut konunyādei: ei tenotej kovikthut.

3 Nik kwittij kwitchin gitelya kenjit nekovikthut: akō tdha Zeion, nitchin te kwjntchin.

4 Rsyetekoogwitili sheg kwu tsut nukthuttinyi-täei: kwirzō tutthug zzeh rsikotitinyoo kwiz zit kwutsutkwilhej tettiyn.

5 Nit chunzyunnithlutazinut tet nittsutkwilhej-nut zyungorzrul: ko vinuāe kookwiteyin kenjit nungichotthui.

\* Kō, ha. † Kō, nyah. ‡ Kō, dhelhtsej.

6 Tutchun zha tinjih täüj ha uginttshil kit tungin-  
chyo: akö choog kwittrid nitrinitti tutthug täüj  
akö tetig ha khungutunashi.

7 Niz zzeh rsikotitinyoo koogwichilkyin: nyorzi  
trikwitchintekit nukokwitunanei nunhkug kwu tsut  
inchi.

8 Kitti ttri zit akötungitinyoo, Thlanchi ha rsye-  
tetkuntotsya: Vittekwichanchyo vit chunzyunnith-  
lutrutazi tekit nunh kug kittleigichilkyin.

9 Nyiwhok koogwiteyin, tthui te kuttugwitäug  
ihthle elyet kwilj: akö elyet ihtle nyiwhot tet  
kwilj katundeit tashoog kwu tsut.

10 Vittekwichanchyo, tashoog kwutsutkwilhej  
kwirzoö ket gitekha: sheg kenjit lyet kwutsutkwilhe-  
ej nyorzi ket kwirzoö gitekha?

11 Chyaggut tte nilechidhawhokh, nyinli nandei-  
tsej inchi: nit ttritsj kwut sut nulutinyitäei akö  
rsyetetkookochantsi.

12 Kwitizyik Vittekwichanchyo tenotej kwut sut  
set kekwadhutchoh nilj: nunhkug tshitetlud che-  
kwassj kwittridtegwayin.

13 Nyit tluth kirkhe choöchoh nikkittinichi-  
dhantlit: choö zit drakonnut ko tshi thlunchidhanui.

14 Leviäthan vit tshi khëitsyootinidhntshit:  
tinjih nunhkwinjirh kookwitchin tsut truä kenjit  
kwunttlantshj.

15 Ettejlej akö nettejlej nittrunkwidhikyit: hun  
kwutchoh tunchidhanrho.

16 Ttrin nitsun nilj, ttodh tthui nitsun nilj: attri  
akö ttrinorzi rsyenukwinjilih.

17 Nunkug kwilyin tutthug kittukwichidhant-  
shej: ssin akö khui dhantsej.

18 Kekwadhut Vittekwichanchyo, chih kunu-  
nyandei, kwutsutkwilhej kwirzyoö ket gikhe.

19 Nit \*tsinji vik kwundeit utthuindyoth tsut  
kwunttlontshj rshö: nyit nersitchachyonut ko kwu-  
ndei sheg kenjit kunounde rshö.

20 Thlukwinadhun yinjikwinyayin : kwuggut yoo nunhkug kwitekit nakthul trikwitchintekit trigontsi ha kwiz zit tunkwitinäej.

21 Khuinjikōutrachi trittungenji ha kinegichoochya rsho : nersitchachyonut akō kettuntidichyonut nyorzi tungutichooë.

22 Vittekwichanchyo, ninyikheh, khe nitsun ket ginjkhyi : kununyandei nittso tinjih nashi ttrin tutthug kathog nyet kwirzyoo gikhyi.

23 Nyit tsutkwilhejnnt ko tezyoo kunounde rsho : ko zittrutahnyoo cinut nyin netsi nugutah sheg gititizhit.

### UHN GICHINCHIK.

PSALM LXXV. *Confitebimur tibi.*

VITTEKWICHANCHYO hui nyinttluntechitili : kwuggut yoo nyorzi nyakwun chöej, tinjih nik kwittrid kikwiyn ket zyunkookwahnduk.

2 Kittukookkwichiltshej tej : tshitgwichöe tsut kuttukwitutelhtri.

3 Nunhkug akō kwukug kwitchinnut tutthug zyunotelut : nuntrichothui nitihtthui.

4 Ersitchilejnnt tsut akōtunkovakhnyoo, kersitkwichilej ha tunowhohyin rsho : akō trandyothnut tsut. Etchi nutohtthlya rsho.

5 Nyiwhottchi tug nutohtthlya rsho : kookko tutchud ha zyungohkhyia rsho.

6 Kwuggut yoo gittäugtsui kwut sut tthui elyet kkwa, akō \*nuchäugtsui kwut sut tthui elyet kkwa : akō ttrintludtsui kwut sut tthui elyet kkwa, nutra-shit nichatthut.

7 Vittekwichanchyo kuttoutichattri nilj : ilthle zug natshi, akō ilthle tug natshi.

8 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwachanchyo nili zit choqotyä dhäej, akō chugchoq †tukwuggo : nitutvinetrinadhut zit tukwitinäej, akō ei kwut sut nutunja.

\*Kō, neugtsui. † Kō, tatsik.

9 Thlih ha vit tletuk nunhkug trandyothnut tutthug uggiterzya akø zyungitetinja.

10 Kø sheg kenjit ket kwutelnduk : Jakob viv Vittekwichanchyo tsut tekwitichile ettitihtlyla.

11 Trandyothnut ko tchi tutthug tthui kunutihthul : kø tshitchöenut ko tchi nutritelya.

PSALM lxxvi. *Notus in Judæa.*

**J**OUDAH zit Vittekwichanchyo vahkwitundeit :  
Isräel zit vorzi chjnttsi.

2 Salem kwiz zit tthui vin nivvya koocj : akø Zeion kwiz zit vit trikwitchintekit.

3 Zut keltui kikh kunechilnui : yitvitjndeit, akø nithlutrutuggun.

4 Chahndit akø chinttsi jl : khutrachya tdha kwut sut

5 Yinjichintluthnut khukotranchya, kwinteluth tsut gelchyuth : akø tinjih nintteinut kuttun nli ukokwæj clyet kkwa.

6 Jakob viv Vittekwichanchyo koøkkunkinji-chidhja kirkhe : vultkunututul tthui thlujchoh tthui ko kko vva chintti kotreltsei.

7 Nun, nun inchi, nyittrutunachut : akø chootyintte nyin ndo nutedhut kuttezhyia ihtlud te zitnyantsti tej ?

8 Zyehekug kwut sut kuttukwitichatri trikwitetthug tayin : nunhkug nutchutchilnei, akø khekwtachyo.

9 Vittekwichanchyo kuttukwitichattri kwut sut nedhikhyin tej : nunhkug ultzuknut tutthug netahsi kenjit.

10 Ettelye, tinjih vecho tenyittetaä : vecho troonidhut nyik kko tutancho.

11 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tsut kwinittei ha khenitteitohzya akø kwitti nukohtsi : einut tutthug vin nugöe tunginchyo ozi nekolya attun tsut ettelye kookoqlj vit trutunachut.

12 Tshidnut ko nikyō kunutettul : nunhkug kekwadhutchohnut tsut unduichanchyo.

PSALM lxxvii. *Voce mea ad Dominum.*

SIT tezyoo ha Vittekwichanchyo tsut tihrsul : Vittekwichanchyo tsut inchi, akō sotudhatshah.

2 Khuinjidhusudhut ttrin zit tei, Kekwadhut Vittekwichanchyo voōkkunidhihtyī : ttodh k̄athog sunli chichidhelnjik, akō zug nunuleisuei kkwa : sik kwundeī nutrutashō tunahkwa.

3 Vittekwichanchyo vinnelndeī, akō sahuttsej-nutrigwiei : khuttinisitrhe, akō sunkyō kkō kwinchik.

4 \*Sin nde khoutahyin kunyanti : kwikit sāuttsejininjikwittāei elyet kihthun ginihkhyi.

5 Tenotei ttrin zit ket ninjiidhihdhut : tenotei nukwihochik.

6 Ttodh zit sit chilig kunulndeī : khe sit ttri ha ginihkhyi, akō sunkyō kwinttluth tsut koōkkenyoti.

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo sheg kenjit oountatchya lyet : akō tthui te chetterzya kkwa lyet ?

8 Viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit kigwitinji lyet ?

9 Vittekwichanchyo chetterzya kunulnde lyet : tiz zyoogguttigwidichyo trultzuk kwuvecho zit kitteitinintyin lyet ?

10 Akō akōtitihtnyoo, Chih sik kuttikwithinjik nili : Kwiendo tsut Tugdhut vinli nandeitsej nukwihochik kunutulndeī.

11 Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kwittrid ket kwutelnduk : kwuggut yoo tenotei nyik koo-gwiteyin kunutulndui.

12 Nik kwittrid tutthug ketninjiitihthut : akō nit tigwittiyin ket ninjiitihthut.

13 Vittekwichanchyo, nik kwiniē kwitekit rsikotitinyoo zit kwichōei : chootyin tte vittekwichanchyo chintsi nili Vittekwichanchyo kit ?

\* Kō, Vva usititinyantshi.



14 Vittekwichanchyo kekwiyin tinitiyin ilı :  
tinjihnut tet nit tluth kikiyiñanjik,

15 Nik kyin ha nit ttsyahnut nekovikthut : Jakob  
akö Joseph ko tinjinut.

16 Vittekwichanchyo choö nyik gunahyin, zyun-  
nuchutchilnei : Techashit tthui zyuntatthrut.

17 Kko choö nechonja ; Zyeħzyö kwittudha-  
tshik chileh : nik kikh tthui zyuntichodhut.

18 Nyin nettun tezyoo kwittitityei zit chöej :  
nyin nettunkkwon nunhkug guänttri ; nunhkug  
tatthrut akö kwitathuk.

19 Nik kwinie choöchoh kug kwichöej, akö, nyit  
ttui choö kwichintsi kug : akö nik kthuikiy ka-  
kwetundei kkwa.

20 Tivi notlı kit nit ttsyahnut koninjuk : Moses  
akö Aaron ko nili kirkhe.

### KHAHTSUT GICHINCHIK.

PSALM lxxviii. *Attendite, popule.*

SIT ttsyahnut, sit \*tegwitię odhudhotshej : siz  
zhig kinjik kwu tsut nyiwhot ttzi chidhoheh.

2 Kiiĵkinji zit nikkishigtinisittya : tenotej kinji  
nukwinäi ket gitihkhya ;

3 Ei zyunkwittutthuk akö kazyunitundei : akö  
nyiwhot ttiñnut nyiwhahzyunkookwahnduk.

4 Ko kkyinut kot sut nukwittutunaä kkwa,  
nizyonedichi nukotutattha tsut Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo vit tekwitichile ket kwutanduk : akö  
vut tluth, akö vik kwittrid kekwiyin tegwahyin.

5 Kwuggut yoo Jakob zit trookwahnduk kitte-  
kookwichiltshiej, akö Israel zit tegwitę kittekoo-  
kwichiltshiej : ei nyiwhot ttiñnut tsut kuntukwichil-  
dhut kitti kkyinut kikyungutahndul lye.

6 Nizyonedichi nukwittutattha kazyungutetundui  
kenjit ; akö trinyunnut inchi kozyunkwitelya lye :  
einut nugutetah lye akö kitti kkyinut ahzyunkoo-  
kwutahnduk.

\* Kö, kutronahtun.

7 Vittekwichanchyo uttejnjigututachya kenjit: akō Vittekwichanchyo kwittrid kunnugutande kkwa kenjit, kō vit tegwitetuggun kungutunahtya.

8 Akō kitti ttiyinu kit tungitechya kkwa kenjit, nizyonedichi kwittitinyoē: nizyonedichi kitti ttri rsyenekoogwinjē kkwa, akō ko nikyō Vittekwichanchyo ha elyet tuttej kwilya.

9 Ephraim kkyinu, vidhizin nugutazi akō keltui nulugazyā: nithlutrudhakthui ttrin zit kinegochil.

10 Vittekwichanchyo vit thlukwinadhun kunginiltyi kkwa: akō vit tegwitje zit kugutetutul kenjit gitunahkwa.

11 Akō vit tigwittiyn kunnugande: akō kwittrid kekwiyn ko tsut kwikeiniltyi.

12 Ekwichichyo nejnitrikwetunduk kitti ttiyinu nda tunettiyin: Aigipt nunhkug, Zoān kthoikit.

13 Choqchoh nikkyittinichotli, akō nukug kuge-tutul tikovahyin: akō choq tugkititinyotli.

14 Ttrin koq̄l̄ tē tthui kko ha kotinyōuk: akō ttodh tutthug kkwon attri ha.

15 Nunh kwinjirh tshihdho \*nikkyittinichotli: akō kwinttluth tsut tritinyi konittlundhukui tuchā-shit kwut sut kwikit.

16 Tshihdho kwut sut tthui trakyik kweltsej: akō hun kwikit choq kotuchilthlej.

17 Kwitizyik tthui te vin netsi kwirzoq tungettiiyn: nunhkwinjirh kwiendo tsut Tugdhut netsi kwitungititunēā.

18 Akō kitti ttri zit Vittekwichanchyo kunkoo-kwindei. kitti tinjikwitizhit kenjit truā zyunukotutukthut.

19 Aḥa, Vittekwichanchyo netsi zyunkigikhe: akōtungitinyoo, Vittekwichanchyo kudhun lyet nunhkwinjirh vikugia rsyenugwiei?

20 Kwinyooyin, tshihdho dhukwut, kwikirkhe choq uttritedityik, akō uttakyik nutenyohē: lyet

\* Kō, nittrundhityuth.

kudhun thlyethchoy tthui kwutsunahtsi, tit ttsyahnut enjit nillj koqkkuiteä lyet?

21 Ezyuk kwuggut Kekwadhut Vittekwichanchyo chitthuk aqo zitratsi: aqo Jakob netsi kkwon kwichilkyin, aqo kwuvecho tthui Isräel netsi gitichodhut.

22 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo kinjiginchik kkwa: aqo tit chekwassi zit kwittejnjigitanchyo kkwa.

23 Kwitizyik kko yettug kuttukwichildhut: aqo zyekug kittenivya kiitinintyin.

24 Aqo ko kko manna atsin chuguteä kenjit: aqo zyekug ttloli kotsuneltsej.

25 Tinjih ninteinut ko thlyethchoy jel: truä kwinttluth tsut ko tsut yitchileh.

26 Zyezyo gittäugtsuj attrui tattrui eltsuj: aqo vut tluth kirkhe ttrintludtsuj attrui etinyöuk.

27 Thlitsi kit nillj ko kko chiltsin tthui: aqo nette choqchoh shei kwikit;

28 Aqo ko \*trinyohah tekit kwuttlud nuttichilnei: ko nivvya kwunugöe.

29 Kwikit zyunchigiel, aqo kwinttluth zyuneginyotj: aqo ei tinjigedichik ko tsun yeltsuj.

30 Ko tinjikwidichi kwut sut kethleyinjigitichochik kkwa: nillj tthui te ko zhig dhäej.

31 Vittekwichanchyo vecho ko netsi gitichodhut tej, aqo ko tet kwiyendo tsut ko kke koqlj †nizhigkonyaktha: aqo Isräel ttsyahnjonut kotuttuitinyanei.

32 Chih tutthug kenjit kwitizyik tthui te kwirzootungettiyin: aqo vik kwittrid kekwiyin kwikinjiginchik kkwa.

33 Ezyuk kwuggut, kwuggut kkwa tsut ko ttrin rsyetetskookwichiltsej: aqo ko nukwichochik koukonyoo zit.

34 Nizhigköelchik tej, aqotej giyenjitotakthut: aqo kinegochil aqo kwinttluth tsut Vittekwichanchyo oqkkunginyotj.

\* Kq, nihah. † Kq, nizhigköelchik.

35 Akø kunnugandei Vittekwichanchyo ko tshihdho ilih : akø Vittekwichanchyo Kwiyyendo tsut Tugdhut ko novikhut.

36 Kø kitti zhidg ha giyyettinizhin : akø kitti tsha ha gitsutzyunvetsit.

37 Kwuggut yoo ko ttri elyet vah tuttej ha kwichie : akø tit thlukwinadhun zit tthui thlitun-gitli kkwa.

38 Kø attun, zyoogguttigwidichyo zit tuttynyäej kirkhe, ko tekotigwittiyin oounkwichotli : akø rsyetkunkochiltsej kkwa.

39 Thlih ha, nikhun tiv vecho oounuttsetunäc : akø tiz zikkwanatsi tutthug tukwitunäeh kkwa.

40 Akø kunulndei kwutthuj rzj zyungilih : attrui kethletitizhit, akø chun kinetitizhit kkwa.

41 Ttegawthlyej nunhkwinjirh vin netsi kwitun-gititunäc : akø nunhkwinjirh zyuntrigoogwahti !

42 Akø chun uttsunegititunäc akø Vittekwichan-choy unkookwindei : akø Isräel vir Rsyotitinyoo kyikoogweltsej.

43 Nunli kunnugandei kkwa : akø ei ttrin tthui kwutsutkwilhej vut sut nekovikhut.

44 Nittso Aijipt nunh kug tik koogwiteyin nuti-lih : akø Zoän kthoikit tik kekwiyn.

45 Akø ko hun tta uköej : akø ko trakyik, kwi-kirkhe elyet kunkizhya zyungitetinja.

46 Ttchi lyej ko tet etchileh ei koguniltsit : akø neggoi, ei rsyetkunkochiltsej.

47 Akø ko kwunzi tthui kyoqzzoh tsuneltsej : akø ko kwittrid tutuzuth tsut.

48 Ko chugchoh tutchun unlyoo ha rsyetetgi-chiltsej : akø ko chugtsig tutchun \*chukudh ha.

49 Ko aki tthui unlyoo kwu tsut tsuneltsej : akø ko tivi notli nettunkkwon kwu tsut.

50 Tiv vecho kwinttluth tsut, zinnatsi, zyettutun-atsi, akø käättsejnuroogwiei ko kko netichilnui : kwirzoø ket zyehekugkudhäugnut †notli.

\* Kø, unlyoo nittsi. † Kø, trichileh.

51 Tiv vecho kenjit kwinie kweltsej, chittshj kwut sut ko kwundui kuniltyj kkwa : kə ko kwunde tsikirzoə kwu tsut kwunttlutjej.

52 Aqə Aijpt kwiz zit tshidkwilihnūt dhelkthuj : ko tluth tshidnut Ham nivvyah kwiz zit.

53 Kə khe tit ttsyahnūt tivi kit kotinyöuk : aqə tivi notlj kit nunhkwinjirh kotinyöuk.

54 Aqə rsittuttsut kotinyöuk, ei kwikirkhe zyungunachut kkwa : kə ko tsutkwilhejnūt choəchoh ko kuttugichiltyin.

55 Aqə tekit rsikotitinyoo kwilyin kwu tsut nekonjlih : chih tdha kwu tsut vunli nanditsej ovj-kthut.

56 Ko tshi tthui atshinnūt chekhotinyozit : aqə ttlhya ha kwittij kwenjit kwikuneichotli, aqə Isräel kwitchinnūt kitti nivvyah zit kookwitechya \*akəti-kovathun.

57 Kwitizyik tthui te Vittekwichanchyo Kwi-yendo tsut Tugdhut netsi kunkookwindeiaqə kwitun-gittinie : aqə vet trikwahnduk kunginiltyj kkwa.

58 Kə uttsunnegittinile, aqə kitti ttyinūt kit nukwune ha tungettyin : keltui ulsrui kit tekotrijlih.

59 Kwuggut yoo ko tekit †tugdhut kirkhe zigginiltsj : aqə ko chikitteltsj ha kwantrhi giyeltsej.

60 Vittekwichanchyo chih kwichitthuk tej zinnatsi : aqə kwinttluth tsut Isräel ettritjeh ;

61 Kwikirkhe Shiloh nivvyah akkekonyoo : nivvyah tinjih tet nekwinthetj ;

62 Aqə tut tluth trelnđi kwu tsut kwunttlutjej : aqə tit chekwahndit kwutsutkwilhej nili tsut.

63 Tit ttsyahnūt tthui rsihchoh kwu tsut kwuntlantshj : aqə tik kwittij ha zinniltsj.

64 Ko ttsyahnjonūt kkwon kittleikochilkyin : aqə ko nitchidnut nikhuttriniditi-elig zyunggettyin kkwa.

65 Ko attejnjahtsinūt rsihchoh kirkhe kotri-

\* Kə, akətikovazhin. † Kə, yettuje.

dhelkthei; akə ko ttrigkontetug ttriāzi zyunkoo-gweltsej kkwa.

66 Akətsut Kekwadhut Vittekwichanchyo trel-chyuth kwut sut kunanjik: tinjih chinttluth kit chugchoə kirkhe ninetirzya.

67 Akə yit tsutkwilheĩnut\*unukonizit: akə sheg kwirzoə kwet trigikhyi kwu tsut tukovahthun.

68 Joseph vin nivvyah tthui yittunahkwa: akə Ephraim kwitchin otinyoo kkwa.

79 Kə Joudah kwitchin otinyoo: Zeion tdha ei yettinizhin.

70 Akə neitizhit kit tit tekit rsikotitinyoo kweltsej: nunhkug kwikit ei sheg kenjit tuttej yeltsej.

71 David yik kahnduk tthui otinyoo: akə kwichin kwut sut yonjik.

72 Tivitrig uattok kki hahah kwut sut niyinyantshĩ: Jakob vit ttsyahnut uitaā kenjit akə Isrāel vik kwittij.

73 Kwikit tit ttri thlanchi ha kwikit kovāul: akə tunli kwikkittutzikwele kirkhe kotinyōuk.

### VUHN GICHINCHIK.

PSALM lxxix. *Deus, venerunt.*

VITTEKWICHANCHYO atshinnut nik kwittij zit nitteginchil: niz zzeh rsikotitinyoo rssruĩ kookweltsej, Jerousalem rsyetetkunkwichiltsei.

2 Nyik kahnduknut chittshĩ zyin zychkug nette tsut ssih kenjit kwutsungahtsi: nir rsyotitinyoonut ko tthuĩ nunhkug utthuĩndyoth tsut.

3 Jerousalem kwunugōe choə kwikit ko tta nugichonja: akə elyet ihtlē kwilyah konutandul.

4 Nyiwhon naōgnut tsut kwirzoə ket trigikhyi nedhitilit: kettrichichya akə ketsyootrookooli einut tutthug nyiwhon nugōe tsut.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo, ttaşhoog; sheg

\* Kə, unninizit,

kenjit zittunachul lyet: nik kwiltrh̄i kkwon kwikit kwittutekyah.

6 Atshinnut nyahgutundui kkwa niv vecho ko kkō nech̄inja: akō kookekwadhut kkō nyorzi koōk-kungikhyi kkwa.

7 Kwuggut yoo Jakob kittlunchigiel: akō tit trikwitchin tekit rsyetetskunkwichiltsej.

8 Nyiwhot ttyinut ko trigwandyoth nyiwhon netsi kunoūndei rshō: niz zyoogguttigwidichyo anidhook nyiwhot tsut nichootshit, kwuggut yoo kwinttluth zug nyiwhot treltsej.

9 Nyiwhot chekwassi Vittekwichanchyo nyiwhot tsuttrunyundē, nyorzi chekwahndit kenjit: akō nyiwho ininji, akō nyiwhot trigwandyoth ooun kuānchi, nyorzi kenjit.

10 Chyaggut tte atshinnut akōtungititenja: Nitchin tte choog ko Vittekwichanchyo?

11 Nyik kahnduknut ko tta nutrutunja kwitti ket netrikwahtsi: nyiwhon nda atshinnut tet ka-kotundei.

12 Vitteitinitututh tahzi nit tsut nichootshit: nyit tluth chinttsi kwikit einut chittsh̄i kwu tsut kotukwi-trichiltshej kokunnyantyi.

13 Akō nyiwhon naōgnut tsut kitti ttrits̄i zit chittsuttets̄inekthui kookwinyachid koogwantsi: ko kwirzoō ket trigikhyi, kah nit tsut kwirzoō kigikhe, Kekwadhut Vittekwichanchyo kwitti nekwantsi.

14 Akōtsut nyiwhon nit ttsyahnut akō nit chu-truātekit tivi sheg kenjit hui nyinttluntitilya: nizyo-nedichinut tutthug tsut nyit tekwitichile kwikun-tunatya.

PSALM lxxx. *Qui, regis Israel.*

**I**SRAEL Tivikunahtyi, ttzi chidhāēh, nun Joseph n̄ia tivi notl̄i kit: nun cherubim \*kkō dh̄inti, chantri.

2 Ephraim akō Benjamin Manasseh ko nda:

\* Kō, kyidetug kw̄inchin.

nyit luth tukwichidhāe, akō anei nyiwhot tasi kenjit.

3 Vittekwichanchyo, uttsunneyiwhottinyaē : akō nyinnyun guānttri akō zyuntitizi.

4 Lyeinut Kekwadhut Vittekwichanchyo ; ttāshog nit ttsyahnut ko gichinchik netsi zittunachul ?

5 Kwinett rhechoo thlyethchyo ha kōaul : akō kwinttluth tsut kwinett rhechoo zyungitetinja kenjit konittluikui.

6 Nyiwhon nāognut tsut nitsuttriginchi nyiwhantsi : akō nyiwhot tsutkwilheinut nitet zyungutla.

7 Lyeinut Vittekwichanchyo, uttsunnenyiwhottinyaē : akō nyinnyun guantri, akō zyuntitizi.

8 Aijipt kwut sut chugchohtutchun ninjilil : atshinnut kotinidhizhit, akō nutjintthui.

9 Kwitekit kwundo rsyenugwinjei : akō uggud neitizhit, akō nunhkug tukwitunahe.

10 Vinkyō ha tdha kwunnuōtenjik : akō vit thochya Vittekwichanchyo kedroi kwikit kwichōei.

11 Vit thochya chochoh kwu tsut nilsyēi : akō vintshi Hun kwu tsut.

12 Chyaggut tte vit ttul thlechidhanui : akōtsut einut tutthug kekogetah nuginli ?

13 Tutchun tut kwut sut tsitchoh rsyetetgiyi-tahsi : akō \*nunhkug utthui ndyoth nunachya.

14 Lyeinut tsut Vittekwichanchyo, chun utsetinyaē, nit tsut ititshik : zyehkug kwut sut koote-kwinyayin, akō chih chugchohtutchun kwinyayin, ako nindechjinti.

15 Akō chugchohtutchun nyinli nandeitsej †nut-tintthei : akō thochya khenjit nintei dhantsei.

16 Kkwon ha kwichilkyin, ttrintshil : nyin nyun koōkkunkinjithuza rsyetetkungitili.

17 Nyinli nandeitsej tinjih nyinli vuk kō kōli : tinjih tinji kō attun khenjit nintei dhantsei.

18 Akōtsut nit sut kinetitutah kkwa : nenyi-whokwādei, akō nyorzi kug zyungititikhya.

\* Kō, ttlo tut. † Kō, nechotthui.



19 Lyeinut tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo, uttsunnenyiwhottinyäë: nyin nyun ·guantri, akö zyuntitizi.

PSALM lxxxii. *Exultate Deo.*

VITTEKWICHANCHYO nyiwhot tluth tsut kwinttluth techintsi untothli: Jakob viv Vittekwichanchyo tsut nuttrudhotthun rsikoonchyo zyunohtsi.

2 Psalm zyunonohnji, akö itsiluietli: tthlyäetli rsikoochadhun itsietli ha.

3 Vizitizul yootohsyoo ttodhorzi ketchid tej: ttodhorzi kenyazej tej, nyiwhot ninjikwudhut ttrin tshinjïtkwichöe tej.

4 Kwuggut yoo Isräel enjit kittukwitrichiltshej: Jakob viv Vittekwichanchyo kittukookwichiltshej.

5 Joseph tsut trikwahnduk kenjit kittukwichiltshej: Aijipt nunhkug netsi chekhtichodhut tej, nit-chin te kwittsha käihundeidei kkwa chihthtuk.

6 Vinukdhachihej: vinli kthugttya kwut sut trinïlih.

7 Khuinjikwutudhut tej koökkutgrikhe, akö nyit inihnjik: nettun tekit nukwinäi nyit ti gihkhe.

8 Meribah choö tun: nik kekwiundeidei.

9 Sit ttsyahnut odhudhohtshej, akö nit tsut ketkwutelnduk: Isräel sotudhantsha chi.

10 Vittekwichanchyo atshin niz zit kwittelya kkwa: akö vittekwichanchyo atshin nittshikwu·ut-täa kkwa tthui.

11 Kekwadhut Vittekwichanchyo, niv Vittekwichanchyo ihtthli, Aijipt nunhkug kwut sut chekh nyin nelhtshj: kwinttluth nikkishigninidityin, akö zittukwitunulha.

12 Kö sit ttsyahnut sit tezyoo uödkantshej kkwa: akö Isräel elyet set sut tinjigitutah.

13 Akötsut kitti ttri tilyoo kit kugetutul kotih-nyoo: khe kitti nitteikwichittäej kit kugetutul.

14 Trittsutkwäun sit ttsyahnut sik kotudhatsha: Isräel sik kwinie zit tehah chi.

15 Nyakwun kot tsutkwilhejnūt zug nukotihthlyā : akō einut kwenjit zyuntrigintsi ko netsi sunli uttsuttutunulha.

16 Kekwadhut Vittekwichanchyo einut truttun-giyoochachyo git tsut zuguttugutahtsya : kō kwah kwedha sheg kenjit kwittelya.

17 Ttloinitshi kwiendo tsut nirzj ha ettelye kōitāā tthui : akō tshihdho kwut sut anetsitsookuj ha niitunelchya.

### KHAHTSUT GICHINCHIK.

PSALM lxxxii. *Deus stetit.*

VITTEKWICHANCHYO chunnithlutrutazi tet Vittekwichanchyo nudhut : vittekwichanchyonut tet kuttoutichatri.

2 Ttashog kwu tsut tshitgwichie kunto ututohtri : akō trandyothnut ninyun ket ninjiitohtah ?

3 Nersitchachyonut akō kwittyi ettunnut kuntoututohtri : khuñjiitudhutnut akō kettuntidichyonut tsut tshitgwichoe tunwhohyin.

4 Kuttithinjiknut akō kettuntidichyonut koyunohndui : trandyothnut kuttunli kwut sut koyunohndui.

5 Kazyungutundui kkwa akō kwikittuntzigele kkwa tthui, tsegga kwiz zit kwiligetah : nunhkug zugkwichotli tutthug zyunkwutathuk.

6 Akōtitihnyoo, vittekwichanchyonut zyunohthlj : akō nyiwhot tutthug Kwiendo tsut Tugdhut vit tinjinut zyunohthlj.

7 Kwitizyik tinjih kit nuntota : akō tshidnut tet iithlē kit kwiuntohttha.

8 Vittekwichanchyo, ninyikheh, nunhkug kuttoutinyantri : kwuggut yoo atshinnut tutthug tñtiya.

PSALM lxxxiii. *Deus, qui similis ?*

VITTEKWICHANCHYO, kinji ettun tōnchyo rshō, tedhōnyoo rshō : akō, Vittekwichanchyo khetōnchyo rshō.

2 Kwuggut yoo, kwinyooyin, nit tsutkwilhejnūt

zitrutahnnyoo koogwahtsi : akə einut truttunnyi-  
kochachyo \*nitshigichazi.

3 Einut nitteikwichittäej ninjikwazzi nit ttsyah-  
nut netsi zyunkonji : akə nitsun nil̄nut nutrunahj  
netsi nikha kinjikitaggo.

4 Akətungitinyoo, nunochya, akə rsyetetskunko-  
vatsya kwitchin zyungitelya kkwa kenjit.

5 Kwuggut yoo ihtlog kwiyinji ha kinjikita-  
ggo : nyin netsi thlukwinadhun zyungahtsi.

6 Edom nivvyah akə Ishmaēlnut : Moāb akə  
Hagarennut.

7 Gebal, akə Ammon, akə Amalek : Philistia,  
akə Turos kwitchinnut ha.

8 Assuria tthui kwunkyə zyungil̄i : Lot vik  
kkyinut tsuttrungonjik.

9 Midian tsut kwikit ko tsut tinitiyin : Sisera  
tsut kwikit, Jabin tsut kwikit, Kishon hun tun.

10 Endor tun rsyetetskungichiltsej : nunhkug  
kenjit trhin kit zyungotlit.

11 Oreb akə Zib kit kwet kekwadhutnut akətu-  
kovathun : aha, ko tshidnut tutthug Zeba akə  
Zalmunna kit.

12 Einut akətungitinyoo, Vittekwichanchyo viz  
zzeh : kwittij kenjit uttut tsut zyuntukonji.

13 Siv Vittekwichanchyo, thlitsi nittityei kit  
zyunkonyantsi : ttlochun kit attrui ndo.

14 Kkwon kwikit tutchunzha chokkun : akə  
kkwonttsha tdha zyunchakyi kwikit.

15 Kwikit nit attruichoh ha ko kyt tichizhit :  
akə nik kəuttseinutrigwiei ha ko nyachut.

16 Ko ninyun ozzi ha zittukwitinyaei : nyorzi  
Kekwadhut Vittekwichanchyo koəkkungutunetya  
kenjit.

17 Sheg kenjit trittunkonji akə kotrinyochut :  
aha, trittunkotronji akə rsyetetskungichoolya.

18 Kazyungutetundui kenjit nun rzi nyorzi

\* Kə, nitshigichilzi.

Jehovah nilj: nikyō nunh kug Kwiendo tsut Tugdhut ilj.

PSALM lxxxiv. *Quam dilecta!*

**L**YEINUT tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo: nyin nivvyah tegwanttluth kettuntrinidhun.

2 Sik kwundeï koçkkuttinidhun, aha, tati inchi Kekwadhut Vittekwichanchyo unuzzehkwichithæ kenjit: sit ttri akō sut tthuï Vittekwichanchyo kwundeï tsut \*rsikoonchyo ha etli.

3 Thlih ha, tzzih khē njit zzeh ukwæj, akō ssitsudh khe njit tto nitchin te tik kkyi nutelya: lyeinut tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo, nit attejnitekkit inchi, set Kekwadhutchoh akō siv Vittekwichanchyo.

4 Einut niz zzeh kwiz zit zyunkookwitichin ssozyuntreltsej: sheg tunnyitgutaä;

5 Tinjih niz zit vut tluth kwichōej ssotreltsej: vit ttri zit Zeion kwu tsut kwinie chōej.

6 Kwuttrhe kwittchya nukug kugututul etteilej tekite zyungahtsi: aha, ttsin kwirzi tej kwirzi kwuntlukwitili ha nuttouōtininjik.

7 Chuttluth kwut sut chuttluth kwu tsut getah: ettounyachyo ko tet Zeion kwiz zit Vittekwichanchyo nda vikkwitechin.

8 Lyeinut tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo, sik gichinchik odhudhantshej: Jakob viv Vittekwichanchyo tzi chidhaeh.

9 Vittekwichanchyo nyiwhot yitvitindei, kwi-nyayin: akō attun anttlhe vin nyun kug kwinyayin.

10 Kwuggut yoo ttrin ithhlog nit unnuzzehkwichithæj kwiz zit: ithhlogchotyin tinili kit chotyin yendo tsut kwirzi.

11 Siv Vittekwichanchyo viz zzeh kwiz zit kitte-nivvyah-kunahtyi kwiendo kettitinihshya: trigwandyoth nivvyah kwiz zit kwitihchya yendo tsut.

12 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo

\* Kō, rzrul.

ttrinatorzi akọ yítvitindei nili: Kekwadhut Vittekwichanchyo chekoorzi akọ chekwahndit kwunttluntitelya; ekwichichyo nirzi einut tshitgwichõe tsut getah kot sut zukotetun kkwa.

13 Lyejnut tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo: ei tinjih nit teinjichachyo ssotreltsei.

PSALM lxxxv. *Benedixisti, Domine.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO nyin nunhkug kwu tsut chejryoo: Jakob trelnđi ninenjilih.

2 Nit ttsyahnut ko tekotigwittiyin tutthug nuno-tedhanjik.

3 Nyiv vechoh tutthug oounodhñjik: niz zinnatsi undeikwichanchyo kwut sut nunthun uttsetin-yidhae.

4 Nyiwhot chekwassi Vittekwichanchyo, uttsun-nenyiwhottinyae: akọ niz zinnatsi nyiwhot tsut kwilyitkwutedha tathun.

5 Sheg kenjit nyiwhah zittunachul lyet: niz-yonedichi tutthug kwu tsut niz zikkwunatsi tritit-nikhylh lyet?

6 Chun nenyiwhokwutandei kkwa lyet: nit ttsyahnut niz zit tseyingitelya kenjit?

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo, niz zyooggut-tigwidichyo kwikeyiwhonyantyi: akọ nit chekwassi nyiwhonttluchjei.

8 Vittekwichanchyo, Kekwadhut Vittekwichanchyo nittso gitekhyia kwittititthuk: kwuggut yoo tit ttsyahnut tsut, akọ tir rsyotitinyoonut tsut ttsin-ettun gitekhyia: kọ kwunashi kwu tsut chun uttsunnegittitinyooe rsho.

9 Kwuggut yoo vit chekwassi einut rsyungiyootahnyoo tsut nyakwun chõe: chekwahndit nyiwhon nunhkug kwittechya kenjit.

10 Zyoogguttigwidichyo akọ thlitegwitli nitut-tsut tidichi: tshitgwichœtigwittiyin akọ ttsinettun nithlugunatsop.

11 Thlitegwitli nunhkug kwut sut khunnassi :  
akə tshitgwichəetigwittiin zyehkug kwut sut  
oozug kwunahyin.

12 Aha, Kekwadhut Vittekwichanchyo chitti  
nirzi kwuntltututeä : akə nyiwon nunhkug tit  
trinilsyej tunassi.

13 Tshitgwichəetigwittiin vit tshi tutedha : akə  
tik kɨnjik kwinie kwutahtsya zit trututetah kenjit.

### VUHN GICHINCHIK.

PSALM lxxxvi. *Iuchua, Dominc.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO,  
nit tzi chidhəh, akə sodhudhantshej : kwu-  
ggut yoo nersittelchyo akə kettuntisichyo.

2 Sik kwundui kunyanti, kwuggut yoo kirsyoo-  
telnyoo : siv Vittekwichanchyo, nyik kahnduk nit  
tejnichachyo nyasi.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nersitchachyo  
sochin yoo : kwuggut yoo ttrin tutthug kəthog nit  
tsut ihrsul.

4 Nyik kahnduk vinkyə tseyinchili : kwuggut  
yoo nit tsut, Kekwadhut Vittekwichanchyo, sunkyo  
tugchihthli.

5 Kwuggut yoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo,  
irzi akə oonkwitilya kenjit ochidhəzin : akə zyoo-  
gguttigwidichyo zit kwinttluth tsut einut tutthug  
nyoəkkunkigikhyi tsut.

6 Kekwadhut Vittekwichanchyo, sik gichinchik  
tsut ttzichidhəh : akə sit trotutukthut tezyoo  
odhudhantshej.

7 Sit khuɨnjikwidichi ttrin zit tei nyoəkkutgitih-  
khyā : kwuggut yoo sit ti gitikhya.

8 Kekwadhut Vittekwidhanchyo, vittekwichan-  
chyonut tet elyet ihthlə nik kyit kwilī : akə nik  
kwittrid kwikit elyet kwittrid kwilī tthui.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo, kwitchinnut  
tutthug dhantsej nugutetah akə nyin ndo nuntshi-  
kwutgututā : akə nyorzi chungutahndit.

10 Kwuggut yoo chĩntsi, akọ ekwichichyo ke-  
kwiyin tugwayin: nun rzĩ Vittekwichanchyo ilĩ.

11 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nik kwinie  
kasonyātun, nit thlitegwitli zit tutiħtha: nyorzi  
kirsyootitelnja kenjit sit ttri kwikkit tathun.

12 Kekwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwi-  
chanchyo tenyittetula sit ttri tutthug ha: akọ sheg  
kenjit nyorzi chitelhndit.

13 Kwuggut yoo niz zyoogguttigwidichyo set  
tsut kwichĩntsi: akọ kwĩnilyin kwiyendo tsut  
kwuzug kwut sut sik kwundui ininjik.

14 Vittekwichanchyo, ersitchilejnut sin netsi  
nugutah: akọ tinjih unduichanchyonut chunzyun-  
nithlutrutazi sik kwundui koǝkkunginyotĩ, akọ ko  
ndo nyin nigilil kkwā.

15 Kọ nun, Kekwadhut Vittekwichanchyo,  
Vittekwichanchyo zyoogguttigwidichyo zit tettinyāē  
akọ cheĩrzĩ ilĩ: zikkwunatsi kwu tsut tritsonyoo,  
akọ zyoogguttigwidichyo akọ thlitegwitli kwinttluth  
tsut ilĩ.

16 Set tsut uttsunnetinyāē, akọ nersitchachyo  
sochĩnyoo: nyik kahnduk tsut nyit tluth kwunt-  
tluchjei, akọ ttrig nyik kahnduk viz zyoo nyāsi.

17 Kwĩrzĩ kenjit kookwiteyin kwikeisinnyan̄tyi,  
einut truttunsukochachyo zyungittunahya akọ trit-  
tunguttenji kenjit: kwuggut yoo, Kekwadhut  
Vittekwichanchyo settsuttrin̄jik, akọ nusasho.

PSALM lxxxvii. *Fundamenta ejus.*

**V**IZ zug kwichotli tdha rsikotitinyoo kug dhuej:  
Kekwadhut Vittekwichanchyo Zeion nittegwitĩ  
kettinidhun Jakob trikwitchin tekĩt tutthug, yendo  
tsut.

2 Vittekwichanchyo zzehkwĩlyej: ekwichichyo  
chekwahndit nyenjit trigikhyi.

3 Rahab akọ Babilonket gitiħkhyā: einut sagu-  
tundni tet kwikit,

4 Kwinyooyin, Philistia, akọ Tiros, Aithiopia ha:  
chih zut vik kwĩlih.

5 Alia, Zeion kenjit akotititetinja, Chih akō attun zut vik kwilih : akō Kwiendo tsut Tugdhut attunthun neyituttetthul.

6 Kekwadhut Vittekwichanchyo tinjhnut attunthuth tej, kwittitechya : chih zut vik kwilih.

7 Einut ungiti einut ungatzyo kit akotungititenja : sit etteilej tutthug niz zit kwichōej.

PSALM lxxxviii. *Domine Deus.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO, sit chekwassi Vittekwichanchyo, ttrin akō ttodh nyin nda ihrsul : sik gichinchik nyin ndo nittechoozhit ; sir rzzul kwu tsut nyakwun nichizhit.

3 Einut kwiniltyin kwu tsut kootegidichya ha sitritititshi : tinjih kwutsuttrikwinji elyet thiyin kit tihcho.

4 Nininchiknut tet ooun sittrichiltshj, tridhelkthujnut tthunkit kwiz zit zyunginjik : einut tthui te konunyandui kkwa, akō nyinli kwut sut gethlik.

5 Kwiniltyin kwiendo tsut kwuzug zit nusanstshj : kwitekit tsegga koqlj tun, kwuzug neitizhit tun.

6 Nyiv vecho suk kug nitti : akō nit tyit tutthug ha khuinjisuathut.

7 Einut kwahsundui set sut nizhit nukonjilil : ko tsut kettrikwichie sidhantsej.

8 Sittugwatsuj : akō elyet kihthun chikhtihsyah.

9 Khuinjikwutudhut kwikirkhe sin nde nittshoo : Kekwadhut Vittekwichanchyo, ttrin kwitetkoo-gwinyachyo nyoqkkutgihkhe, nit tsut chunlelzi.

10 Nininchiknut tsut kekwiyn kwikeitunantya lyet : nininchiknut khutshigutazya akō tunnyigitutta lyet ?

11 Tthunkit kwiz ztt niz zyoogguttigwidichyo trikwtahnduk lyet : kō nik kwitteinjikwichachyo rsyetetkoogwitili kwiz zit.

12 Nik kechikwiyn tsegga kwiz zit kakwute-



tundei lyet : akò nit tshitgwichoëtigwittiyn kunu-trande nunh kug ?

13 Kò Kekwadhut Vittekwichanchyo nit tsut nututattha.

14 Kekwadhut Vittekwichanchyo, chyaggut tte sik kwundeì oountichjei : chyaggut tte nyin nyun set sut nenyäi ?

15 Khuñjiisudhut akò khuñji ninihshit nichihdhut kwut sut : nyit unduikwichanchyo khuñjiisudhut kàthog säuttsejnetrigwiei.

16 Nyiv vecho unduikwichanchyo suk kko nichatthut : nik kwunuchuttanei rsyetetgisichiltsej.

17 Ttrin tutthug kàthog choò kwikit sin nutulto : kwunugöe set nikha nekwichatthut.

18 Vettitrinidhun akò kwulug set sut nizhit nekonyantshj : akò einut kwahsundeitsegga kwu tsut.

### KHAHTSUT GICHINCHIK.

PSALM lxxxix. *Misericordias Domini.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO, zyoogguttiwidichyo sheg kenjit ettitithlya : nit thlitegwitli nizyonedichi tutthug tsut siz zhig ha kikyituhndul.

2 Kwuggut yoo akòtitihnyoo. Zyoogguttigwidichyo sheg kenjit nukwitetutthul : nit thlitegwitli zyehekug nuttutanttui.

3 Sit uttotitinyoonut ha thlukwinadhun dhelhtsej : David sik kahnduk tsut kwinittei ha gihkhe ;

4 Nik kkyinut sheg kenjit nukotutultui : akò nik kekwadhut tettlichiti nizyonedichi tutthug tsut nukwitihtthul.

5 Akò Kekwadhut Vittekwichanchyo zyehekug tik kekwiyn tututää : nit thlitegwitli tthui rsyotitinyoonut chunzyunnithlutrutazi tun.

6 Kwuggut yoo chootyin tte zyehekug Kekwadhut Vittekwichanchyo kit kuttrutaya : chootyin tte chinttluthnut tinjinut tet Kekwadhut Vittekwichanchyo kit nili ?

7 Vittekwichanchyo kwinttluth unduichanchyo rsyotitinyoonut uttitrigichi tet: akə einut tutthug vin nugəe zyungilī ko yendo tsut virsyootrututanja?

8 Lyeinut tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo: chootyin tte nik kit chinttluth?

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo: nit thlitegwitli nyin nugəe chəej.

10 Choqchoh kersitkwichilej kwu tsut kukwadhut: tyit nutiditshik tej chyokdhul nyantsi.

11 \*Rahab untrittinyidhantyik, ihtlē tridhelkthej kwikit: nyit tsutkwilhejinut nyit tluth kkyin ha rsretetkoddilīh.

12 Zyehkug nitsun zyunnilī, nunhkug tthui nit-sun nilī :nunkug akə kwiz zit tukwitinəaej nukwint-thui.

13 Tiattrui tsuj akə ttrintlud tsuj dhantsuj: Tabor akə Hermon nyorzi zit tseyingitilī.

14 Kwikkyyin nintei nittiyin: akə nyinlī, nandeitsej tugtinchyo.

15 Tshitgwichöetigwittiyin akə kuttukwitichattri nyit tettlichiti kwuzugkwichotli zyunnilī: zyooggut-tigwidichyo akə thlitegwitli nyin nyun ndo kwititizhit.

16 Tinjihnut tudhatshik rsikoonchyo kazyungutundui ssokotreltsej: Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyin nyun attri getah.

17 Ttrin tutthug nyorzi zit tseyinzyungilī: akə nit tshitgwichöetigwittiyin zit tugkotrahtsi.

18 Kwuggut yoo ko tluth chekwahndit ilī: akə nit chəkoorzi kirkhe nyiwhot tchi †tugtelya.

19 Kwuggut yoo nyiwhot yitvitindei Kekwadhut Vittekwichanchyo tsun nilī: akə nyiwhet kekwadhutcho Israel Rsoitinyoo tsun nilī.

20 Akətej nir rsyotitinyoonut tsut gikhe trikwunahyin zit, akətitinyo: ihtlē chinttluth vuk kkə kwutsuttrikwinji ninihlīh; tinjihnut kot sut oletin-yoo tugdhelhtsej.

\* Kə, Aijipt. † Kə, tugtrutahtsya.

21 David sik kahnduk vikkwilej : sit ttlhe rsikō-titinyoo ha elttlhe.

22 Vah sinli tutetuttuj : sik kyin tthui niyittu-tattei.

23 Kwutsutkwilhej yootasyook kkwa : akō tri-gwandyoth tinji khuinjyittathut kkwa tthui.

24 Akō yittsutkwilhejnūt vun •ndo nuntukotu-telthul : akō einut truttungiyoochachyo kotu-dhelktha.

25 Kō sit thlitegwitli akō siz zyoogguttigwidi-chyo vah kwittuteā : akō sorzi zit vit tchi tugtelya.

26 Choqchoh kug vunli nitihthlya : akō vunli nandeitsej hun kug.

27 Set tsut tersrul, Ttiā ilj : siv Vittekwichan-chyo, akō sit chekwassi tshihdho.

28 Trootshid vik kwilih tutelshya tthui : nunh-kug kekwadhutchoh kwiendo tsut chjnttsi.

29 Siz zyoogguttigwidichyo sheg venjit kuttunel-tya : akō sit thlukwinadhun tuttej vah nutetudhut.

30 Vik kkyinut tthui sheg tungitechya ko telh-tya : akō vit tettlchiti zyekkug ttrin kwikit.

31 Vik kkyinut sit tegwitje akhekookonyoo chi : akō sik kuttukwitichattri zit getah kkwa ;

32 Sik kuttukwitatshi thlungutahnei chi : akō sit tugwitetuggun kunkunahtyi kkwa ;

33 Akōtsut ko tekōtigwittiyin ket nindetitihtya tuth ha : akō ko kwirzōtigwittiyin kwikunthlitri-chilrho ha.

34 Kō siz zyoogguttigwidichyo thlō ha vut sut otihdul kkwa : akō sit thlitegwitli kikwitetundul zyō tutelshya kkwa tthui.

35 Sit thlukwinadhun thletutuhnui kkwa : akō ekwichichyo sit teva kwut sut uttichodhut etchoog telhtya kkwa tthui.

36 Sir rsyotitinyoo kirkhe ihthlud te kwinnitui ha gihkhe : David tsut otihtsit kkwa.

37 Vik kkyinut sheg kenjit zyungitelya : akō vit tettlchiti ttrinorzi kit sundo.

38 Ttodhorzi kit sheg kenjit tutettejtu: ako zyehekug ketkwahnduk thlitetli kit.

39 Kō oouchidhantshī ako tunakwa: attun anttthe ha zinnyidhantsi.

40 Nyik kahnduk thlukwinadhun kettritchidhæ: vit tshineitei thlechidhanui nunhkug kwu tsut inchi.

41 Vit tthul kwuttutthug thlechidhanui: vit tekit nintei rsyetetkoogwichidhantsej.

42 Einut tutthug ukwäun kwiniē kekokugututul khugianchya: tin naōg tsut vetkwirzoōtrigikhyi dhilit.

43 Yit tsutkwilhejnut ko nili nandeitsej tugdhantsej: yit tsutkwilhejnut tutthug tseyinzyungilī tukovašin.

44 Aha vi rsihchoh vekyi nidhāvuk: ako nithlutrutuggun tej nutedhut tashin kkwa.

45 Vit chekwahndit kikwitetundul dhantsuj: ako vit tettchiti nunhkug kwu tsut nuttitchidhanui.

46 Vin nichidhut kwut sut ttrin nyukwun dhantsej: ozzi ha vinnetuōtinidhanjik.

47 Kekwadhut Vittekwichanchyo, ttaşog, sheg kenjit lyet nuttitunāi: ttaşog kkwon kwikit niv vecho tutekkya?

48 Kununyandei sah kwedha nittso nyukwun: chitti kwuggut kkwa tte kenjit tinjih kkyinut tutthug kodhantsej?

49 Chootyin tinjih tte kwutendui, ako chittshī tunahyah kkwa: tthunkit nili kwut sut tik kwun-dei iitendul?

50 Kekwadhut Vittekwichanchyo. nitchin tte kwiyetshi tej niz zyoogguttigwidichyo: nit thlitegwitli zit David tsut kwinittei ha gikhe?

51 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyik kahnduknut kwirzoō trigikhyi kununyandei: nittso tinjihnnt tutthug kuttu kwirzoō trigikhyi sit ttritsj zit khuñjiisudhut.

52 Chitti ha, Kekwadhut Vittekwichanchyo, nit tsutkwilhejnūt kwirzoḡ zyunkigikhe: chitti ha at-  
tun anttlhē vik kīnjik ket kwirzoḡ zyunkigikhe.

53 Sheg kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichooē: Amen, akḡ Amen.

### VUHN GICHINCHIK.

PSALM XC. *Domine, refugium.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO,  
nyiwhot trikwitchin teket ilih: nizyonedichi  
tutthug kathon.

2 Tdha zyunnutrantsḡ kwiyetshi, kḡ nunhkug  
dhantsej tej kwiyetshi: sheg kwut sut sheg kwu  
tsut Vittekwichanchyo ilj.

3 Thlitsi kwu tsut tinjih thlitsetinyaē: chun  
akotichinyoo, tinjih kkyinut kinoutah.

4 Kwuggut yoo nukwutudhut ihtlogchotyin  
tinili kit chotyin nyin nde ndo kettuj kwirzj kwikit  
zyunnilj kwuttokwichochik tej: akḡ ttodh kathon  
kaōchiyin kwikit.

5 Nutinyohej ha kwikit oounnekonili, trotsḡ kit  
tunginchyo: vuhn ttlo nassi kit tunginchyo.

6 Vuhn anttlo akḡ nassi: khahtsut khuttritti,  
akḡ tuttutruh.

7 Kwuggut yoo niv vecho kwikirkhe kittlenidi-  
chi: akḡ niz zikkwunatsi kirkhe nyiwhah uttsejne-  
trigwiei.

8 Nyiwhok kwirzoḡtigwittiyin nyin ndo nukwi-  
tinilj: nyiwhot tekotigwittiyin nukwināj nyin  
nyun attri nda.

9 Kwuggut yoo nyiwhot ttrin tutthug niv vecho  
zit kwuttokwittidichi: nyiwhon nukwichochik ndo-  
nyaēj kwu tsut nukwitiniliti \*kwunduk ket trikwah-  
nkuk kwikit.

10 Nyiwhon nuntshitutthui ttrin nukwichochik  
chitsuttetsinektui tsut chotyin zyunkwilitj; akḡ

\* Kḡ, kwittudhatshik.

chuttluth kirkhe nukwichochik nikkyittankthut tsut chotyin zyunkwitilj chi: kwitizyik ko kersitkwit-chilej kwittridetroogwahyın akö trigwitti zyunnili, kwuggut yoo anidhok kwittitizhit, akö kethletichidichi.

11 Chootyin tte niz zıkkwunatsi chuttluth katundeı: akö niv vecho nittsö rsyookonyoo nit tsut ket koöej kwikit.

12 Kwikit nyiwhot ttrin zyunkwittititsha kun-nyiwihonyatun: kwizzi kwittri kuntitiya kenjit.

13 Kekwadhut Vittekwichanchyo, kunichizhit, ttaşhook: akö nyik kahnduknut enjit kineinjinyitizhit.

14 Niz zyoogguttigwidichyo ha vuhn nyiwhot trinjtukwudhaei: nyiwhot ttrin kwedha tutthug tseyinzyuntitilya akö ssozyuntitilya.

15 Ttrin kwiz zit khuinjinyiwhiidhanchik kwikit ssonyiwhotchili: akö nukwichochik kenjit kwiz zit kwirzö zyunkwunayin.

16 Nik kahnduknut tsut nik kwittrid kookwichoochin: akö nit chekwahndit kitti kkyinut tsut.

17 Akö Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo kwırzı vik kwitechın nyiwhok kkö koli: nyiwhonli kwittrid nyiwhok kkö tuttej nyantsi; ahä, nyiwhonli kwittrid tuttej nyantsi.

PSALM xci. *Qui habitat.*

**A**TTUN Kwiendo tsut Tugdhut tekit nukwinaj zit kwitchin: Thlanchi ha Nitchinttui kwinkkyö zug titechya.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo enjit akötiti-tihnja, Sik kulchichya akö siz zzeh nintei nili: siv Vittekwichanchyo, attun vitteijnitelchyo.

3 Kwuggut yoo nedhirzi vik kkya kwut sut nyiitendul: akö tsik irzö kwut sut.

4 Nyin nuttsun otunetudha, akö tut ttsun zug kulchichya tıntiya: vit thlitegwitli nit yitvitındeı akö yitvitındeı tsul telya.

5 Ttodh \*undeikwichanchyo kenjit tunachut kkwa : akõ ttrin kãthog kki cheltuk kenjit tthui ;

6 Tsik kouxonyoo tsegga kãthog attha kenjit : akõ rsyetekoogwitili ttrintlud tej rsyetekoogwitahtsi kenjit tthui.

7 Iththlogchotyin tãili kit chotyin nyerkhe kwi-yungutottha, akõ iththlogchotyin tsut iththlogchotyin tinili kit chotyin nyin nandeitsej : kõ nit tsut nyakwun nukwitutattha kkwa.

8 Nyin nde ha kwirzĩ kwittunaya : akõ trandyothnut ko nendei tunaya.

9 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo sik kulchichya ilĩ : Kwiyendo tsut Tugdhut nyit trikwitchin tekĩ dhantsej ;

10 Kwirzoõ nit sut nukwitutattha kkwa : akõ nyin nivvya kwu tsut tetye irzoõ nyakwun nukwitutattha kkwa thui.

11 Kwuggut yoo nyenjit tiz zyehekugkudhãug-nut tsut kuttukwitutadhut : nik kwĩnie tutthug zit nik kunkutunahtya kenjit.

12 Kuttunli zit tug zyunnyikkotetun : tshih tut elyẽt kthuttutudhãdhul kenjit.

13 Leion akõ kyoõchoh kug toutunĩl : leion kkỹi akõ kyoõchoh kuttutayoo tikthui zug.

14 Kwuggut yoo tit chettigwinidhun suk kko techõej, ezyuk kwuggut viĩtihndul : tugtelhtsia, sorzi kãetundui kenjit.

15 Soõkkutgitekhyã, akõ vit ti gitihkhyã : khui-njikwutudhut tej vah titihchya, viĩtihndul, akõ yin-jitula.

17 Kwundeĩ nizhook ha zittukwitunelha : akõ sit chekwassi vikkeitunelhtya.

PSALM xcii. *Bonum est confiteri.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO tsut hui kwuntlukwititelyã kwĩrzĩ : akõ Kwiyendo tsut Tugdhut nyorzi tsut tekwitichile chitrititelyã.

\* Kõ, koogwunachut.

2 Vuhn niz zyoogguttigwidichyo kwikeitrutu-nahtya: akō nit tħlitegwtli ttodh kwitetkoogwinyachyo.

3 Ttlhya ithhlogchotyin itsetli ha, akō ttlhyäetli ha: ttlhyäetli kug kwittudhatshik tshinjitkwichōe ha.

4 Kwuggut yoo Kekwakhut Vittekwichanchyo, nik kwittrid kirkhe tseyinsitchidhñlik: nyinli kwittrid zit kwittugtigwichichyo kenjit tseyintihthlya.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyik kwittrid tegwanttluth kwichjntsi: nit yinji kwinttluth zug-neitjzhit.

8 Tinjih utthuj kittinchyo katundui kkwa: akō nashi chih kwikittutziele kkwa tthui.

7 Trandyothnut ttlo kit gunassi tej, akō kwirzoō tigwittiyin kwittridtegwahyinnut tutthug kookwicharsi tej: sheg kenjit rsyetetskunkotrututahtsya kenjit tekoonchyo; kō nun, Kekwadhut Vittekwichanchyo Kwiendo tsut Tugdhut jl sheg kenjit.

8 Kwuggut yoo, kwinyooyin, Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyit tsutkwilheñut, kwuggut yoo, kwinyooyin, nyit tsutkwilheñut rsyetetkungititelya: akō kwirzoōtigwittiyin kwittridtegwahyinnut tutthug rsyetetkotritelya.

9 Kō sit tchi tugdhantsej aki ndyoth vit tchi kwikit: ttlhe ketchid ha sit tranttlhe.

10 Set tsutkwilheñut kug ket tinjisizhit sin nde kwunahyin tthui: kwirzoō-tittiyinnut sin netsi nugutah nittso kwet tinjisizhit sit ttzi kwitintthuk.

11 Tshitchōe phoiniks tutchun kit kwitutarsi: Lebanon kug kedros kit tunassi.

12 Einut Kekwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit nekotrintthui: nyiwhov Vittekwichanchyo viz zzeh kookwitutarsi.

13 Ssin kodhhakthei tej tthui te kkukwanji zyungititelya: trha ha zittungitutunaä akō gutattlo,

14 Kekwadhut Vittekwichanchyo tshitchōe nili,



kwikeitrutunahtya kenjit : sit tshihdho nilj, akə viz  
zit tshitgwichietigwittiyn kwilj.

*KHAHTSUT GICHINCHIK*

PSALM xciii. *Dominus regnavit.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO  
kwu tsut Kekwadhut, kwichjnttsi ha nutazi :  
Kekwadhut Vittekwichanchyo nutazi, chuttluth ha  
khutrutacho.

2 Nunhkug tthui kwututtui : kwikirkhe elyet  
kookwidhun kuttrutanji.

3 Tenotej kwut sut nyit tettchiti kwututtuj :  
sheg kwut sut ilj.

4 Kekwadhut Vittckwichanchyo hun katulto,  
hun ko tezyoo katulto : nuttunuheh ko tyit nuttuk-  
kok.

5 Choə kwilyej tezyoo yendo tsut, choəchoh  
nuttuditchik nintej : Kekwadhut Vittekwichanchyo  
yettug chinttluth.

6 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyik kwunduk  
kwinttluth thlih ha zyunnilj : rsikotitinyoo niz zzeh  
ket kookoolj sheg kenjit.

PSALM xciv. *Deus ultionem.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO,  
nun Vittekwichanchyo kwitti trikwunahsi  
nitsun nilj : nun Vittekwichanchyo kwitti trikwu-  
nahsi nitsun nilj, geənyanttri.

2 Nyinyikheh, nunhkug kuttoutichatri ilj : er-  
sitchilejnut khukoogwittaei kwikit kwitti neko-  
nyantsi.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo, ttaşog tra-  
ndyothnut : ttaşog trandyothnut kwitugtigwichi-  
cho kenjit ungititelya ?

4 Kinjzyungututtruk, kersitkwichilej ha zyun-  
kigikhyi : kwirzoətigwittiyn kwittridtegwahyinnut  
tutthug tugtuntukookwitahyin.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nit ttsyahnut  
khungutanui : akə nik kittijnut khujnjuguāchi.

6 Trig kkwontetug akə atshin nunzhigugachya : attun vit ttiy ettun nizhigugakthul.

7 Akətunginyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo kwittunahya kkwa : akə Jakob viv Vittekwichanchyo ket ninjiitedhut kkwa tthui.

8 Tihjihnut tet utthui kit tunohchyo, ninjiohchi : akə nyiwhon noshi, tətəthe kwitosyej ?

9 Attun tittzi eltsej, elyet lyet kwituttetthuk : attun kwinde eltsej elyet lyet kwitunelhya ?

10 Attun atshinnut utthujtutahshit, elyet lyet tshitgwitutaha : attun inchi tinjih kikyikwanji kounahtun ?

11 Kekwadhut Vittekwichanchyo tinjih ninjiitru-dhut katundui : kwuggut kkwa zyunnij.

12 Kekwadhut Vittekwichanchyo, tinjih utthuj-tichashit ssotreltsej : akə nyit tegwitje kwut sut kounyatun.

13 Kookontrhi ttrin kwut sut nukwazzi vutsun-tantsya kenjit : trandyoth enjit kwiniltyin khutroo-gwitekyit kwu tsut.

14 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo tit ttsyahnut oountelya kkwa : akə tik kittijnut akhekotitenja kkwa.

15 Kwuggut yoo kuttukwitichatri tshitgwichōe-tigwittiin kwu tsut kinututattha : akə tutthug kwittri zit tshungichōe kwikit gututetah.

16 Chootyin tte kwirzoətigwittiinnut netsi senjit nuteheh : chootyin tte kwirzoətigwittiin kwittrid-tegwahyinnut netsi senjit nutedhut ?

17 Kekwadhut Vittekwichanchyo sik kwutsuttri-kwinji elyet ilya chi : kinjiettun tun sik kwundui anidhok kwetchin.

18 Akətitihnyoo tej, kukthutdhelchui : niz zyoo-gguttigwidichyo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, tug sontun.

19 Siz zit ninjiitru-dhut kwilyej : nyin nutrasho sik kwundui tseyinzyuntili.

20 Trigwandyoth tettlchiti kwitchyakwitilj nyah tettiya lyet: kuttukwitichatri ha kwikit kwirzoŋtigwittiyin ahtsi.

21 Tshitchœ kwundui netsi chunzyunnithlugu-tazi: akŋ tta vah kwirzoŋ kettun kwineti kuntu-kookwichatri.

22 Kŋ Kekwadhut Vittekwichanchyo siz zzeh yettuje ilih: akŋ siv Vittekwichanchyo sik kulchichya tshihdho.

23 Akŋ khe kuttu kwirzoŋtigwittiyin ko kŋ ninilj, akŋ khe kuttu kwirzoŋ zit rsyetetskunkotitelya: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo rsyetetskunkotitelya.

### VUHN GICHINCHIK.

PSALM xcv. *Venite, exultemus.*

**N**ENOCHYA, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut untotili: kwittri ha nyiwhot chekwassi tshihdho tsut zittrutahnyoo rsikoonchyo zyunvatsya.

2 Huŋ kwunttlukwutazi ha vun ndo nevidichya: psalmnut ha vut tsut zittrutahnyoo rsikoonchyo zyunvatsya.

3 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo Vittekwichanchyo chjnttsi nili: akŋ Kekwadhut-choh chjnttsi vittekwichanchyonut tutthug yendo tsut.

4 Vunli zit nunhkug kwitekit zugneitizhit zyunkotli: tdha \*tugneitizhit vutsun zzunnili tthui.

5 Choŋchoh vutsun nili, akŋ yeltsej: akŋ vunli nunh tashya eltsej.

6 Nenochya, nuntshikwutvututthui akŋ kwiyun-netutozi: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwheltsej ndo nuntshikwutvæ.

7 Kwuggut yŋ nyiwhov Vittekwichanchyo nili: akŋ tit ttsyahnut uâa, akŋ vunli tivi zyunitilj.

8 Choog ttrin, vit tezyoo zyunotudhohtsha chi,

\* Kŋ, chuttluth.

nyiwhotttri trittutohtsi rsho, \*Meribah tun kwikit :  
†Massah ttrin zit tej kwikit nunhkwinjirh tun.

9 Nyiwhot ttrynut sik kunkookonjik tej : sik  
kunnukookotinduk, akə sik kwitrid zyungunahyin.

10 Nukwutudhnt tankthuttsutchotyin kəthog ei  
nizyonedichi ha ttrigwihti : akə sik kwinie elyet  
kazyungitundul.

11 Ezyuk kwuggut siv vecho zit kwinittei ha  
gihkhe : sin nnkwazzi zit elyet nittegituttetah.

PSALM xcvi. *Cantate Domino.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO  
tsut chilig ketchid untothli : Kekwadhut  
Vittekwichanchyo tsut nunhkug tutthug untothli.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut untothli,  
vorzi tuntichhidhōe : ttrin kwitetkoogwinyachyo  
vit chekwassi kwikunnohtyi.

3 Ashinnut tet vit chekwahndit zyunkohnduk :  
vik kwitrid kekwiyn tinjihnut tutthug tet.

4 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo  
chjntsi. akə tutrututāā ginilj : vittekwichanchyonut  
tutthug yendo tsut vir rsyootrututanja.

5 Kwuggut yoo tinjihnut ko vittekwichanchyo-  
nut tutthug †chikitteltšj kwirzi zyungilj : kə Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo zyehkug zyuneltsej.

6 Yinjikwichile akə kwichjntsi vundo kwichōej :  
chuttluth akə ndotukoonchyo tit tekit rsikotitinyoo  
kwichōej.

7 Tinjihnut nithlutrutazinut, Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo tsut chekwahndit akə chuttluth kwunt-  
tlouthli.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut torzi tsut  
chekwahndit ket koqlj kwunttlouthli : attejnji  
ninohli, akə viz zzeh nittenochya.

9 Rsikotitinyoo ndotukoonchyo zit Kekwadhut  
Vittekwichanchyo tsut nuntshikwutchidhohe : nunh-  
kug tutthug, vundo zyuntohrhut.

\* Kə, kookukwutundei. † Kə, nitsuttriginchi.

‡ Kə, ekwichichyo ginilj kkwa.

10 Atshinnut tet akotuntohnyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo kwu tsut kekwadhut: nunhkug tthui kwikit tuttuḡ kotlit elyet kookwidhun kuttrutanji, tshitgwichöetigwittiḡin ha tinjihnut untoutu-tahtri.

11 Zyekhug ssozyunkoli, akö nunhkug tseyinkoli: choöchoh nuvatthun, akö kwiz zit tekwiti-nyäej.

12 Ttlokug ssokoli, akö tutthug zut koölḡ: akö-tsut tutchunzha tutchun tutthug rsikoonchyo ha ungittelya;

13 Kekwadhut Vittekwichanchyo nda, kwuggut yoo nichizhit: kwuggut yoo nichizhit nunhkug kuttoututahtri kenjit: tit tshitgwichöetigwittiḡin ha nunhkug kuttoututahtri, akö tinjihnut tit thlite-gwitli ha.

PSALM xcvi. *Dominus regnavit.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO kwu tsut kekwadhut; nunhkug tseyinkoli:

2 Kko akö tsegga vin nugoewichöej: tshitgwichöetigwittiḡin akö kuttukwitichatri vit tettlchiti zugkwichotli zyunnij.

3 Kkwon vit tshi attha: akö yit tsutkwilhejnut kwunugöew kittleichilkyi.

4 Vin nettunkkwon nunhkug guänttri: nunhkug kwunahyin akö tattrhut.

5 Tdha vahthligwittiḡi kit ootetlut Kekwadhut Vittekwichanchyo ninnyun ndo: nunhkug tutthug kwu tsut Kekwadhut ninnyun ndo.

6 Zyekhug vit tshitgwichöetigwittiḡin zyunkwahnduk: akö tinjihnut tutthug vit chekwahndit zyungunahyin.

7 Einut tutthug chikitteltsḡ nittrinti ukkungahnduk trittunkonji, chikitteltsḡ kenjit tugtuntukookwitahyin: nyiwhot tutthug vittekwichanchyonut, vut tsut nuntshikwutchidhohe.

8 Zeion kwitintthuk akö ssojlih: akö Joudah vit

tsh̄nut tseyinzyungil̄i, nik kuttukwitichatri kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo.

9 Kwuggut yoo nun, Kekwadhut Vittekwichanchyo, nunhkug tutthug yendo tsut il̄i: vittekwichanchyonut tutthug yendo tsut tenyitritichile.

10 Nyiwhon Kekwadhut Vittekwichanchyo vet-tunyinothun, kwirzoṓ truttunkotohchyo: vir rsyotitinyoonut kwundui kunahtyi, trandyothnut nili kwut sut kōininji.

11 Tshitchōe enjit attri uttatshit: akṓ ssokwitil̄i kwittri zit tshungichōe enjit.

12 Nyiwhon tshitchōenut, Kekwadhut Vittekwichanchyo zit ssozyunohthl̄i: akṓ vorzi rsyotitinyoo tsut huj kwunttlouthli.

### KHAHTSUT GICHINCHIK.

PSALM xcvi. *Cantate Domino.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO tsut chilig ketchid untothli: kwuggut yoo ekwichichyo nukwatte tunettiyin.

2 Vunli nandeitsej akṓ vik kyin rsyotitinyoo: chekwassi yenjit kwittridtungwahyin.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo tit chekwassi kikiyinelnhjik: atshinnut nda tit tshigwichōetigwitiyin kwirzi kwikeinilhtyi.

4 Isrāel viz zzeh kwu tsut tiz zyoogguttigwidi-chyo akṓ thlitegwitli kunanjik: nyiwhov Vittekwichanchyo vit chekwassi nunh lin tutthug zyunginahyin.

5 Nunhkug tutthug, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut zittrutahnyoo rsikoonchyo zyunohtsi: zyunohtsrul akṓ rsikoonchyo ha untothli, aḥa tekwitichile untothli.

6 Tlhyäetli ha Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tekwtichile untothli: tlhyäetli ha akṓ chit-trittli tezyoo ha.

7 Vizzitizul akṓ yoozyooetli ha: Kekwadhutchoh,

Kekwadhut Vittekwichanchyo ndo zittrutahnyoo rsikoonchyo zyunohtsi.

8 Choqchoh nuvatthun, aq kwiz zit tekwitinyaej : nunhkug aq einut zut kookwitchin.

9 Hun kwutchoh thlinekwichootthuk, aq Kekwadhut Vittekwichanchyo nda tdha nikha sso-zyunkoli : kwuggut yoo nunhkug kuttoututahtri kenjit nichizhit.

10 Tshitgwichöetigwittiyin ha nunhkug kuttoututahtri : aq tinjhnut tshitgwichöetigwittiyin ha.

PSALM XCIX. *Dominus regnavit.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO kwu tsut kekwadhut, tinjhnut zyungichootrhut : cherubim kug dhiti ; nunhkug kwichoodhuk.

2 Zeion kwiz zit Kekwadhut Vittekwichanchyo chinttsi : aq tinjhnut tutthug yendo tsut tugtinchyo.

3 Nyorzi chinttsi aq unduichanchyo tungitichooë : rsyotitinyoo nilj.

4 Kekwadhutchoh chuttluth tthui kuttukwitichatri kettinidhun, tshitgwichöetigwittiyin nichinttshi : Jakob tut kuttukwitichatri aq tshitgwichöetigwittiyin tugwayin.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyiw hov Vittekwichanchyo tuntichidhohe : aq vuk kthui zug dhæj tun nuntshikwutchidhohe, rsyotitinyoo nilj.

6 Moses aq Aaron vit atteinjiahtsinut tet, aq Samuel einut tet torzi kug kunkigikhyi : Kekwadhut Vittekwichanchyo oqkkunkigikhe, aq ko ti gikhe.

7 Kko nuttrotthui kwut sut ko tsut gikhe : vik kwunduk kunginilhtyi, aq \*tegwitje ko tsun eltsej.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiw hov Vittekwachanchyo ko ti gikhe : Vittekwichanchyo kwet oounkwichotli ilih, kuttu tigwittiyin kenjit kwitti nukwunasi kwitizyik.

\* Kq, kuttukwichiltshej.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tuntichidhohe, akọ vit tđha rsikotitinyoo tun nutshikwutchidhohe : kwuggnt yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo rsyotitinyoo nili.

PSALM C. *Jubilate Deo.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO tsut zittrutahnyoo rsikoonchyo zyunohtsi nunhkug tutthug : sso ha Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kunnonduk, chilig ha vundo nenochya.

2 Kekwaduut Vittekwichanchyo kazyunwhondui Vittekwichanchyo nili : attun nili nyiwheltsej, akọ ƒvutsun zyunitili, vit ttsyahnut, akọ vit uā tekiti tivi zyunitili,

3 Hui kwuntlukwiliti ha vin nittegwiti nittetohchya, akọ viz zzeh kwiz zit tekwitichile ha : hui vuntlunyinjitohei, akọ vorzi kenjit kwirzi zyungunokhyi.

4 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nirzi viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit nili : akọ vit thlitegwiti nizyonedichi tutthug tsut.

PSALM ci. *Misericordiam et judicium.*

**Z** YOOGGUTTIGWIDICHYO akọ kuttukwiticattri kenjit ettitihthlya : Kekwadhut Vittekwichanchyo, nit tsut tekwitichile ettitihthlya.

2 Kwinie thlanchi ha kwiz zit : kwizzi ha uttiti-tinihsuā.

3 Ttathe set tsut nitutidha : siz zzeh kwiz zit kwittri thlanchi ha tutihtha.

4 Sin nde ndo ekwichichyo kwirzoọ nutihthlya kkwa : einut tegichya ko kwittrid truttukootelchyo, set tsut kutahtun kkwa.

5 Kwittri tilyoọ sethle tutedha : ekwichichyo kwirzyoọ katihsondui kkwa.

† Kọ, nyiwhonthun elyet kkwa.



6 Ithlē ninii tun naōg enjit chekhgikhyi : attun rsyetetgitelhtsya,

7 Attun uttugtidichyo akō kwittri kersitkwichil-  
ej tiyin : zyō tutelshya kkwa.

8 Nunhkug thlitungitli sin nde ko kō kwittuteā :  
sah koogwitechya kenjit.

9 Attun kwinie thlanchi ha tedha : sik kutah-  
nduk.

10 Attun nukwune kwittridtegwahyin siz zzeh  
kwiz zit kwutechya kkwa : attun kwuvetsit gikhyi  
sin nde ndo tutetuttuj kkwa.

11 Vuhn ndothlikwitunazya nunhkug trandyoth-  
nut rsyetetskunkotitelhtsya : Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo zzehkwilyej kwut sut kwirzō kwit-  
tridtegwahyinnut tutthug rsyetetskunkotitelhtsya  
kenjit.

### VUHN GICHINCHIK.

PSALM<sup>cii</sup>. *Domine exaudi.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO,  
sik gichinchik odhudhantshej : akō sir rzrul  
nit tsut nichoozhit.

2 Khuinjisudhut ttrin zit tej nyin nyun set sut  
nunōj rshō : set tsut nit ttzi chidhāēh ; koqkutgi-  
nikhyi ttrin zit tej anidhok sit ti ginikhyi.

3 Kwuggut yoo sit ttrin \*kittleichokyi thlut  
kwikit : akō sut tthun chokkun kkwon tekun  
kwikit.

4 Sit ttri truhakthui ttlo kwikit akō tuttutruh :  
kwuggut yoo kunulnde sit thlyethchoy uttiha.

5 Uttinititrhe tezyoo kirkhe : sut tthun sut  
tthuj tsut thleltun.

6 Nunhkwinjirh vitlēitshoo kit tihchoy : zzeh  
kwuchud viittze kit nedhihsilit.

7 Khoutelyin, akō zzeh kwu kug tzihsul : thun  
tinchoy vik kit nedhihsilit.

8 Set tsutkwilhejnūt ttrin tutthug kəthog set

\*Kō, kethletitizhit.

kwirzoözyunkigihhyi: einut sin netsi zyunginatsi sin netsi kwinittei ha zyunkigikhe.

9 Kwuggut yoo kkwonthlyeth thlyethcho kit ihul: akö sit tritinyi kwinettrhechoö ha nitet vini-nidheldhut.

10 Niz zikkwunatsi akö niv vecho kenjit: kwuggut yoo tug sodhijnik, akö oounsitchidhan-tshj.

11 Sit ttrin kwunkkyö zug titizhit kit tinchoyö: akö ttlo kit chisuttruh.

12 Kö nun Kekwadhut Vittekwichanchyo, sheg kenjit ndotutidha: akö nyin nutrandei nizyönedichi tutthug tsut.

13 Nutjheh, akö Zeion enjit zyoogguttitidichya: kwuggut yoo kakwedha nukwinjdhut venjit zyoogguttitidichya, aha, kittukookwichilttshej tej nukwinjdhut.

14 Kwuggut yoo nyik kähnduknut tit tshih kenjit kwirzi ket ninjiigichi: akö tit thlitsi kenjit nersingichachyo.

15 Akötsut atshinnut Kekwadhut Vittekwichanchyo vorzi ersyoogututahnja: akö nunhkug kek-wadhutchohnut tutthug nit chekwahndit.

16 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo Zeion nukwintthui: tit chekwahndit zit vikkwitin-chin.

17 Kettuntidichyonut ko gichinchik ket ninjiöd-hut: akö ko gichinchik kettritje kkwa.

18 Nizyönedichinut nekokwitutattha enjit chih kwittutunetutluth: akö tinjihnut kotrututahtsya Kekwadhut Vittekwichanchyo tungututaä.

19 Kwuggut yoo tit tekit rsikotitinyoo tugdhut kwut sut oozugkwunahyin: zyehkug kwut sut Kekwadhut Vittekwichanchyo nunhkug kwunah-yin.

20 Vitteitinitututh uttititrhe: einut chittshj kwu tsut kotukwitrichilttshej tutunëut kenjit.

21 Tinjih Kekwadhut Vittekwichanchyo vorzi Zeion kwiz zit zyunkookwutahnduk kenjit : akə vit tekwitichile Jerousalem kwiz zit.

22 Tinjihnut chunzyunnithlutrichilzi tej : akə kookekwhadhut, Kekwadhut Vittekwichanchyo uk-kungutahnduk kenjit.

23 Kwinie zit sut ttui kuttithinjik eltsej : sit ttrin nyukwun eltsej.

24 Akotitihnyoo, siv Vittekwichanchyo, sit ttrin kwutlud oounsonji rshə : nyin \*nukwutudhut niz-yonedichinut tutthug kəthog zyunnij.

25 Tenotej nunhkug zugkwichotli nukwitinijli : akə zyehkug nyinli kwittrid zyunnij.

26 Rsyetetskungititelya, kə nun ndotilya : əhə, kwuttutthug yikk kit uchud zyuntelya.

27 Yikk kit nizyuntəndul, akə etchoog zyuntelya : akə ko kkyinut nyin ndo zyungutetuttuj.

PSALM ciii. *Benedic anima mea.*

**S**IK kwundui, Kekwadhut Vittekwichanchyo tetichidhə : akə tutthug siz zit kwichəej, vorzi rsyotitinyoo tetichidhə.

2 Sik kwundej, Kekwadhut Vittekwichanchyo tetichidhə : akə vik kwirzigtigwittiyin kunəunde rshə.

3 Nit tekətigwittiyin tutthug oounkwittili : nit tetye tutthug rsyenekwili.

4 Rsetetkoogwittili kwut sut nyik kwundui noukthut : zyoogguttigwidichyo akə chettigwinidhun ha nishinyooyookh.

5 Ekwichichyo nirzi ha niz zhidg tekwitinayahtsi : kwikirkhe nyin nichidhut chizyin kit netrahtsi.

6 Kekwadhut Vittekwichanchyo tigwittiyin tshitgwichə akə kuttukwitichattri tittiyin : einut tutthug trigontsi ha zyunkotrəntlit.

7 Moses tsut tik kwinie kikyelnjik : tit tigwittiyin Israel kkyinut tsut.

\* Kə, nukwichochik.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo zyoogguttigwidichyo ha tetinyäej akə cheırzı : tritsutkwinyoo ha zinnatsi, akə kwinttluth tsut zyoogguttidichyo.

9 Sheg koəkkuikinjiteza kkwa : akə tiv vecho sheg kenjit kuttunahtya kkwa.

10 Nyiwhok kwirzoətigwittiin kwikit tinnyihahyin kkwa : akə nyiwhot tekətigwittiin kwikit kwitti nyiwhontlukwitilil kkwa tthui.

11 Kwuggut yoo nittso zychkug yendo tsut tugneitizhit : kwikit viz zyoogguttigwidichyo kwichintsi einut tutthug tsut rsyungiyootanja.

12 Gittäugsuı niägsuı kwut sut nizhit kwikit : akətathe nyiwhok kwirzoətigwittin nyiwhot sut oounkwichotli.

13 Nittso kwitti tik kkyinut nersitgichachyo onyoo : kwikit Kekwadhut Vittekwichanchyo einut rsyungiyootanja nersitgichachyo onyoo.

14 Kwuggut yoo nyiwhok kwitechin katundui : thlitsi zyunitilı kunudhundui.

15 Tinjih, vit ttrin ttlo kit zyunnilı : ttlokug uttun kit nassi.

16 Kwuggut yoo attrui yik kug chottrui, akə kittlekodhut : akə tit tekit tthui te yahtetundui kkwa.

17 Kə Kekwadhut Vittekwichanchyo viz zyoogguttigwidichyo sheg kwut sut sheg kwu tsut nilı einut girsyootanja kug ko kko : akə vit tshitgwichəətigwittiin kwikkyinut kwikkyinut tsut ;

18 Einut tsut tit thlukwinadhun kunkunahtyi : akə einut tsut tit tugwitetuggun kunnugandui akətungitettiya kenjit.

19 Kekwadhut Vittekwichanchyo zyekhug tit tettlchiti nechotthui : akə vik kookekwhadhut tutthug tsut kukwadhut.

20 Kekwadhut Vittekwichachyo tuntichidhohe, nyiwhon viz zyekhug kudhäugnut, nyiwhon chuttluth ha nuntohttei : vik kinjik tunwhohyin, vik kinjik tezyoo zyunodhudhohtshej.

21 Nyiwhon vutsun lyejnūt tutthug, Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe : nyiwhon yik kahnduknut vi yinji tunwhohyin.

22 Nyiwhot tutthug vik kwittrid, Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe, kwitekit tutthug nichin te kwu tsut kukwadhut : sik kwundui, Kekwadhut Vittekwichanchyo tetichidhæ.

### KHAHTSUT GICHINCHIK.

PSALM CIV. *Benedic anima mea.*

**S**IK kwundui, Kekwadhut Vittekwichanchyo tetichidhæ : Kekwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo, kwinttluth chjnttsi ilj; yinji-kwichile ako kwichjnttsi ha nugwichæ.

2 Attri ha nuttoutedhanji yikk ha kwikit : kittetrininyantsyoo kit zyehkug nikkyo touninji.

3 Tit trunkoonudhuk kwuzugetchotli choo kug nukwili : kko viv vulkunututul ahtsi, attrui ttsun kug tedha.

4 Attrui tik kudhæugnut ahtsi : yik kahnduknut kkwon ttsha.

5 Nunhkug zugkwitchotli nukwitjlih : shegkenjit kwittutadhuk kkwa kenjit.

6 Tuchashit ha nuttoutedhanjik yikk ha kwikit : choo tdha kug.nuttjæ.

7 Koockunkinjichidhja tej kethluntichilto : nyin nettun tezyoo kenjit kethluntichiltthut.

8 Tdha kerkhe gitettinyohej, kwittchya kerkhe kootetechoochoyo : kwitekit kwu tsut kwenjit kit-tukwichidhantshej.

9 Kwilyin nittinjej gitettutunehej kkwa kenjit : chun kinutettutunehej kkwa nunhkug nuttutunehej kkwa kenjit.

10 Kwittchya kwu tsut ettejelej chileh : tdha kwit tet zyunniluj.

11 Tlokug utthuj tutthug tritinyin kwu tsun zyunahtsi : nunhkwinjirh thlujchohuttzechoh choo kotejkyi gunatshoo.

12 Kerkhe zyehekug nette ko trikwitchin tekít  
zyuntyyin : thoehya tet zyunegitli.

13 Vit trunkoonudhuk kwut sut tdha choöän-  
yin : nyik kwittrid khukwanji ha nunhkug enyotj.

14 Äki enjit ttlo tunassi tathun : akö kwunzi  
tinjih \*tettiya kenjit, nunhkug kwut sut thlyethchyo  
nutelya kenjit.

15 Akö chugchöy choö tinjih ttri ssotsunahtsi :  
akö ttthe tin ninnyun gutattri kenjit, akö thlyeth-  
chyo tinjih ttri nichanttui.

16 Kekwadhut Vittekwichanchyo vit tutchun  
zyuneginyotj : Lebanon kedroi, et neyichotthui.

17 Nitchin te nette ko tto zyungahtsi : thug yoo,  
tthe tutchun viz zzeh nilj.

18 Tdha yettuje vutzuitekuj nunhkwinjirh enjit  
zyunnili : tshihdho tthah enjit kulchichya zyunnili.

19 Trookwatha kenjit ttodhorzi kittetekwichilt-  
shej : ttrinorzi nuchäug katundej.

20 Tsegga nyantsi, akö ttodh tinchyo : akötej  
tutchunzha utthujindyoth chekh negitinichit.

21 Leion kkyinut zyunukogwun khegutahta :  
akö Vittekwichanchyo vut sut ko truä köökkun-  
gintyi.

22 Ttrinorzi gittäug, kunugäul : ako kuttu un  
zit nugunatschoo.

23 Tinjih chekhtiti tik kwittrid kwu tsut : akö  
tik kindi kwu tsut khahtsut kwu tsut.

24 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyik kwit-  
trid tegwanttluth nithlinetsi kwilyej : kwirzi ha  
tutthug dhantsej : nunhkug nit †tete ha tekwiti-  
nyäej.

25 Zut choöchöy köölj, chintsi akö kwinchya :  
kwiz zit ekwichichyo zyunetükwul zyunköölj sho  
kwittititshi, utthuj nittsul tthui akö nitsi.

26 Zut ttrihchöy nukug ullah, zut leviathan  
tinchyo : attun dhantsej zut tsetettiya.

\* Kö, kwtttrid. † Kö, treltsuinut.

27 Chihnut tutthug khunyikotahyin : kwirzi tei ko truä konittluitancha kenjit.

28 Ei konittluitancha chunzyunkoowitili : chin-nuludhazi, kwirzi ha zyunneginti.

29 Nyin nyun nekwinäi, uttäuttsejnukoogwit-täei : ko zih ooun nouninji, niginchi, akö kitti thlitsi kwu tsut zyunnegitili.

30 Nyunkyo nitteichiei, zyuntretsej : akö nunh-kug ninnyun ketchid nenyantsi.

31 Kekwadhut Vittekwichanchyo vit chekwah-ndit sheg kenjit ndokoli : Kekwadhut Vittekwichanchyo tik kwittrid kenjit tseyinvili.

32 Attun nunh kug kwunahyin, akö kwutat-trhut : tdha tinyun, akö thlut khundhuttui.

33 Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ettitihthlya kwihndei kathog : siv Vittekwichanchyo tsut te-kwitichile ettitihthlya kathog trikwundui sihyin.

34 Sin ninjiitrudhut vut tsut dhundei koli : Kekwadhut Vittekwichanchyo zit tseyin tihthlya.

35 Kwirzoötittiyinnut nunhkug kwut sut rsyetet-kungichooli, akö trandyothnut tthui te zyunkoli rsho : Kekwadhut Vittekwichanchyo tetichidhaë sunkyo : Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe.

### VUHN GICHINCHIK.

PSALM CV. *Confitemini Domino.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO tsut hui kwunttluntothli, vorzi koökkungu-nohkhyi : tinjhnut tet vit tigwittiyin kikkyyunohnji.

2 Vut tsut untothli, vut tsut tekwitichile untothli : vik kwittrid kekwiyn tutthug ket zyungunohkhyi.

3 Vorzi rsyotitinyoo zit tuntukwitohyin : einut Kekwadhut Vittekwichanchyo oökkungintyi ko ttri tseyinkoli.

4 Kekwadhut Vittekwichanchyo voökkunnohtyi akö vut tluth : vin nyun koökkunnohtyi sheg kenjit.

5 Kwittrid kekwiyn tegwahyin kunnoundui :  
vin nukwatte akə viz zhig kwut sut kuttukwiti-  
chattri.

6 Abraham yik kahnduk vik kkyinut : nyiwhon  
Jakob vik kkyinut, vit uttoutitinyoonut.

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vitte-  
kwichanchyo nilj : nikkyo nunh kug vik kuttukwiti-  
chattri zyunkwichöej.

8 Tit thlukwinadhun sheg kunandui : kinji kittu-  
kwichildhut nizyonedichi ithhlogchotyin tinili kit  
chotyin tsut.

9 Thlukwinadhun Abraham ha eltsej : akə vik  
kinjik nintei Eizak tsut.

10 Akə Jakob tsut ehtthloginchi nitanttei kittu-  
kookwichiltshej kenjit : Isräel tsut thlukwinadhun  
sheg kenjit.

11 Akətitinyo, Kanaan nunhkug nyinttlututiha :  
nyiwhok kwittij kwunun.

12 Nittsin ginyachyo rzj zyungilj tej : aha, kwint-  
tluth nittsin, akə zut izyukkookwitchin.

13 Akə kwitchin inthlog vut sut kwitchin ithhlog  
tsut kwiligininchil : kookekquadhut ithhlog kwu  
tsut chizi tinjhnut tsut.

14 Tinjih ithhle ko tsut tekətitettiya elyet ttashin :  
aha kwenjit kekquadhutchohnut oəkkunkinjichoza.

15 Akətitinyoo, setsun anttlhenut zyuntutoh-  
ndya rshə : akə sik kuttugwitäugnut tsut kwirzoə  
tunowhohyin rshə.

16 Akə nunhkug tuttsun kwittelya koəkkutgi-  
khe : thlyethchyo kul tutthug thlekwichilnei.

17 Ko tshi tinjih täeh : Joseph chukeinduk enjit  
nutrelnjik.

18 Vuk kthui nilttlhya ha gitijnik : itsi nilttlhya  
zit nitrinyantshj.

19 Vik kinjik nukwinjdhut tej kwu tsut : Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo kinjik yik kekwindei.

20 Kekquadhutchoh täeh akə tuyinjut : tinjhnut  
kekwa hut inchi, akə yit tinjik.



21 Tiz zzeh kwu tsut kekwadhut yeltsuj: akə ūt ttete kekwadhut.

22 Tik kekwadhuttshidnut tutacho nittsə yini-zhin kwikit: akə tu unjonut kwizzi koutunatchya kenjit.

23 Isrāel tthui Aijipt kwu tsut ninizzi: akə Jakob Ham nunhkug izyukkwetchin.

24 Akə tit ttsyahnut kwinttluth lyej eltsej: akə kot tsutkwilhejnūt yendo tsut nungichintui zyuntsej.

25 Ko ttri uttsetunəe tit ttsyahnut truttungutachya: yik kahnduknut ha ninjikkwazzi ha tungutahya.

26 Moses yik kahnduk tæh: akə Aaron attun uttutotinyo.

27 Vik koogwiteyin ko tet nigitilih: akə Ham nunh kug nukwatte.

28 Tsegga tæh, akə tsegga kwilih: akə vik kinjik netsi nugochil kkwa.

29 Ko choə tta kwu tsut uttsetinile: akə ko lyoog dhelkthuj.

30 Ko nunhkug neggui ha nukwakyookh: ko kekwadhutchoh trunkoonudhuk kwiz zit.

31 Gikhe, akə tsikh nunatyoth nininchil: akə zih ko lyn tutthug.

32 Tsin kenjit unlyoo kotsun eltsej: akə ko nunh kug kkwon ttsha.

33 Ko chugchoh tutchun tthui akə ko chugtsig tutchun dhelkthuj: akə ko lyn tutchun thletchilnui.

34 Gikhe, akə unetsid nininchil: akə kyoətuuzzo, kwinttluth lyej.

35 Akə kwunzi tutthug ko nunh kug \*kittleigachya: akə ko nunh kug †nilsyey \*kittleigachya.

36 Ko nunh kug tshidkwilih tutthug tthui dhelkthuj: ko tluth tutthug ‡kwittshid.

\* Kə, kittleigilchil. † Kə, nassi.

‡ Kə, koogwinyæi.

37 Akø itsitakui itsidhuttho ha chekh nukonjlih :  
akø tik kwitchin tutthug tet elyet ithlē kuttithin-  
jik kwilya.

38 Aijipt ssojlih kethlegichochil tej : kwuggut  
yoo kwenjit trunachut ko kko nichatthut.

39 Kitettritinyatsyoo kenjit kko kitëttinivvya :  
akø kkwon ttodh kəthog attri gutattri.

40 Zyunukotetukthut akø ttuj ninjlih : akø zye-  
h-kug thlyethchyo ha kozittukwitinilej.

41 Tshihdho nikkikwinjei, akø choø chiltyil :  
kwitekit tashya hun kwikit zyunnilej.

42 Kwuggut yoo tik kinjik rsyotitinyoo kuna-  
ndeï : akø Abraham yik kahnduk.

43 Akø rsikoonchyo ha tit ttsyahnut chekh  
nekonjlih : akø tit uttotitinyoonut ettritli ha.

44 Akø atshinnut ko nunhkug tsuneltsej : akø  
tinjihnut ko kwittrid utta zyungettiin.

45 Tik kittukookwichiltshej kunkutunahtya ke-  
njit : akø tit tugwitetuggun kunkookwutahta ;  
Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe.

### KHAHTSUT GICHINCHIK.

PSALM cvi. *Confitemini Domino.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO  
tuntichidhohe, Kekwadhut Vittekwicha-  
nchyo huj vunttluntohthli, kwuggut yoo nirzj :  
kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg ndo-  
kwedha.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo \*vik kwittrid  
chuttluth chootyin tte kudhun tuntitenja : kə vit  
tekwitichile tutthug kwikeitunahtya ?

3 Ssotrełtsuj eimut kuttikwitichattri kunkunahtyi :  
akø attun sheg tshitgwichöetigwittiin tittiyin.

4 Kekwadhut Vittekwichanchyo sinunyandei,  
nit ttsyahnut tsut chekoørzj nittiyin ha : nit che-  
kwassi ha senindechinti.

5 Nit uttoutitinyoonut ko kwichjrzj kwittunelhya

\* Kə, vit tigwittiin.

kenjit: nit ttsyahnut ko rsikoonchyo kenjit tseyintih-thlya kenjit, nik kittiñnut ha tugtetukwitutelhya kenjit.

6 Nyiwhot ttyinut ha kwirzoötunitiyin: tekoti-gwittiyin zyunkwudhatsui, trigwandyoth tunitiyin.

7 Äijipt kwiz zit nyin nukwatte nyiwhot ttyinut kwikittuntzigäë kkwa niz zyoogguttigwidichyo kwilyei kunnugandui kkwa: kə choöchoh tun kwinetsi tunginchyo, Choöchoh Chithitsik inchi tun.

8 Kwitizyik vorzi kenjit koähsi: tut ttui chuluth kikiitahndul kenjit.

9 Choöchoh Chithitsik tthui koökkuigichokhe, akə techochoo: akətsut tuchashit nukug kotinyöuk, nunhkwinjirh nukug kwikit.

10 Akə einut truttunkokotanchyo kuttunli kwut sut koähsi: akə kwutsutkwilhej nili kwut sut nukokwahndui.

11 Akə kotsutkwilhejnut choö konuttoutinenjik: ihlthə ko tet trooninjdhut kkwa.

12 Akətsut vik kinjik kwikinjiginchik: vit tekwitichile ungitiłih.

13 Vik kwittrid anidhok kunugande: vin nitteikwichittäej kenjit \*khukotahyin kkwa.

14 Kə nunhkwinjirh kwinttluth tsut tinjigedichik: akə nunhkwinjirh Vittekwichanchyo ukookwindei

15 Akə ko otutukthut ko tsun eltsej: kə ko kwundej zit nuvukkujtranthut täeh.

16 Nivya undhäe tun Moses tthui gantrhi: Aaron Kekwadhut Vittekwichanchyo vir rsyotitinyoo.

17 Nunhkug nikkikwinyatthut akə Dathan kichilnduk: akə Abeiram notli nuttoutininjik.

18 Akə chunzyunnithlukwitelzi tut kkwon kwichilkyin: trandyothnut kkwonttsha kittlejko-chilkyin.

\* Kə, nukovahyin.

19 Horeb tun akikkyi zyungeltsui: akɔ chikit-  
teltsi trinyakho kwu tsut nuntshikwutgaë.

20 Akɔtukoonchyo ko chekwahndit etchoog  
zyungeltsui: akiezir ttlo ua vik kwitechin kenjit.

21 Vittekwichanchyo ko Assi unnugande: attun  
Aijipt tut ekwichichyo kwichintsi tunettiiyin.

22 Ham nunhkug kwittrid kekwiyn: akɔ  
Choɔchoh Chithitsik terkhe ekwichichyo undui-  
kwichanchyo.

23 Ezyuk kwuggut akɔtitinoo rysetetkunkotut-  
ahtsya, Moses vit uttoutitinyoo kegwiɬ zit nɪdhut  
kkwa chi, tiv vecho uttsunetutunaä rsyetetkunkotu-  
tahtsya kkwa kenjit.

24 Aha, nunhkug ssokwitil elyet yinjigichaä:  
vik kinjik elyet kwikinjigita.

25 Kɔ ko nivya zit gitezyugkinjitaggo: akɔ  
Kekwadhut Vittekwichanchyo tezyoo elyet koogwi-  
chitsha.

26 Ezyuk kwuggut ko tsut tugchichilnjik:  
nunhkwinjirh nuntukotutathul kenjit;

27 Akɔ atshinnut tet kitti kkyinut nuntukotuta-  
thul: akɔ nunh kug rsyetetkotelya.

28 Baalpeor tsut kwunkyoüttigichiltsei: akɔ  
nininchiknut enjit attejnji zyunchigjul.

29 Akɔtukoonchyo kitti tigwittiiyin kirkhe vik  
kyi koogweltsei: akɔ tsik irzoɔ ko kkɔ nichatthut.

30 Akɔtsut Phinehas nedhikhyin, akɔ kuttu-  
kwitichattri kweltsei: akɔ kwikirkhe tsik irzoɔ  
\*ndonyäei.

31 Akɔ tshitgwichöetigwittiiyin kenjit vut tsut  
kwitichithityin: nizyonedichinut tutthug tsut sheg  
kenjit.

32 Meribah choɔ tut tthui vik kyi zyunkoogwelt-  
sei: ezyuk kwuggut ko kirkhe Moses enjit kwi-  
rzoɔ.

33 Kwuggut yoo vunkyo netsi tunginchyo: akɔ  
kwizzi kettun tit teva ha gikhe.

\* Kɔ, kwilikodhut.

34 Tinjihnut rsyetetkungichiltsej kkwa : nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo ko tsut kuttukw-childhut.

35 Ko atshinnut ha nitetuttigutazi : akö ko kindi kikyunganjik,

36 Akö ko chikitteltsj ukkungahnduk : ko tsut kkya nethilit.

37 Aha, kitti tinjinut akö kitti tshjnut : chunkyo-trandyothnut tsut attejnizyungeltsej.

38 Akö tta ka kwirzoö kettun nungichonja, kitti tinjinut akö kitti tshjnut tta inchi : einut Kanaan chikitteltsj tsut attejnizyungeltsej, akö tta ha nunhkug rssruj kwelttsuj.

39 Akötukoonchyo ko kindi kirkhe rssruj kotretlsuj : akö kitti tigwittiyn zit zyuntseginizhin.

40 Ezyuk kwuggut Kekwadhut Vittekwichanchyo viv vecho tit tsyahnut netsi kwichilkyin : akö tik kittijnut ettritje.

41 Akö atshinnut nili tsut konittlantshj : akö einut truttunkokotanchyo ko tsut kuntukookw-childhut.

42 Ko tsutkwilhejnut tthui trigontsi ha tunkogahyin : akö kuttunli zug nukotrinjlih.

43 Nikhun köininjik, kö kitti nitteikwichittäej zit kwutungitiniëh : akö kitti tekötigwittiyn zit zug nukotrinjlih.

44 Kwitizyik ko khuinjikwutudhut ket ninjiodhut : ko rzzrul kwitintthuk tej.

45 Akö vith thlukwinadhun kwenjit kunandui : akö viz zyoogguttigwidichyo kwilyej kwikit kinejnjetudhut.

46 Einut tutthug trelni ooun nekoginjilih kirkhe : nersitgichachyo zyunkotitetinja akötunkovahshin tthui.

47 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhasi, akö atshinnut tet kot chunnyiwhotchjli : nyorzi rsyotitinyoo tsut huj

kwunttluntetitya kenjit, akò nit tekwitichile kenjit kwitugtigwichichyo ha tseyinzyuntitya.

48 Kekwadhut Vittekwichanchyo, Isräel viv Vittekwichanchyo tuntichooç, sheg kwut sut sheg kwu tsut inchi; akò tinjihnut tutthug akotungichonyoo. Amen; Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe.

### VUHN GICHINCHIK.

PSALM CVII. *Confitemini Domino.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO  
huj vunttluntohthli, kwuggut yoo nirzi: kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg ndokwedha.

2 Einut Kekwadhut Vittekwichanchyo nunkovikthut akotungichonyoo: einut kwutsutkwilhej nili kwut sut nekovikthut.

3 Akò nunhkug kwut sut chunzyunkoteli, gittäug tsuj kwut sut ako näg tsuj kwut sut: tiät-trui tsuj kwut sut akò ttrintlud tsuj kwut sut.

4 Nunhkwijnirh kwinie choç kettun kwiligininchil: trikwitchin zzehkwilyej kunkookwaei kkwa.

5 Kotunnukuj akò kotuchattshej: ko kwunde ko zit ttui kikwifetinjik.

6 Akotsut ko khuñjikwutudhut zit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ungorzrul: akò ko khuñjikwidichi kwut sut koininjik.

7 Kwinie tshiköe ha kotinyoçk tthu: trikwitchin zzehkwilyej kwu tsut gutetah kenjit.

8 Trittsutkwäun tinjih Kekwadhut Vittekwichanchyo tungututää tik kwirzigitgwittiin kenjit: akò tik kwittrid kekwiin kenjit tinjih kkyinut tsut.

9 Kwuggut yoo kwundei koçkuttinjitizhit tekwitinyahei: akò kwunde vitunukuj kwirzi ha tekwitinyahei.

10 Akotinchinut tsegga zit akò chittshj kwunkyo gichiltshej: khuñjikwutudhut akò itsi zit tungunatloo.

11 Kwuggut yo Vittekwichanchyo kinjik netsi kwutungitinieh : akə Kwiyendo tsut Tugdhut vin nitteikwichittäe clyet yinjigichäa.

12 Ezyuk kwuggut kwittridutroogwahyin kwi-kirkhe ko ttri zug nitinlih : kwiungeltthut akə clyet ihtlhə kwilyah kwutsuttruttendul.

13 Akətsut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ungorzrul ko khuñjikwutudhut zit : akə ko khuñ-jikwidichi kwut sut köahsi.

14 Tsegga akə chittshj kwunkkyə kwut sut chekh nukoninlih : akə ko nilttlhya thlekwichilnei.

15 Trittsutkwäun tinjih Kekwadhut Vittekwichanchyo tungututää tik kwirzigtigwittiin kenjit : akə tik kwittrid kekwiin kenjit tinjih kkyinnt tsut.

16 Kwuggut yoo thetrin kittenivya thlekwichilnei : akə itsi kwutunkuldhäe kunuötyuth.

17 Nashinut kitti kwirzootigwittiin kenjit : akə kitti tekoigtigwittiin kenjit khuñjikotrachi.

18 Ko kwunde truä nithlinetsi tutthug kettrichie : akə chittshj kittenivya kwu tsut nyakwun negin-chya.

19 Akətsut ko khuñjikwutudhut zit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ungorzrul : akə kitti khuñ-jikwidichi kwut sut köahsi.

20 Tik kinjik nitili akə rsyenukovilih : akə kuttu rsyetetkoogwitili kwut sut köininji.

21 Trittsutkwäun tinjih Kekwadhut Vittekwichanchyo tungututää tik kwirzigtigwittiin kenjit : akə tik kwittrid kekwiin kenjit tinjih kkyinnt tsut.

22 Akə huj atteñji kwuntlungichooli : akə vik kwittrid chitritli ka ket zyunkonduk.

23 Einut ttrihchəh zit choəchəh kwu tsut kootu-zyungektha : akə choə kwichintsi kug kwittrid kwittridutroogwahyin ;

24 Chihnūt Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kwittrid zyungunahyin : akə vin nukwatte tuchə-shit tun.

25 Kwuggut yoo kuttukwitadhut : akə attrui choh khatyeth : kwikirkhe tyit zitchitruk.

26 Zyekkug kwu tsut zyungigektha, tuchashit kwu tsut chun kootunugektha : kəuttsejnugwatshit kenjit ko kwundui ootetlut.

27 Kwilikooäkug, akə tinjih enitinji kit koṭhlii-tsiäkug : akə ko kwizzi tutthug \*kikwitetinjik.

28 Akətsut ko khuinjikwutudhut zit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ungurzur : akə ko khuinji-kwidichi kwut sut nukonili.

29 Attrui choh chogdhul ahtsi : kwikirkhe tyit tutjdhul.

30 Akətsut ssozyungilj khekwutachyo kenjit : akətukoonchyo ndug kwu tsut nukonili nitchin te ket tinjigidichi.

31 Trittsutkwäun tinjih Kekwadhut Vittekwichanchyo tungututää tik kwirzitigwittiyin kenjit : akə tik kwitrid kekwiin kenjit tinjih kkyinut tsut.

32 Tinjihnut chunzyunnithlugutelzi tun tungitichooë tthui : akə unjonut ko tettichiti tut tungitichooë.

33 Hun nunhkwinjirh kwu tsut uttsunetunahe : akə etteilej nunh tashya kwu tsut.

34 Nunhkug kwirzi nassi nunhkwinjirh togwui kwu tsut : einut zut kookwitchin kuttu trigwandyoth kenjit.

35 Nunhkwinjirh chootechiltyin kwu tsut uttsunetunahe : akə nunh tashya etteilej kwut tsut.

36 Akə zut vizyitkwiltsiknut zyunkookwutechya tathun : trikwitchin zzehkwilyej rsyenukookwutah-tsy kenjit.

37 Akə kwunzitekit zyunniigitelya, akə chugchoh tutchun nungututetthul : akə trinilsyej zyungitettiya kenjit

38 Kwirzi ko tsut tittiyin tthui, kwikirkhe kwintluth lyej zyunnegithilit : akə ko aki zyungitetsin elyet ttathun.

\*Kə, trichilnduk.



39 Chun, zyungintsin akō zug tunginchyo: trigontsi, khuinjikwutudhut, akō trigwiti kirkhe.

40 Kekwadhut tshidhnut kko ketsyookooli nutunja: akō nunhkwinjirh nitchin te kwinie kwilj kwiligetah tathun.

41 Kwitizyik kettuntidichyo khuinjikwutudhut kwut sut tugnichachi: akō zzehkko notlj kit yenjit ahtsi.

42 Tshitchöenut zyungutunahya, akō ssozyungitelya: akō tekotigwittiyin tutthug thlishigtrikwutunachya.

43 Chootyin te kwizyej chih ekwichichyo ket ninjiitedhut: akō Kekwadhut Vittekwichanchyo viz zyoogguttigwidichyo ket ninjiigutetah.

### KHATSUT GICHINCHIK.

PSALM cviii. *Paratum cor meum.*

VITTEKWICHANCHYO, sit ttri nutetuttej: ettitihthlya, aha, tekwitichile etitihthlya, sit chekwahndit ha inchi.

2 Itsiētli ttlyhaētli ha kenonji: sunthun vuhntej kunutulndul.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo, tinjihnūt tet huj nyinttletetihthlya: akō atshinnut tet tekwitichile nit tsutettitihthlya.

4 Kwuggut yoo niz zyoogguttigwidichyo zyehekug yettug tsut kwichintsi: akō nith thlitegwitli zyezyo kwu tsut.

5 Vittekwichanchyo, zyehekug yettug tsut tunnyittritichooē: akō nyit chekwahndit nunhkug tutthug yendo tsut.

6 Nyiv vettitrinidhun viitrutendul kenjit: nyinli nandeitsej ha kwasi, akō nyiwhot ti ginikhyi.

7 Vittekwichanchyo tir rsyotitinyoo zit gikhe, Tseyintihthlya: Shikem nikkyittinitihthlya, akō Sukkoth kwittchya koteltri.

8 Gileād set sun nilj, akō Manasseh set sun nilj:

Ephraim sit tshi kwikuninyo nili, Joudah sit tegwi-tjekwunttlutäei nili.

9 Moab sik kookwuärhyattä nili, Idom kwukug sik kthuitri etihtha : Philistia kenjit ninetisurzrul.

10 Chootyin tte zzehkwilyei \*kwunutthuldhäe kwiz zit nittesittachya : chootyin tte Idom kwutset tinyök ?

11 Vittekwichanchyo, elyet lyet ooun nyiwhotchidhilih : akö nyiwhon nuve lyeinut ha tichizhit kkwa.

12 Kwutsutkwilhei netsi kwutsutrikwinji nyiwhonttluchiei : kwuggut yoo tinjih kwutsutrikwinji kwuggut kkwa nili.

13 Vittekwichanchyo kirkhe yinjikwichinttluth ha tuntitiya : kwuggut yoo attun nili nyiwhot tsutkwilheikut kokuttutahyil.

PSALM cix. *Deus laudum.*

SIT tekwitichile Vittekwichanchyo ettedhonyoo rshö ; kwuggut yoo trandyoth zhig akö nukwune zhig sin netsi shunkoogwutahtse : kwittsha koovetsit sin netsi zyunkigikhe.

2 Truttukootikei kinji ha tthui sinnugutazi : akö kwuggut kkwa set niitsigelchik.

3 Sit chettigwinidhuu kenjit set tsutkwilheikut zyungili : kö gichinchik kwu tsut kwunttletitiltchi.

4 Akö kwirzi kenjit kwirzoö kwiti set tsut tungettiyin : akö sit chettigwinidhun kenjit truttukootikei.

5 Tinjih trandyoth vittukwichantshi yit tsut kuttukwitadhut kenjit : akö vin nandeitsej tun kwutsutkwilhei nuvudhut.

6 Vittoutichiltri tej kwinetsi vit toutichootri : akö vik gichinchik trigwandyoth \*kwu tsut uttsuncrit inyootäe.

7 Vit ttrin nitsin koli : akö vik kwutsuttroochil-yin chizi yoonji.

\* Kö, kwunutthultrotthui.

8 Vik kkyinut kwittyi ettun zyunkoli: akò vit trenjo ttrigkkwontetug.

9 Vik kkyinut kwiliutahnut, akò zyunukochoo: tukthut: akò ko tekít kokyit kwut sut truä koòk-kunginyootyin.

10 Tutthug kittiyin uänchya yootsit: akò atshin-nut vik kwittridtetroogwahyin khegochya.

11 Ithlë koli rshò yit tsut zyoogguttitedichya: akò vik kkyinut ttiy ettunnut ithlë koli rshò ner-singichachyo kotitenja.

12 Vik kkyinut rsyetetkuntrichootsya: nizio-nedichi kendo kwundo korzi kuttroozhoo.

13 Vit ttiyinu tekotigwittiyin Kekwadhut Vittekwichanchyo ha kunutroondei: akò vu hunkwirzoò-tigwittiyin kuttroozhoo rsho.

14 Kekwadhut Vittekwichanchyo ndo sheg zyunkoli: nunhkug kwut sut ko kunutrandei kun-utetul kenjit.

15 Kwuggut yoo zyoogguttigwidichyo kwikei-tunahtya kunandui kkwa: kò tinjih nersitchachyo akò kettuntidichyo, akò kwittri kwatyil kwikyit etsyatha niyizhigutaktha kenjit.

16 Aha, kwirzoòtrigikhyi kettinizhin, akò vut tsut nichatthut: kwirzitrigikhyi kettinizhin kkwa, akò vut sut nizhit kwichöej.

17 Kwirzoòtrigikhyi ha ti yikk ha kwikit nuttazi tthui: akò viz zit kwunun choò kit nittetantto, akò vut tthun tsut tlhe kwikit.

18 Yikk ha nuttoutitinyanji kwikit vut tsut koli: akò thoh kenjit ei ha sheg khutracho.

19 Chih set tsutkwilhejnun ko nendui nili Kekwadhut Vittekwichanchyo vut sut: akò cinut sik kwundeì netsi kwirzoò zyunkigikhyi.

20 Kò, Vittekwichanchyo Kekwadhut Vittekwi-chanchyo, nyorzi kenjit \*senjit tinitiyin: kwuggut yoo niz zyoogguttigwidichyo nirzi, siininji.

\* Kò, sah.

21 Kwuggut yoo nersittelchyo akō kettuntisi-  
chyo: akō sit ttri siz zit kwatya.

22 Kethletichihshit kwunkkyō kit kethletitizhit  
tej: tutuzuth kit nusutrakkuk.

23 Uttutrutakuj kirkhe suk kwut kuttithinjik:  
akō sut tthuj ukke kikwititinji.

24 Kwirzoō ket trigikhui tthui ko tsut nedhihsil:  
sik gunahyin tej, tshigazik.

25 Kekwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwi-  
chanchyo set tsuttrinini: niz zyoogguttigwidichyo  
kwikit sasi.

26 Chih nyinli nili kazyungutetunde kenjit:  
nun Kekwadhut Vittekwichanchyo t̄int̄iyin.

27 Kwirzoō ket zyungokhya, kō nun kwirzi ket  
ginikhui: nugutah tej, trittungutenji, kō nyik kah-  
nduk tseyintelya.

28 Set tsutkwilhejn̄ut yinjikwichāe ha nugicho-  
zi: ozzi ha yikk ha kwikit nuntegitinyoonji.

29 Siz zhig ha Kekwadhut Vittekwichanchyo  
tsut huj kwichintsi kwunttluntitihthlyā: aḥa, lyei-  
nut tetetula.

30 Kwuggut yoo kettuntidichyo nandeitsej tun  
nutedhut: einut vik kwundui untoututahtri kot sut  
tahsi kenjit.

### VUHN GICHINCHIK.

PSALM CX. *Dixit Dominus.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO  
set Kekwadhut tsut akōtinyoo, Sin nande-  
itsej dhinti: nit tsutkwilhejn̄ut nik kthuzigdhāej  
zyunkotelhtsyā kwu tsut.

2 Zeion kwut sut Kekwadhut Vittekwichanchyo  
nyit t̄luth tuth nitelyā: nit tsutkwilhejn̄ut t̄lud kut-  
t̄ukwichādhut.

3 Nit t̄syahn̄ut kwittri ha kwunttluntugutatchi  
nyit t̄luth ttrin zit tej: rsikotitinyoo ndotukoon-  
chyo zit, vuhntej utsutzit kwut sut, nyin nichidhut-  
hut etsik nittiyin.

4 Kekwadhut Vittekwichanchyo kwinittei ha gikhe, akò kinejnjiitetudha kkwa : sheg kenjit attejnjahtsi ilj Melkizedek kwikyò.

5 Kekwadhut nyin nandeitsej : viv vecho ttrin zit tej kekwadhutchohnut tututunetdha.

6 Atshinnut tet kuntoututahtri ; chittshj zyin ha kwitekit tukwitutunaha : nunhkug kwilyej tun kwitshid tututunetdha.

7 Kwinie zit uttakyik kwut sut tetinja : ezyuk kwuggut nitshitetua.

PSALM CXI. *Confitebor tibi.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO tuntichidhohe ; sit ttri tutthug ha Kekwadhut Vittekwichanchyo huj vunttluntitihthly : tshitchoenut uttitrigichi tun akò chunzyunnithlutritelzi tun.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kwittrid kwichinttsi : einut tutthug kettunginidhun koopkungkintyi.

3 Vik kwittrid yinjikwichile akò kwichinttsi nilj : akò vit tshitgwichoetigwittiyin sheg kenjit ndokwedha.

4 Vik kwittrid kekwiyn kunnutrutandei kenjit tashin : Kekwadhut Vittekwichanchyo chejrzi akò zyoogguttigwidichyo ha tutinyäej.

5 Einut rsyungiyootahnyoo tsut truä nuttlutjlih : tith thlukwinadhun sheg kunutandui.

6 Tik kwittrid chuttluth tit ttsyahnut tsut kwikeinilhtyj : atshinnut kwittij ko nitlutjlih kwikirkhe.

7 Vunli kwittrid thlitegwitli akò kuttukwiti-chattri : vit tugwitetuggun thlò ha zyunnili.

8 Sheg akò sheg kenjit zyunnutetuttuj : thlitegwitli akò tshitgwichoe tsut zyunkwelttsej.

9 Tit ttsyahnut tsut nutrovikthut ninjlih : tith thlukwinadhun sheg kenjit kittukwichildhut ; vorzi rsyotitinyoo akò kirsyookonyoo.

10 Kekwadhut Vittekwichanchyo \*rsyookonyoo kwizzi koogwinyäei nili: kwikittutzikwele nirzi zyungittiyin einut tutthug akotungittiyin; vit tekwitichile sheg kenjit ndokwedha.

PSALM cxii. *Beatus vir.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO tuntichidhohe; tinjih Kekwadhut Vittekwichanchyo ursyootahnyoo ssotreltsei: tit tugwitetuggun kenjit kwinttluth tseyinnili.

2 Vik kkyinut nunh kug nungutetuttui: tshitchoenut ko nizyonedichi ssotrutahtsya.

3 Viz zzeh kwiz zit kwichile akot tete zyunkooli: akot vit tshitgwichoetigwittiyin sheg kenjit ndokwedha.

4 Tshitchoe tsut tsegga zit attri uttatshit: chejri, zyoogguttidichyo, akot tshitchoe.

5 Tinjih chekoorzi ha tittiyin akot kwunttlukwanji vah kwirzi: kuttukwitichattri zit tut tsun nili kuttunahtya.

6 Kwuggut yoo elyet ihthlud te nutrutulnde: tshitchoe sheg vin nutrutandui.

7 Kwunduk irzo kenjit tunachut kkwa: vit ttrinutetuttui, Kekwadhut Vittekwichanchyo uttejnjichachyo.

8 Vit ttri tetuttui, tunachut kkwa: yit tsutkwilhejnut kug tit tinjikitizhit kwunahyin kwu tsut.

9 Kootuotli, kettuntidchyonut tsut kwunttlutilih: vit tshitgwichoetigwittiyin sheg kenjit ndokwedha; vit tchi yinjkwichile ha tugtrutahtsya.

10 Trandyoth tunahyah, akot trigwitetti: thleo-kwutakursh, akot ootutela; trandyoth vit tinjikitizhit rseyetgititelya.

PSALM cxiii. *Laudate, pueri.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO tuntichidhohe, Kekwadhut Vittekwichan-

\* Kō, rsyootrutahnyoo.

chyoyik kahnduknut, tuntichidhohe : Kekwadhut Vittekwichanchyovorzi tuntichidhohe.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyovorzi tuntriti-chooë : choog kwut sut akō sheg kenjit.

3 Trinorzi gittäug kwut sut nuchäug kwu tsut : Kekwadhut Vittekwichanchyovorzi tuntrututää.

4 Kekwadhut Vittekwichanchyovatshinnut tutthug yendo tsut tugtinchyoyakō vit chekwahndit zyehekug yettug tsut.

5 Chootyin tte Kekwadhut Vittekwichanchyonyiwhov Vittekwichanchyokit tinchyoytit tettlichiti yettug tiyin : zuguttutahtsi zyehekug akō nunhkug ekwichichyokwittunahyakenjit.

6 Thlitsi kwut sut nersitchachyonichachi : akō kettuntidichyothlyeth untut kwut sut nichachi ;

7 Kwittshidnut hanutatchyakenjit : tit ttsyahnut ttshidnut hainchi.

8 Trenjokkyiettun zzeh kutunahtyawkwu tsut tathun : akō kwikkyinut hun \*rsikoonchyotelya ; Kekwadhut Vittekwichanchyotuntichidhohe.

### KHAHTSUT GICHINCHIK.

PSALM CXIV. *In exitu Israel.*

**I**SRAEL Aijipt kwut sut chekhchithizzi tej : Jakob †viz zzehkkō atshin kinjik tinjihnut kot sut ;

2 Joudah vit tekit rsikotitinyoo dhitlit : akō Israëlvik kookekwhadhut.

3 Choöchoh kwunahyin, akō kethlechilto : Jordankinetritinyoozit.

4 Tdha tievzir kit nuganttluk : ttujh tsul tivi kkyi kit.

5 Nun choöchoh ttenichyoykethlechidhanto : nun Jordankinetritinyoozit ?

6 Nyiwhon tdha, nuttohtluk : nyiwhon ttujh tsul tivi kkyi kit ?

\* Kō, rsinichi. † Kō, kkyinut.

7 Nun nunhkug, Kekwadhut Vittekwichanchyo ndo chantrhut : Jakob viv Vittekwichanchyo ndo ;

8 Attun tshihdho chootechiltyin kwu tsut utsetunaeh : vittri choo etteilej kwu tsut.

PSALM CXV. *Non nobis, Domine.*

**N**YIWHOT tsut elyet kkwa, Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhot tsut elyet kkwa, ko nyorzi tsut chekwahndit kwuntluchjei : niz zyoo-gguttigwidichyo kenjit, ako nith thlitegwitli kenjit.

2 Chyaggut tte atshinnut akotungititenja lye : nitchin tte choog ko Vittekwichanchyo ?

3 Ko nyiwhov Vittekwichanchyo zyehekug vik kwilnjik : nittso yinizhin kwikit fettiyin.

4 Ko chikitteltsj itsitakuj ako itsidhuttho zyunnij : tinjih nili kwittrid.

5 Kwizhig zyuntiyin, ko zyungikhyi kkwa : kwinde zyuntiyin, ko zyunkwunahyin kkwa.

6 Kwittze zyuntiyin, ko zyunkwichitthuk kkwa : kwuntsi zyuntiyin, ko zyunkwatsun kkwa.

7 Nili zyuntiyin, ko nuttutanduk kkwa ; tikthui zyuntiyin, ko kugututul kkwa : ako ko ituj kwut sut zyungikhyi kkwa.

8 Einut zyungahtsi ko kit zyungitelya : aha, ettounyachyo koteijnichachyo.

9 Israël, Kekwadhut Vittekwichanchyo vittejnichanchyo : ko kwutsuttrikwinji ako ko yitvitjndui nili.

10 Aaron vik kkyinut, Kekwadhut Vittekwichanchyo vittejnitchyo : ko kwutsuttrikwinji ako ko yitvitjndui nili.

11 Nyiwhon Kekwadhut Vittekwichanchyo virsyootohnyoo Kekwadhut Vittekwichanchyo vittejnitchyo : ko kwutsuttrikwinji ako ko yitvitjndui nili.

12 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhinjit taeh, kwirzi nyiwhot tsut titettiya : Israël \*zzehkko

\* Ko, kkyinut.



tsut kwırzı titettiya; Aaron \*zzehkkö tsut kwırzı titettiya.

13 Einut Kekwadhut Vittekwichanchyo ersyoo-gutahnıyoo kwırzı ko tsut titettiya: nittsulnut akö chinttsinut.

14 Kekwadhut Vittekwichanchyo ndonithlig lyeı nyiwhot tahtsya: nyiwhon akö nyiwhok kkyinut.

15 Kekwadhut Vittekwichanchyo vut sut kwırzı nyiwhot tsut tigwittiyin: attun zıyeh nunh ha eltsej.

16 Zyehkug Kekwadhut Vittokwichanchyo zıyehkug zyunnıı: kö nunhkug tinjih kkyinut tsut kwunttlutılıh.

17 Nininchiknut Kekwadhut Vittekwichanchyo tungitichile kkwa: akö einut tthui kinjiettun kwu tsut kootugetah elyet kkwa.

18 Kö Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntutaä: choog kwut sut akö sheg kenjit; Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe.

### VUHN GICHINCHIK.

PSALM CXVI. *Dilexi, quoniam.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO  
vet tınıhthun: kwuggut yoo sit tezyoo akö sik kwitittshik odhantshej.

2 Kwuggut yoo set tsut ttzi täh: ezyuk kwuggut voökkutgitihkhya kwihndui kăthog kwundo.

3 Chittshı tılhya sin nethitli: akö tthunkit kwi-rsanyie so konjik.

4 Käuttsejnutrigwiei akö trigwiti kookwilhej, akötsut Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi ket gihkhe: Kekwadhut Vittekwichanchyo, nit tsut sıhtshik, sik kwundeı ininji.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo cheırzı, akö tshitchöe: tlıh ha, nyiwhov Vittekwichanchyo zıyogguttidichyo.

6 Kekwadhut Vittekwichanchyo einut nukwune kettun tungidichyo kunahtyi: zug nisitrinyantshı, akö set tsut trininjik.

\* Kö, kkyinut.

7 Sik kwundui nyin nekwazzi Kwu tsut kinechj-dhut: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo kwirzi tsut tinyashin.

8 Kwuggut yoo chittshj kwut sut sik kwundui tritinyathut: sin nde kwinettthechoq kwut sut akq suk kthui kwutukthuttilzhi kwut sut.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo ndo: kwundui-nut nunhkug gutihtik.

10 Kwikinjishit, kwuggut yoo gitihkhya: kwintluth khuinjidhusudhut: \*khukwelchjakotitihnyoo, Tinjih tutthug †troovetsit zyungilj.

11 Chitti tte Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kwitti kwuntlutihthly: kwirzi tigwittiyin tutthug set tsut tettiyn kenjit?

12 Chekwassi vizitritinyin otihndul: akq Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi ookkuggitihkhya.

13 Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut sit khenitteikwichittaei nintei kwitti nukwutelhtsya, thlih ha, vit ttsyahnut tutthug ndo: Kekwadhut Vittekwichanchyo ndo vir rsyotitinyoonut chittshj tatluth.

14 Kekwadhut Vittekwichanchyo, thlih ha nyik kahnduk ihthlj: nyik kahnduk ihthlj, ttrig nyik kahnduk viz zyoo; sin niltlhya tunjut.

15 Huikwunttlukwitili attejnji attejninyittelhtsya: akq Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi kuggitihkhya.

16 Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut sit khenitteikwichittaei nintei kwitti nukwutelhtsya, aha, vittsyahnut tutthug ndo: Kekwadhut Vittekwichanchyo zzeh nittegitwiz kwiz zit, nyin njirh kwiz zit, Jerusalem, Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe.

PSALM cxvii. *Laudate Dominum.*

**N**YIWHOT tutthug atshinnut, Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe: tuntichidhohe, nyiwhot tutthug tinjihnut.

\* Kq, trunuchut ha. † Ko, zyunkoovetsit.

2 Kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo nyi-whot tsut kwichinttsi: akō Kekwadhut Vittekwichanchyo vith thlitegwitli sheg kenjit ndokwedha. Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe.

PSALM cxviii. *Confitemini Domino.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO  
tsut huj kwuntlunchidhohli: kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedha.

2 Israel choog akōtichoonnyoo: viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedha.

3 Aaron viz zzehkkō choog akōtichoonnyoo: viz zyoogguttigwidichyo sheg kengit ndokwedha.

4 Einut Kekwadhut Vittekwichanchyo ursyoo-gutahnyoo choog akōtungichoonnyoo: viz zyooguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedha.

5 Sit khuñjikwutudhut kwut sut Kekwadhut Vittekwichanchyo voōkkuggihkhe: Kekwadhut Vittekwichanchyo sit ti gikhe, akō kwitekit kwintsi zit nisinyantshi.

6 Kekwadhut Vittekwichanchyo sit tsuj tinchyo: tunulchut kkwa, Tinjih chitti tte kudhun tusutahya?

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo sit tsuj tinchyo einut settsuntrungundui tet: ezyuk kwuggut einut truttunsukochachyo kkō sit tinjikwitizhit kwitunelh-yah.

8 Kwiendo tsut kwirzi Kekwadhut Vittekwichanchyo vitteñjitrututachya: ei yoo tinjih utteñjitrututacha.

9 Kwiendo tsut kwirzi Kekwadhut Vittekwichanchyo vitteñjitrututachya: ei yoo tshidnut koteñjitrututachya.

10 Kwitchinnut tutthug sinnugutazi: Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi zit kokunnutihtha.

11 Sinnugutazi, aha, sinnugutazi: Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi zit kokunutihtha.

12 Chinetsid kit sinnugutazi, khotutchun kkwon

kit gunatshoo: Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi zit kokunnutihthta.

13 Kwinttluth kwututtusinyanui kwitutulthta kenjit: kō Kekwadhut Vittekwichanchyo settsut-trininjik.

14 Kekwadhut Vittekwichanchyo sut tluth akō sit chilig nili: akō sit chekwassi nethilit.

15 Rsikoonchyo akō chekwassi tezyoo tshitchō-enut nivvya zit kwichōej: Kekwadhut Vittekwichanchyo nili nandeitsuj kwitugtigwichichyo tittiyin.

16 Kekwadhut Vittekwichanchyo nili nandeitsej tugtinchyo: Kekwadhut Vittekwichanchyo nili nandeitsuj kwitugtigwichichyo tittiyin.

17 Nutihtha kkwa, kō kwutihndui: akō Kekwadhut Vittekwichanchyo kwittrid ket kwutelhnduk.

18 Kekwadhut Vittekwichanchyo kwinttluth utthujsittichilthut: kō chittshj kwu tsut kwuntlutsantshj kkwa.

19 Tshitgwichōetigwittiyin \*kittenivvya set kiitinintshi: kwiz zit nittetihsya, Kekwadhut Vittekwichanchyo huj vunttlutetihthlya.

20 Chih Kekwadhut Vittekwichanchyo \*kitte-nivvya: tshitchōenut kwiz zit nittegutetah.

21 Huj nyinttletetihthlya, kwuggut yoo sit ti gikhe: akō sit chekwassi nedhilit.

22 Tshih zzehkwahtsinut ooungichiltshj: tshih-tshid kwiniltsud tun dhilit.

23 Chih Kekwadhut Vittekwichanchyo vit ti-gwittiyin: nyiwhon nde nejnjirikwetunduk.

24 †Chih ttrin nili Kekwadhut Vittekwichanchyo yeltsej: kenjit tseyintitilya akō ssoititilya.

25 Kekwadhut Vittekwichanchyo, kwāsi, nit tsut ititshik: Kekwadhut Vittekwichanchyo, nit tsut ititshik, kwichjrzj choog ninli.

26 Ssotrootsya attun Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi zit ‡niheih: Kekwadhut Vittekwichan-

\* Kō, nittegwiti. † Kō, choog. ‡ Kō, nittetaheih.

chyozzeh kwut sut kwirzi nyiwhot tsut zyungitukhe.

27 Kekwadhut Vittekwichanchyo Vittekwichanchyo nilj, ako attri nyiwhontlutje: tthya ha attejnji thlunohcho, attejnjitekit etchi kwu tsut inchi.

28 Siv Vittekwichanchyo ilj, ako huj nyintletetihtlya: siv Vittekwichanchyo ilj, tenyittetula.

29 Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut huj kwuntlunchidhohli, kwuggut yoo nirzi: kwuggut yoo viz zyooguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedha.

### KHAHTSUT GICHINCHIK.

PSALM CXIX. *Beati immaculati.*

**E**INUT kwinie zit thlanchi ha zyungilj ssozyun-  
kotreltsej: Kekwadhut Vittekwichanchyo  
tegwitje zit gutetah.

2 Einut vik kwunduk kunkunahtyi ssozyunko-  
treltsej: kwittri thlo ha gyoočkunityi.

3 Aha, tshitgwichietigwittiyin tungittiyin kkwa:  
vik kwinie zit gutetah.

4 Nit tugwitetuggun kenjit nyiwhot tsut kuttu-  
kwichidhadhut: rsittutsut kutunnatya kenjit.

5 Trittsutkwäun sik kwinie nuntetuttuj: nik  
kittukookwichiltshej kuttunelhtya.

6 Akotsut trittutihnji kkwa; nit tugwitetuggun  
tutthug ket ninjihtut tej.

7 Kwittri thlanchi ha ha huj nyinttluntitihthlya:  
nik kuttukwitichattri tshitgwichoe kikyelnjik tej.

8 Nik kittukookwichiltshej kuttunelhtya: thlo ha  
akhesotonyoo rsho.

*In quo corriget?*

**N**ITTSO tte ttsyahnjo tik kwinie këutahta<sup>a</sup>: yet  
ninjiidhut nik kinjik kit.

10 Sit ttri tutthug ha nyoockkunidhihtyi: nit  
tugwitetuggun kwut sut kwilitichihshit rsho.

11 Sit ttri zit nik kinjik ninihli: nyin netsi tekp  
titihsia kkwa kenjit.

12 Kekwadhut Vittekwichanchyo tenyittritichile: nik kittukookwichiltshej kasonyantun.

13 Sit tevva ha ket kwelhnduk: niz zhidg kuttukwitichattri tutthug.

14 Nik kwunduk kwinnie kenjit tseyinihlil: ttet tutthug kenjit ugwanttsi tsut.

15 Nit tugwitetuggun ket ninjiitihthut: akō nik kwinnie kenjit ninjiitihthut.

16 Nik kittukookwichiltshej zit tseyinuttitelhsya: nik kinjik kunutulnde kkwa.

*Retribue servo tuo.*

**N**YIK kahnduk ha kwirzi tinitiyin, kwitihndei kenjit: kwikit nik kinjik kuttunelhtya.

18 Nikyinetokwisininitshi, nit tugwitje kwut sut: ekwichichyo nejnitricketunduk kwittunelhya kenjit.

19 Izyukkwitchin nunh kug ihthlj: nit tugwitetuggun set sut nenōi rshō.

20 Sik kwundui shēg nikkikwinyatya: nik kuttukwitichattri koōkkuttinjitizhit kenjit.

21 Ersitchilejnut koōkkuigitchidhijeh, einut kwirzoōkwetrigikhe: nit tugwitetuggun kwut sut kethlegidichya.

22 Kwirzoōkettrigikhyi akō ketsyookooli set sut oountekwānji: kwuggut yoo nik kwunduk kuni-dhilhtyi.

23 Tshidnut tthui gichiltshej akō sin netsi zyunkigikhe: kō nyik kahnduk nik kuttukookwichiltshej zit ninjiodhut.

24 Nik kwunduk tthui sit tseyinkwitilj zyunnilj: akō siuttiigichinut.

*Adhaesit pavimento.*

**S**IK kwundui thlitsi kwu tsut thlultun: nik kinjik kit nusikwāndui.

26 Sik kwinnie ket kwelhnduk, akō sit ti gikhe: nik kuttukookwichiltshej kasonyantun.

27 Nyit tugwitetuggun kwinnie kwikitutzitutela

tusathun : akotsut nyik kwittrid nejnjitrikwetunduk ket ninjiitihthut.

28 Trigwitti kirkhe sik kwundui ootetlut : nik kinjik kit nisichantei.

29 Koovetsit kwinie set sut oountichiei : akò chekoorzi ha nyit tegwitje sinttluchiei.

30 Thlitegwitli kwinie otihnyoo : nik kuttukwitichattri sundo nitinihlih.

31 Nik kwunduk kwu tsut thlunultun : Kekwadhut Vittekwichanchyo trittevihnji rshò.

32 Nyit tugwitetuggun kwinie zit \*tutihtha : sit ttri nittsi tantsya tej.

### VUHN GICHINCHIK.

*Legem pone.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO, nik kittukookwichiltshej kwinie kasonyatun : akò ndonyäej kwu tsut kuttunelhtya.

34 Kwikittutzikwele sinttluchiei, akò nyit tugwitje kuttunelhtya : aha, sit tutthug ha kuttunelhtya.

35 Nyit tugwitetuggun ttujkwinjik tutihtha akò-tusathun : kwuggut yoo ket tseyinihthli.

36 Nik kwunduk kwu tsut sit ttri uttsetinyaë : akò chekwinyathun kwu tsut elyet kkwa.

37 Kwuggut kkwa kwinilhyin kwut sut sin nde uttsetinyaë : akò nik kwinie zit nusikwandui.

38 Nyik kahnduk tsut nik kinjik nichantei : attun nir rsyootrutahnyoo ha zittuttinyaëi.

39 Sik kwirzoøkettrigikhyi kenjit nulchut ooun uttsetinyaë : kwuggut yoo nik kuttukwitichattri zyunnirzi.

40 Kwinyooyin, nit tugwitetuggun ket koøkkut-tinjisudhut : nit tshitgwichøetigwittiyin zit nusi-kwandui.

*Et veniat super me.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO, niz zyøgguttigwidichyo tthui set tsut zyunnichoozhit : nit chekwassi inchi nik kinjik kit.

\* Kò, tulkul.

42 Kwikit attun kwirzoḡ set gikhyi kwittitrigi-khyi venjit kittihsiya: kwuggut yoo nik kinjik kwiteinjitelchyo.

43 Aḡ siz zhig kwut sut thlitegwitli kinji thlan-chi ha ḡnji rshḡ: kwuggut yoo nik kuttukwitichattri nukotelnyoo.

44 Kwikit ndo thlekwitunazya nit tugwitje kut-tunelhtya: sheg aḡ sheg kenjit.

45 Aḡ kwiyyikwinji zit tutihtha: kwuggut yoo nit tugwitetuggun koḡkkunnidhihty.

46 Nik kwunduk kekwadhutchohnut ndo gitil-khya tthui: aḡ trittutihnji kkwa.

47 Aḡ nyit tugwitetuggun zit kettinihzhin: tseyin uttitelhtsya.

48 Nyit tugwitetuggun kettinihzhin kwu tsut itugninulutelzya tthui. aḡ nik kittukookwichilt-shej kenjit ninjiiththut.

*Memor esto servi tui.*

**N**YIK kahnduk tsut kinji kununyandei: \*kwuggut yoo nukotutelnja tusashin.

50 Sit khuñjikwutudhut zit chih sin nutrashḡ nilj: kwuggut yoo nik kinjik sin nukwandej.

51 Ersitchilejnut kwintluth set zyungitinchil: kwitizyik nit tugwitje kwut sut techidhihzi kkwa.

52 Kekwadhut Vittekwichanchyo nik kuttukwiti-chattri tenotej kunedhelndei: aḡ nettutelzhḡ.

53 †Zikkwinatsi trutahtle sonjik: trandyothnut nit tugwitje akhekookonyo enjit.

54 Nik kittukookwichiltshej si elig zyunilj: sik kwilitretah zzeh kwiz zit.

55 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyorzi ttodh kathog kunedhelndui: aḡ nit tugwitje kunidhelhty.

56 Chih ihsiyin: nyit tugwitetuggun kuni-dhelhty kenjit.

*Portio mea, Domine.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO  
sun nun nilj: nik kinjik kut tnnnelhtya tihnyoo.

\* Kḡ, ei zit.

† Kḡ, koukonyoo.



58 Sit ttri tutthug ha nit chekoorzi kenjit ihsitshik nik kinjik kit nersitchachyo sochiniyoo.

59 Sik kwinie ket ninjiidhihdhut : akə nik kwunduk kwu tsut suk kthui uttsetinidhelheh.

60 Khudhelhtshj, akə zuktulheh kkwa : nyit tugwitetuggun : kuttunelhtya kenjit.

61 Trandyothnut ko \*ttlhya †sin nittoutininjik : kə nyit tugwitje kunudhelnde kkwa.

62 Ttodhtlud khutshitihsuā hui nyinttletetihtly kenjit : kuttukwitichattri tshitgwichōe kenjit.

63 Einut tutthug rsyunnyikotahnyoo kotchya ihtlji : akə einut nyit tugwitetuggun kunkunahtyi.

64 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nunhkug niz zyoogguttigwidichyo ha tekwitinyāeji : nik kittukookwichiltsheji kasonyatun.

*Bonitatum fecisti.*

**N**YIK kahnduk ha kwirzi tinttiyin : Kekwadhut Vittekwichanchyo, nik kinjik kit.

66 †Kuttukwitichattri nirzi kikyikwanji kasonyatun : kwuggut yoo nyit tugwitetuggun kwikinjidhut.

67 Khuñjidhusudhut kwiyetshi techidhihzi : kə choog nik kinjik kunilhtyi.

68 Irzi, akə kwirzi tinittiyin : nik kittukookwichiltsheji kasonyatun.

69 Ersitchilejnut sin netsi kwuvetsit koogweltsej : sit ttri tutthug ha nyit tugwitetuggun kuttunelhtya.

70 Khthuih kwikit ko ttri dhudhui : kə nit tugwitje zit tseyinihtlji.

71 Senjit kwirzi khuñjisiitrelthut : nik kittukookwichiltsheji kikyitelndul kenjit.

72 Niz zhig tugwitje set tsut kwiwendə kwirzi : ci yoo itsidhuttho akə itsitakuji ithlogchotyin tinili kit chotyin.

\* Kə, nutuvvenut. † Kə, khusiganchil.

‡ Kə, kwikittutzikwele.

## KHATSUT GICHINCHIK.

*Manus tuæ fecerunt me.*

**N**YINLI seltsej akə tuttej seltsej: kwikittutzi-kwele sinttluchiei, nyit tugwitetuggun kikyitelndul kenjit.

74 Einut rsyunnyikotahnyoo sik gutunahyah akə ssogitelya: nik kinjik nukotelnyoo kenjit.

75 Kekwadhut Vittekwichanchyo, kasundui nik kuttukwitchattri tshitgwichöe zyunnilj: akə thlitegwitli zit khuinjisuathut.

76 Niz zyoogguttigwidichyo sin nutrashə kenjit koli, nit tsut gittinihchi: nyik kahnduk tsut nik kinjik kit.

77 Nyik kuttitizhin set tsut nichoozhit kwitihndei kenjit: kwuggut yoo nyit tugwitje sit tseyinkwitilj nilj.

78 Ersitchilejnut trittunkonji, kwuggut yoo tekə tsut kwituttusigitinyanui: kə nyit tugwitetuggun zit ninjiitihthut.

79 Einut rsyunnyikotahnyoo set tsut uttsuneginyoota: akə nyik kwunduk \*kazyungutetundui.

80 Sit ttri nik kittukookwichiltshej zit thlanchi ha koli: trittutihni kkwə kenjit.

*Deficit anima mea.*

**N**IT chekwassi kenjit sik kwundui ttui kikwitinji: kə nik kinjik zit nukotilnyoo.

82 Nyik kinjik kenjit sin nde kigwitinji: akəti-chihnyoo kəthog, Ttəthe nisittəshə?

83 Kwuggut yoo udhohtttə kit nedhihsilit: kwitizyik nik kittukookwichiltshej kunulnde kkwə.

84 Nyik kahnduk vit ttrin ttenyachyo zyunnilj: ttəthe einut sik gunetah ko kə kə kuttukwitichattri titjinttiya?

85 Ersitchilejnut senjit kwiniityin khukoogwikyit: einut nit tugwitje kit elyet zyungilya.

86 Nyit tugwitetuggun tutthug thlitegwitli zyunnilj: tekə tsut sik gunetah; settsuttrinini.

\* Kə, kazyungutundui inchi.

87 Khuinji rsyetetskunsigichiltsej nunh kug: kə  
nyit tugwitetuggun akhekotihnyoo kkwa.

88 Niz zyoogguttigwidichyo kit nusikwāndui :  
akətsut niz zhig kwunduk kuttunelhtya.

*In æternum, Domine.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO  
sheg kenjit: zyehekug nik kinjik nutetuttuj.

90 Nizyonedichinut tutthug tsut nit thlitegwitli  
kwichōe: nunhkug nukwitjintthui, akə nukwudhut.

91 Choog ttrin zyunnukwudhut nik kittukoo-  
kwichiltshej kwikit: kwuggut yoo ekwichichyo  
kwuttutthug nyik kahnduknut zyunnij.

92 Nyit tugwitje sit tseyinkwitilj nilj kkwa chi :  
ettelye sit khuinjikwutudhut zit rsyetetgichidhel-  
tsej.

93 Nyit tugwitetuggun elyet kunutudhelnde :  
kwuggut yoo kwikirkhe nusikwāndei.

94 Nitsun iththlj, səsi : kwuggut yoo nyit tugwi-  
tetuggun kkunidhihtyj.

95 Trandyothnut rsyetetskunsigitahtsya kenjit  
khuskotahyin : kə nyik kwunduk ket ninjiitihthut.

86 Thlanchi ha tutthug ndonyāej kwinelhyin :  
kə nyit tugwitje kwinttluth tsut kwinchya.

*Quomodo dilexi!*

**N**YIT tugwitje tegwanttluth kettinihthun : ttrin  
tutthug sin ninjiikwudhut nilj.

98 Nyit tugwitetuggun set tsutkwilhejnūt yendo  
tsut kwizyej sahtsi : kwuggut yoo sheg sah zyun-  
nilj.

99 Sik kounahtunnut tutthug yendo tsut kwikit-  
tutzikwele sihyin : kwuggut yoo nik kwunduk  
sin ninjiikwudhut zyunnij.

100 Ssinyidhakthuinut yendo tsut kwikittutzi-  
dhele: kwuggut yoo nyit tugwitetuggun kunni-  
dhilhtyj.

101 Kwinie kwirzoə tutthug kwut sut kwinih-  
thlyoo : nik kinjik kuttunelhtya kenjit.

102 Nik kuttukwitichattri kwut sut techidhihzi k kwa : kwuggut yoo kasonidhantyin.

103 Nik kinjik tegwanttluth site kwu tsut zyunkwandum : aha, siz zhig tsut chinetsidsookui yendo tsut dhundui.

104 Nyit tugwitetuggun kirkhe kwikittutzikwele kookwilhei : ezyuk kwuggut kwinnie kwuvetsit tutthug truttukootelchyo.

### VUHN GICHINCHIK.

*Lucerna pedibus meis.*

**N**IK kinjik suk kthui tsut khthuihchokun nili : akō sit tuijwinjik tsut attri.

106 Kwinittui ha gihkhe, akō natulhttui : nik kuttukwitichattri tshitgwichōe kuttunelhtya.

107 Kwinttluth tsut khuñjiisudhut : Kekwadhut Vittekwichanchyo, nusikwandum nik kinjik kit.

108 Kekwadhut Vittekwichanchyo, siz zhig atteñji ozi kit tekwanji nit sut sihtshik : akō nik kuttukwitichattri kasonyātun.

109 Ndothlekwitunazya sik kwundui sinli zit choeñ : kwitizyik nyit tugwitē kunulnde k kwa.

110 Trandyothnut set tunugotli : kwitizyik tugwitetuggun kwut sut tedhidhihzi k kwa.

111 Nik kwunduk kookwittij kit sheg kenjit odhihnjik : kwuggut yoo sit ttri rsikoonchyo zyunnili.

112 Nik kuttukookwichiltsheñ titihsiya sit ttri uttsetinidhelhe : sheg kenjit, ndonyäeñ kwu tsut inchi.

*Iniquos odio habui.*

**K**WIYINJI chilkoō zyungittiyin truttunkotelchyo : kō nyit tugwitē kettinihthun.

114 Sin nukwinaj-tekut akō si yit vitñdūi ilī : nik kinjik zit nukotilnyoo.

115 Nyiwon kwirzoottittiyinnut, sethletohchya : siv Vittekwichanchyo vit tugwitetuggun kuttunelhtya kenjit.

116 Nik kinjik kit tugsichanttei, kwitihndei kenjit: akò sin nokonyoo kenjit trittuvihnji rshò.

117 Tugsichanttei, akò kwundui tihthlya: akò ndothlekwithunazya nyik kuttukookwichiltshej ket ninjiitihthut.

118 Einut tutthug nyik kittukookwichiltshej kwut sut tegichya ko ttlokkeichidhayin: kwuggut yoo ko nukwune kwuvetsit nilj.

119 Nunhkug trandyothnut tutthug kwuchud kit ooukochili: ezyuk kwuggut nyik kwunduk kettunynihthun.

120 Sut tthuj tatrhut nyin nulchut kenjit: akò nyik kuttukwitichattri kenjit nulchut.

*Feci judicium.*

**K**UTTUKWITICHATTRI akò tshitgwichöe tsut tihsyin: tunsigahtlit tsut akhesotonyoo rshò.

122 Nyik kahnduk kenjit ketchooë òli: ersit-chilejnut tunsigichootlit rshò.

123 Nyit chekwassi kenjit sin nde kigwitinji: akò nyik kinjik tshitchoë kenjit.

124 Niz zyoogguttigwidichyo kit nyik kahnduk ha tinittiyin: akò nyik kuttukookwichiltshej kaso-nyatun.

125 Nyik kahnduk ithli, kwikittutzikwele sintlukwichiei: nyik kwunduk katihsondui kenjit.

126 Nukwinjdhut Kekwadhut Vittekwichanchyo kwitridtegwutahya: kwuggut yoo nyit tugwitje kwuggut kkwa zyungeltsej.

127 Ezyuk kwuggut itsidhuttho yendo tsut: aha, itsidhuttho nirzi yendo tsut nyit tugwitetuggun kettinihthun.

128 Ezyuk kwuggut nyit tugwritetuggan ekwichichyo kwuttutthug kenjit tshitgwichöe zyunnili ochihnyoo: akò kwini kwuvetsit tutthug trutukootilchyo.

*Mirabilia.*

**N**YIK kwunduk neinjirikwetunduk zyunnilj:  
ezyuk kwuggut sik kwundui zyunkunahtyi.

130 Nik kinjik nikyotoutinji attri kwunttlutäei:  
kattritinjknut tsut kwikittutzikwele kwunttlutäei.

131 Nikkishignihesityin kwinttluth tsut, akö köök-  
kusootihte: kwuggut yoo nyit tugwitetuggun  
köökkuttinihzhin.

132 Set tsut uttsunnetinyaë, akö nersitchachyo  
sochinyoo: nittsö tñnttiyin einut tsut nyorzi kettun-  
ginidhun.

133 Nik kinjik zit sik kki kuttukwichadhut: akö  
ekwichichyo kwirzoö set tsut kekoodhut rshö.

134 Tinjih trigontsi kwut sut nusonyikthut:  
kwikit nyit tugwitetuggun kuttunelhtya.

135 Nyin nyun akotathun nyik kahnduk kkö  
gutattri: akö nyik kuttukookwichiltshej kasonyatun.

136 Sin nde nettrhechoö hun nilej: kwuggut  
yoo nyit tugwitje kunkunnahtyi kkwa.

*Justus es, Domine.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO  
tshitchöe ilj: akö nyik kuttukwitichattri  
thlitegwitli.

138 Tshitgwichöetigwittiin zit nyik kwunduk  
kuttukwichidhadhut: akö ihlö ha thlitegwitli zit.

139 Sit trikwutahtle \*kittluisitchilkyin: kwu-  
ggut yoo set tsutkwilhejnut nyik kinjik kunnugande.

140 Nyik kinjik kwinttluth tsut dhittsyä: ezyuk  
kwuggut nyik kahnduk yet tinidhun.

141 Ihtsul akö elyet yinjisittrichäe: kwitizyik  
nyit tugwitetuggun kunulnde kkwa.

142 Nit tshitgwichöetigwittiin tshitgwichöeti-  
gwittiin sheg nilj: akö nyit tugwitje thlitegwitli nilj.

143 Kookontrhi akö kursranyie set nekwicha-  
tthut: kwitizyik nyit tugwitetuggun sir rsikoon-  
chyö nilj.

\* Kö, rsyetetgisichiltsej.

144 Nyik kwunduk sheg kenjit tshitgwichõe  
zyunnili: kwikittutzikwele sinttlutchiei, akọ kwi-  
tihndei.

### KHAHTSUT GICHINCHIK

*Clamava in toto corde meo.*

SIT ttri tutthug ha kuggihkhe, Kekwadhut  
Vittekwichanchyo sit ti ginikhyi: nyik kuttu-  
kookwichiltshej kuttunelhtya.

146 Nyookkuggihkhe: sasi, akọ nyik kwunduk  
kuttunelhtya.

147 Yilkuj netichidhihdhut: akọ nyookkuggih-  
khe: nyik kinjik zit nukotelnyoo.

148 Sin nde ttodh käochij netichodhut: nik kin-  
jik zit ninjiitihthut kenjit.

149 Nyit chettigwinidhun kwikit sit tezyoo  
odhudhantshej: Kekwadhut Vittekwichanchyo  
nusikwāndui, nik kuttukwitichattri kwikit.

150 Einut trigwandyoth kkgidichya nyakwun  
neginchya: nyit tugwitje kwut sut nizhit tungin-  
chyo.

151 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyakwun  
tinichyo: akọ nyit tugwitetuggun tutthug thlite-  
gwitli zyunnili.

152 Nizhit tej kwut sut nyik kwunduk kwut sut  
käisunde: sheg kenjit nutintthui.

*Vide humilitatem.*

SET khuinjikwutudhut, ninjiidhut akọ siiniji:  
kwuggut yoo nyit tugwitje kunulnde kkwa.

154 Senjit ginikhyi, akọ nusonyikthut: nik  
kinjik kit nusikwāndui.

155 Chekwassi trandyothnut kot sut nizhit  
kwichõe: kwuggut yoo nik kuttukookwichiltshej  
kookkungintyi kkwa.

156 Kekwadhut Vittekwichanchyo, niz zyoogut-  
tigwidichyo kwichinttsi: nik kuttukwitichattri  
kwikit nusikwāndui.

157 Sin netahnut akọ set tsutkwilhejnut zyungi-

lyei: kwitizyik nyik kwunduk kwut sut techidhih-sizi kkwa.

158 Nukwune tungittiyin konelhyin akọ tri-gwihti: kwuggut yoo nik kinjik kunkunnahtyi kkwa.

159 Nittso nyit tugwitetuggun kettunyinihthun ket ninjiidhut: Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyit chettigwinidhun kit nusikwandui.

160 Nyik kinjik \*kwiendo tsut tukoöe thlite-gwitli nili: akọ nik kuttukwitichattri tshitgwichöe ettounyachyo sheg kenjit ndokwedha.

*Principes persecuti sunt.*

**K**WITTSIDNUT kwuggut kkwa sik gunetah: kọ nik kinjik kenjit sit ttri nachut.

162 Nik kinjik kenjit tseyinihthli: ihthle ttete kwinttluth tsut ukwaei kwikit.

163 Kwuvetsit truttuköotilchyo akọ kettrichie: kọ nyit tugwitje kettinihthun.

164 Ttrin kwitetkoogwinyachyo chitsutnetsnekthui kwinyachid tenyittichidhele: nyik kuttukwitichattri tshitgwichoe kenjit.

165 Ttsinettun kwichintsi zyungittiyin einut nyit tugwitje kettunginidhun: akọ kwutukthutkwichizi kenjit elyet tungithiyin.

166 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyit chekwassi kenjit nukotelnyoo: akọ nyit tugwitetuggun tihsiyin.

167 Sik kwundui nyik kwunduk kunnilyi: akọ kwinttluth tsut kettunyinihthun.

168 Nyit tugwitetuggun akọ nyik kwunduk kunnidhilhtyi: kwuggut yoo sik kwinie nyin nda kwichöei.

*Appropinquet deprecatio.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO, sir rzrul nyin ndo nitchootshit: kwikittutzi-kwele sinttluchiei nyik kinjik kit.

\* Kọ, sheg kwut sut thlitegwitli nili.



170 Set otutukthut nyin ndo nitchootshit : siini-nji nik kinjik kit.

171 Sit teva tekwitichile ket konduk : kwuggut yoo nyik kittukookwichiltshej kasonyatun.

172 Sit ttsha nik kinjik ket chichooli : kwuggut yoo nyit tugwitetuggun tshitgwichoë zyunnili.

173 Nyinli ochivilzin set tsut trutendul kenjit : kwuggut yoo nyit tugwitetuggun otihnyoo.

174 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyit che-wassi koqkkuttinihzhin : akə nyit tugwitje sit tseyin-kwitali.

175 Sik kwundui kondui, akə nyit tetutaä : akə nyik kuttukwitichattri set tsut trunvundui.

176 Tivi techozı kit techidihhi, nyik kahnduk kkunintyi : kwuggut yoo nyit tugwitetuggun kunulnde kkwa.

### *YUHN GICHINCHIK.*

PSALM CXX. *Ad Dominum.*

**K**HUINJIDHUSUDHUT tej Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ihrsrul : akə sodhantshej.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo titeva kwuvestit kwut sut sik kwundei ininji : akə kwittsha näune kwut sut.

3 Chitti tte nyinttlekwititelya, akə chitti tte nit tsut tigwitettiya, kwittsha näune : chinttluth vik kih chinyun, tetrhechugtutchun chyookh ha ?

4 Nersittelchyo, Meshech zit izyukkwiwhchin : Kedar nivvya kwitet kwihchin.

5 Attun ttsinettun truttukoochachyo ha : sik kwundui nizhoog tit trikwitchintekit ettiyin.

6 Ttsinettun kenjit ihthli : kə ginihkhıyı tej nihlutrutuggun kenjit tunginchyo.

PSALM CXXI. *Levavi oculos.*

**T**DHA kwu tsut nindetulzya : nitchin tte kwut sut sik kwutsuttrikwinji nukwitutattha ?

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo vut sut sik kwutsuttrikwinji nukwichattshit : attun zyeh nunh ha eltsej.

3 Nyik kthui \*kwittutadhuk tutatha kkwa : attun yik kunahtyi vikkunnutoutiteditshik kkwa.

4 K'winyooyin, attun Israel kunahtyi : vikkunnu-toutiteditshik kkwa tthui akō ttechya kkwa tthui.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyik kunahtyi : Kekwadhut Vittekwichanchyo nyin nandēitsej †ni yitvitindei nilj.

6 Ttrinorzi ttrin kəthog nyit tudhaktha kkwa : akō ttodhorzi ttodh kəthog tthui elyet kkwa,

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo kwirzoō kwut-tutthug kwut sut nyik kutunahtya : nyik kwundui kutunahtya.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo chikhnenyitik akō nittenyitik kuttunahtya : choog kwut sut akō shēg kenjit.

PSALM cxxii. *Laetatus sum.*

**S**SOIHLIH akōsusutrahnyoo tej Kekwadhut Vittekwichanchyo viz zzeh kwu tsut todichya.

2 Jerousalem nyin nittegwitj kwiz zit : nyiwhok kthui zyunnudhut.

3 Jerousalem, nenyitrikwinthui : zzehkwilyej nikha kwututtuj kwikit.

4 Nitchin te kwu tsut kwitchinnut gikidichya, Kekwadhut Vittekwichanchyo kwitchinnut inchi : Israel tsut kwunduk kenjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi tsut huj kwunttluntetitya kenjit.

5 Kwuggut yoo zuf kuttukwitichattri kenjit kitettlchiti nuntettutuj : David viz zzeh kitettlchiti.

6 Jerousalem vit ttsinettun kenjit zyunguttunohchi : eiunt nyet tunginidhun zyungititerzya.

7 Nyik kwikhyō kwiz zit ttsinettun koli : akō nyik kekwadhutzzeh kwiz zit kwichirzi.

8 Sit tazinut akō sit chyanut enjit : choog akō-tititihnja, Ttsinettun nyiz zit koli.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo viz zzeh kenjit : nyenjit kwirzi koōk-kuttunihtya.

\* Kō, kutachui. † Kō, nukweyitteirilvya.

PSALM CXXIII. *Ad te levavi oculos meos.*

**N**YIT tsut nindetilzi : nun zyehekug nyik kwil-njik.

2 Kwinyooyin, nittso chukejnduknut ko nde kwet kekwadhut nili tsut koogwunahyin, ako ttrig chukejnduk vin nde nittso yet kekwadhuttrig nili tsut : kwikit nyiwhon nde Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tsut koogwunahyin, nersitgichachyo nyiwhotitenja kwu tsut.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nersingichachyo nyiwhochinyoo, nersingichachyo nyiwochinyoo : kwuggut yoo kwinttluth tsut yinjinyiwhotrichae.

4 Nyiwhok kwundui kwinttluth tsut tukwitinyaei einut kwirzi tunginchyo ko ketsyookooli ha : ako ersitchilejnut ko kutchichya ha.

PSALM CXXIV. *Nisi quia Dominus.*

**K**KEKWADHUT VITTEKWICHANCHYO nyiwhot tsuj ilih elyet ilyah chi, Israel choog akotichoonyoo : Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tsuj ilih elyet ilyah chi, tinjih nyiwhon netsi negochil tej ;

2 Akochi kwitundi zyunnyiwhogichilnduk : ko vecho nyiwhon netsi kwichilkyin tej.

3 Akochi choo nyiwhok kuttuchotyin : uttakyik nyiwhok kwundui kko nujluj.

4 Akochi choo kersitchilej : nyiwhok kwundui kko nujluj.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichooe : attun ko gwo kwu tsut niizhigchaktha kwikit kwuntlunyiwhantshj kkwa.

6 Nyiwhok kwundei kethletitinilnui nette kit nedhirzinut kkya kwut sut : kkya nilto, ako kethletitinyidhanui.

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi zit nyiwhok kwutsuttrikwinji kwichoej : attun zyehe nunh ha eltsej.

PSALM CXXV. *Qui confidunt.*

**E**INUT Kekwadhut Vittekwichanchyo zit kwit-tejnigichachyo Zeion tdha kit tunginchyo: elyet kookwidhun kwittutadhu, kə sheg kenjit ndokwedha.

2 Nittsə tdha Jerousalem kwunugoe zyunkoqlı : kwikit Kekwadhut Vittekwichanchyo tit ttsyahnut ko nugoe tinchyo, choog kwut sut akə sheg kenjit.

3 Kwuggut yoo trigwandyoth tuth tshitchöenut ko kwittij kug kwittuteä kkwa: tshitchöenut tekotigwittiyin kug ninulugutazya kkwa kenjit.

4 Kekwadhut Vittekwichanchyo einut zyungirzi tsut kwirzi tinittiyin: akə einut tsut kitti ttri zit tshungichöe.

5 Kə akotinchinut ko kwinie chulrsui tsut tegichya: Kekwadhut Vittekwichanchyo tekotigwittiyin kwittridtegwahyinnut ha chikhtuj kwu tsut kotineä; Israel kkə ttsinettun koli.

*KHAHTSUT GICHINCHIK.*PSALM CXXVI. *In convertendo.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO einut Zeion kwu tsut kinegochil nukonjlih tej: einut kunnugilya kit tunidichya.

2 Akotej nyiwhož zhig tretla ha tekwitunäe: akə nyiwhot ttsha etritli ha.

3 Akotej atshinnut tet akotungitinyoo: Kekwadhut Vittekwichanchyo kwichinttsi kwenjit tettiyn.

4 Kekwadhut Vittekwichanchyo ekwichichyo kwichinttsi nyiwhenjit tettiyn: ei kenjit ssozyun-tili.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhah kwitchin elndinut nunakonli: Ttrintlud tsuj uttakyik kwikit.

6 Einut nettrhechoq ha zyunniigili: rsikoonchyo ha khukoogwitetul.

7 Tik kwinie hahah ttrhe kwitizyik, ttlolinitshi

utta onji: chun kinutehah rsikoonchyo ha thluntshi-chuntrunaktha uttazyunninili.

PSALM CXXVII. *Nisi Dominus.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO  
`zzeh nukwittshi kkwa chi: einut nukoogwi-  
ttshi kwuggut kkwa kwittridtunkoogwahyin.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo zzehkwilyej  
kunahtyi kkwa chi: tinjih khuotahyin kwuggut  
kkwa \*kudhundui.

3 Nyiwhenjit kwuggut kkwa anidhok khutshozi,  
akø vva uttunohchi, akø chikwetunduk thlyethchyo  
zyunoä: kwuggut yoo kwikit tiv vettitrinidhunnut  
vva nuttlutuli.

4 Kwinyooyin, trinyunnut Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo kwittij zyungilj: akø utsutzit vik  
kwili vin nendui nilj.

5 Nittso kih tinjih chinttluth nili zit: ttsyahnjo  
kkyinut kwikit zyungilj.

6 Tinjih einut ha tik kihzha tutinyäej tiyin sso-  
treltsej: trittungitenji kkwa, nittegwitj zit kot tsut-  
kwilhejnut ha zyunkigikhyi tej.

PSALM CXXVIII. *Beati omnes.*

**S** SOTRELTSEI ettounyachyo Kekwadhut Vit-  
tekwichanchyo ersyootahnyoo: tik kwinie  
zit fedha.

2 Kwuggut yoo nyinli kwittrid ettjä: tseyin  
tjlya, akø nyah kwiterzya.

3 Nyu ut chugchohtutchun kwirzj nassi kit tite-  
chya: nyiz zzeh kwunun kwyendo tsut kwiz zit.

4 Nik kkyinut ttlhe thohchya kit: nyiv vikugjä  
nugöe.

5 Kwinyooyin, kwikit tinjih ssotrutahtsyah:  
Kekwadhut Vittekwichanchyo ersyootahnyoo.

6 Zeion kwut sut Kekwadhut Vittekwichanchyo  
kwirzj tinnyittahyah: akø Jerousalem kwirzj tu-  
kwudhut kwittunayah nyik kwundui ttrin zit tut-  
thug kathog.

\* Kø, vväettitinyazhit.

7 Aħa, nyik kkyinut kkyinut tunayah : Israel kko ttsinettun koli.

PSALM CXXIX. *Sæpe expugnaverunt.*

**N**ICHIDHUT kwut sut nikhun khuinjisiigelchik : Israel choog akotichoonyoo.

2 Nichidhut kwut sut nikhun khuinjisiigelchik : kwitizyik sin netsi kwitugtunginchyo kkwā.

3 Nunhkuttonut sun nun kunnugotyuth : ko kuttrigwintyuth ninjo koogweltsui.

4 Kekwadhut Vittekwichanchyo tshitchœ : tradnyothnut ko ttlhya keinintyuth.

5 Einut tutthug Zeion truttunkookochachyo : trittunkonji ako uttsunnekotritinyoo.

6 Zzeh koo kug tlo kwikit zyunkoli : ei tutut-trurh \*nassi kwiyetshi.

Ei ha khugwitti tinli zit elyet tukwitinyaheh : ako attun thluntsichuntrunaktha tunachyo tit ttritsi zit elyet tukwitinyaheh tthui.

8 Ako einut kekogetah tthui akotunginyoo kkwā, Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kwirzi-kwunttlukwitili nyiwah koli : Kekwadhut Vittekwichanchyo vorzi zit kwirzi nyiwhenjit zyunginitikhyi.

PSALM CXXX. *De profundis.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO zugneitizhit kwut sut nit tsut ihrsrul : Kekwadhut Vittekwichanchyo sit, tezyoo odhudhantshei.

2 Set otutukthut tezyoo kwu tsut : nyit tzi chidhæh.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo †trigwandyoth ket ninjidhut chi : Kekwadhut Vittekwichanchyo chootyin tte nutedhut ?

4 Ko trigwandyoth ekwitichya nyah kwichœi : rsyunnyittrotitetinja kenjit.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo khoutilhyin, sik

\* Ko, khuchuntrœi. Ko, † tekotigwittiin.

kwundui khoutahyin : akọ vik kinjik zit nukotil-nyoo.

6 Sik kwundui. Kekwadhut Vittekwichanchyo oօkugkwunahyin, khuօtahyinnut vuhn kenjit koօk-kugkookwunahyin yendo tsut : օhօ, khuօtahyinnut vuhn kenjit yendo tsut.

7 Isrօel, Kekwadhut Vittekwichanchyo zit nukochanyoo, kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo ha zyoogguttigwidichyo koօlօ : akọ nutrovօkthut kwinttluth tsut vah kwichօeօ.

8 Akọ Isrօel noutekthut : tit tekօtigwittiyin tutthug kwut sut.

PSALM CXXXI. *Domine, non est.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICAHNCHYO, sit ttri elyet ersichօe : akọ sin nde elyet tuggyinjikyinilhyin tthui.

2 Akọ ekwichickyo kwichintsi ket elyet utta kinejnօikwitudhihsօuk tthui : kօ ekwichichyo senjit kwiendo tsut nejnjitrikwetunduk.

3 Ettelyօ sik kwundui kwulhzuk akọ khetellichyo, trinyun vizhiguttoktritili tuhun ha : sik kwundui sah kwichօeօ trinyun vizhiguttoktritili kit.

4 Isrօel, Kekwadhut Vittekwichanchyo zit nukochanyoo : choog kwut sut akọ sheg kenjit.

*VUHN GICHINCHIK.*

PSALM CXXXII. *Memento Domine.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO, David enjit kununyandui : vit khuօnjikwidichi tutthug.

2 Nittօ Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kwinitte ha gօkhe : akọ Jakob Vittekwichanchyo Chinttluth tsut kwinitte ha khenitteitinnitօe.

3 Ettelyօ siz zzeh nivvyah nittenetihtyah kkwa : akօ si etshikit kwu tsut gitihsyah kkwa tthui.

4 Sin nde vva nuttlututiha kkwa : kօ sin neto kunutoutiditshik.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo enjit kwitekit kookwutula kwu tsut : nivvyah Jakob Vittekwichanchyo Chinttluth enjit.

6 Kwinyooyin, Ephrathah tun ket kwititutthuk : tutchunzhah kwunzi tekit vikkwäej.

7 Nin nivvyah nittetitutah : vik kthuizugdhäej tun nuntshikwutetaä.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyin nukwazzi tekit kwu tsut : nun, akö nyit tluth thlukwinadhun tta.

9 Nyit atteinjahtsinut tshitgwichöetigwittiyn ha ko nutrukoolya : akö nir rsyotitinyoonut rsikoonchyo kenjit nunukoturzrul.

10 Nyik kahnduk David enjit : attun nyanttlhe ninyun uttsunetunöeh rshö.

11 Kekwadhut Vittekwichanchyo thlitegwitli zit David tsut kwinittei ha gikhe : kwut sut uttsunetutunaä kkwa.

12 Nyiz zyin kwut sut vikkwittelya : nyiv viket tettelchiti kug nutelchya.

13 Nyik kkyinut sith thlukwinadhun kunkunah-tyi chi, akö sik kwunduk kunkotunelchya : ko kkyinut thui nyiv vikettettelchiti kug gututatsha.

14 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo Zeion otinyoo : tit trikwitchin tekit kenjit koökkut-tinizhin.

15 Chih sin nukwazzi tekit nili sheg kenjit : tzut kwitihchya, kwuggut yoo koökkuttinihzhin.

16 Vit truä kwinttluth tsut kwirzi telhtsyah : vin nersitchachyonut thlyethchyo ha köuttunelhtya.

17 Vit atteinjahtsinut chekwassi ha konukwitihtlyah : akö vir rsyotitinyoonut rsikoonchyo kenjit nunugitetirzya.

18 Zut David vit tchi \*uttutattha tutelshya : attun eltlhe enjit khthuihchokun kittukwichidheltshej.

19 Yit tsutkwilhejnüt trittukwinji ha konukwitihtlyah : kö uttikö vit tshineitei kwititerzya.

\* Uttutelhttha.



PSALM CXXXIII. *Ecce, quam bonum!*

**K**WINYOOYIN, nittsə kwırzj akə rsikoonchyo : titazinut ehtlogkwiyinji zit nihah zyunkoogwidichin.

2 Ttlhe tatluth titshi kug kit tinchyo titezoo kwu tsut nuļuj : Aaron vit tezoo inchi kwu tsut, ti yikk tlin kwu tsut vindi nuļuj.

3 Hermon etsik kwikit : Zeion tdha kug kwu tsut kiněitsiktuggul.

4 Kwuggut yoo zut Kekwadhut Vittekwichanchyo kwırzj kwunttlukwitili kittekwichildhut : kwundui inchi sheg kenjit.

PSALM CXXXIV. *Ecce nunc.*

**K**WINYOOYIN, Kekwadhut Vittekwichanchyo, tuntichidhohe : nyiwhot tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo yik kahnduknut zyunohthlj.

2 Ttodh kəthog Kekwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit nitchidhohzi : nyiwhov Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit.

3 Rsikotitinyoo tekít kwiz zit tugninulouzi : akə Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe.

4 Kekwadhut Vittekwichanchyo zzeh nunh ha eltsej : Zeion kwut sut kwırzj nit tsut tivittiyin.

PSALM CXXXV. *Laudate Nomen.*

**K**KEKWADHUT VITTEKWICHANCHYO tuntichidhohe, Kekwadhut Vittekwichanchyo vorzi tuntichidhohe : Kekwadhut Vittekwichanchyo yik kahnduknut, tuntichidhohe.

2 Nyiwhon Kekwadhut Vittekwichanchyo zzeh nitchidhohzi : nyiwhov Vittekwichanchyo zzeh unnuzzechkwichithəe kwiz zit.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe, kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nirzj : vorzi tsut tekwitichile untohthli : kwuggut yoo tseyinkwichanchyo.

4 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo

uttut tsut Jakob otinyoo : akø Israel khe tit ttete enjit.

5 Kwuggut yoo kasundui Kekwadhut Vittekwichanchyo chinttsi nili : akø nyiwhet Kekwadhut Vittekwichanchyo vittekwichanchyo tutthug yendo tsut nili.

6 Chitti te Kekwadhut Vittekwichanchyo yini-zhin, kwikit tettiin : zyekug akø nunhkug, choø-choh kug akø \*zugneitizhit kug tutthug.

7 Nunh lyin kwut sut tēug gititizhit tathun : ttsin enjit nettunkkwon ahtsi, tit ttetekit kwut sut attrui chekhtili.

8 Ijpt tshidvikkoøli dkelkthui : tinjih tthui akø utthui tthui.

9 Ijpt nyit tlud kwu tsut koogwiteyin akø nukwate chileh : Pharao h vukkkø, akø yik kahnduknut kkø.

10 Attun kwitchinnut tlyej dhelkthui : akø kekwadhutchohnut gichinttluth dhelkthui.

11 Sihon Amoreitnut kekwadhutchoh, akø Og Bashan kekwadhutchoh : akø Kanaan kookekwa-dhut tutthug.

12 Akø ko nunhkug kookwittij kenjit kwuntlutjei : tit ttsyahnut Israel tsut kookwittij kenjit.

13 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyorzi shegndokwedha : Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyik kunutrandui nizyonedichi tutthug kathog.

14 Kwuggut yo Kekwadhut Vittekwichanchyo tit ttsyahnut untoututahtri : akø uttikinejnjiitetudha yik kahnduknut enjit.

15 Atshinnut ko kitteltsj itsitakuø akø itsidhuttho zyunnili : tinjih nili kwittrid.

16 Zhig zyungittiyin, kø zyunkigikhyi kkwa : kwinde zyungittiyin, kø zyungunahyin kkwa.

17 Kwittze zyungittiyin, kø zyungichitthuk

\* Kø, tuchashit. \* Kø, chinttsi,

† Kø, chinttsi.

kkwa : akɔ kitti zhig zit tthui kwizih zyungittiin  
kkwa.

18 Einut zyunkogeltsej ko kit zyungitelya ; aha,  
ettounyachyo ko tejnichacho.

19 Nyiwhon Israel zzeh Kekwadhut Vittekwi-  
chanchyo tuntichidhohe : nyiwhon Aaron zzeh  
Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe.

20 Nyiwhon Levi zzeh, Kekwadhut Vittekwi-  
chanchyo tuntichidhohe : nyiwhon Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo ersyootonyoo, Kekwadhut Vittekwi-  
chanchyo tuntichidhohe.

21 Zeion kwut sut Kekwadhut Vittekwichanchyo  
tuntichooë : attun Jerousalem tun kwitchin. Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe.

### KHAHTSUT GICHINCHIK.

PSALM CXXXVI. *Confitemini.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO  
tsut huj kwunttluntohtli, kwuggut yoo  
nirzi : akɔ viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit  
ndokwedha.

2 Vittekwichanchyonut Vittekwichanchyo tsut  
huj kwunttluntohtli : kwuggut yoo viz zyooggutti-  
gwidichyo sheg kenjit ndokwedha.

3 Kekwadhutnut kwet Kekwadhut huj vunttlun-  
tohtli : kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg  
kenjit ndokwedha.

4 Attun tsut attun rzi nukwatte kwichintsi titti-  
yin : kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg  
kenjit ndokwedha.

5 Attun tsut kwikittutzikwele kirkhe zyekug  
kweltsej : kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo  
sheg kenjit ndokwedha.

6 Attun tsut choɔ kug nunhkug kitettininja :  
kwuggut yoo viz zyoogguttigwiaichyo sheg kenjit  
ndokwedha.

7 Attun tsut attri kwichintsi zyuneltsej : kwu-  
ggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit  
ndokwedha.

8 Ttrinorzi ttrin kãthog kukwutadhut : kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedha.

9 Ttodhorzi akõ ssun ttodh kãthog kunkwutadhut : kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedha.

10 Attun tsut Ijpt ko, tshidvikkoõlj zit dhelkthui : kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedha.

11 Akõ ko tet kwut sut Israel chekhkonjlih : kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedha.

12 Tinili chintluth ha, akõ tikyin chitrichilnjik ha : kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjik ndokwedha.

13 Attun tsut choõchoh chithitsik nikkyittinichotli : kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedha.

14 Akõ nukug Israel kwuttogichochil kwu tsut tukovashin : kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedha.

15 Kõ Pharaoh akõ vin nuve lyeinut choõchoh Chithitsik zit tukototahnui : kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedha.

16 Attun tsut nunhkwinjirh nukug tit ttsyahnut nininjuk : kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedha.

17 Attun tsut kekwadhutchohnut zyungichinttsi dhelkthui : kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedha.

18 Akõ kekwadhutchoh vakwitunduinut nunzhigelchil : kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedha.

19 Sihon Amoreitnut kekwadhutchoh : kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedha.

20 Akõ Og Bashan kekwadhutchoh : kwuggut

yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedha.

21 Ako ko nunhkug kookwittij kwuntlutij : kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedha.

22 Yik kahnduk Israel tsut inchi kookwittij kenjit : kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedha.

23 Attun kwuzug tunidichyo tej nyiwhon nulndei : kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedha.

24 Ako nyiwhot tsutkwilhejnūt kot sut nyiwhö-ininjik : kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedha.

25 Utthuj tutthug tsut truā kwuntlutäei : kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedha.

26 Zyehekug Vittekwichanchyo tsut huj kwuntluntothli : kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedha.

27 Kekwadhut nut kwet Kekwadhut tsut huj kwuntluntothli : kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedha.

PSALM cxxxvii. *Super flumina.*

**B**ABILON hun terkhe, zut tatshej, aḥattrhezyur-tanyoo : Zeion kunnandui tej.

2 Kwuttlud kui kug : nyiwho itsittlhyäetli tunidhitili.

3 Kwuggut yoo zut einut nyiwhok gāēh : ako einut khuñjinyiwhöigelchik rsikoonchyo nyiwhok kotutukthut, akotungitinyoo, Zeion elig iḥthlog nyiwhenjit untothli.

4 Nittso tte Kekwadhut Vittekwichanchyo vi elig : atshin nunhkug untitilya ?

5 Jerousalem, nyin nulnde chi : sinli nandeitsej tik kwizzi kunuvande.

6 Sit ttsha site kultun nyin nulndei kkwa chi :

set rsikoonchyo tshid yendo tsut Jerousalem kettinithun kkwa chi.

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo, Idom kkyinut netsi Jerousalem ttrin kununyandui: einut akotungitinyoo, rsetetzyungitohtsya, rsetetzyungitoh-tsya, kwuzugkwichotli kwu tsut inchi.

8 Babilon kwittshj, rsetetginyittrutahtsya: sso-trutahtsya attun kwitti nyet kwahtsi nittso tinnyihayin.

9 Sso-trutahtsya attun, nyik kkyinut tsut tukwah-nji: akō tshihdho kug kotshit.

PSALM cxxxviii. *Confitebor tibi.*

SIT ttri tutthug ha huj nyinttletetihtlyha: vittekwichanchyonut ndo tekwitichile ettitihtlyha.

2 Niz zzeh rsikotitinyoo tsuj kwu tsut nittshikwututulha, akō nyorzi tsut huj kwunttletitihtlyha nit chetsikoonchyo akō nith thlitegwitli kenjit: kwuggut yoo nik kinjik nyorzi tutthug yendo tsut chinttsi dhantsuj.

3 Ttrin zit koōkkuirsrul sit ti gikhe: sik kwundui zit chuttluth ha yinjisitchanttluth.

4 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nunhkug kekwardhutchohnut tutthug huj nyinttlungititelya: kwuggut yoo nyiz zhig kinjik zyungitjntthuk.

5 Ahā, Kekwadhut Vittekwichanchyo kwinie kenjit ungititelya: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo chekwahandit kwichinttsi nili.

6 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo tugnili kwitizyik, tthui te khuzugtidichyo enjit ninjiidhut: kō ersitchilej nizhit kwut sut ahtundui.

7 Kookontrhi kwutlud tihtha kwitizyik, nusi-kwutandui: set tsutkwilhejnūt vecho netsi chititahndul, akō nyinli nandeitsej sit tahsi.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo ei senjit koo-koōlī kitlitkwiteā: Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyiz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedha; khe nyinli kwittrid akhekotōnyoo rshō.

## VUHN GICHINCHIK.

PSALM CXXXIX. *Domine, probasti.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO,  
sookkntchiyig, akō sahītuhdui : dhihti tej  
akō nihseh tej kanyitundui, nizhit kwut sut si yinji  
kwikittutzidhæ.

2 Sit ttuj kwinjik akō chidheltui tej koōkkutchi-  
dhijin : akō sik kwiniē tutthug thlanchi ha kanyi-  
tundui.

3 Kwuggut yoo sit ttsha zit elyet kinji kwilj : kō  
kwinyooyin, Kekwadhut Vittekwichanchyo, thlō  
ha kanyitundui.

4 Sik kitlyō akō sundo sittugwinyatsuj : akō  
nyinli suk kug nittinyanjik.

5 Akōtinchi kikyikwanji senjit kwiendo tsut  
nejnitrigwitinji : tugneitizhit, elyet kihthun kwitutu-  
tihtha.

6 Nyunkyo vut sut nitchin tte kwu tsut tihsya :  
kō nyin ndo kwut sut nitchin tte kwu tsut kethle-  
tulkul?

7 Zyekhug kwu tsut gitichihshit chi, zut tini-  
chyo.

8 Vuhntej ttsun tekwilhnji chi : akō choqchoh  
kwunun kwiendo tsut undhut ;

9 Zut inchi nyinli sittuneā : nyinli nandeitsej  
sukqōtahwholh.

10 Akōtichihnyoo chi, Ettelyē tsegga sinnuteti-  
tlya . \* akō attri sin nugōē ttodh kwittelya.

11 Tsegga inchi nit sut nunahj kkwa, kō ttodh  
guātri ttrin kwikit : tsegga akō attri nit tsut elthle-  
tsut thlugwachyo.

12 Kwuggut yoo sut trurh †dhantsej : nuhā  
utsut zit tihchyo tej siitantsyoo.

14 Siz zyin nit sut nukwinahj kkwa : nukwinahj  
zit sit treltsej tej, akō nunhkug kwiendo tsut kwu-  
zug kekwiyn tsut sit treltsej.

\* Kō, akōtej ttodh attri sin nugōē kwittelya.

\* Kō, kwu tsut kukwudhādut.

15 Nyin nde siz zyin kwunahyin tthui thlanchi ha treltsei kkwa tei: akọ nyit ettunetle si yezra tutthug kwitinyithutluth.

16 Ttrin ndothlekwitunazya trigwelttsei: tthui te elyet iththlog kwilya tei.

17 Vittekwichanchyo, ni yinji tthui tegwanttluth set tsut tatluth: kwuttutthug tegwathlyei kwi-chintsi.

18 Kwittitihchya yinihzhin chi, shei yendo tsut kwilyei zyunnili: kunelni tei tthui te nyah tihchyo.

19 Vittekwichanchyo, ettelye trandyothnut nun-zhiganta: ezyuk kwuggut sethle tohchyah, nyi-whon tta kenjit titēkyi tinjih zyunohtlhi.

20 Kwuggut yoo trigwandyothe tsut nyin netsi zyunkigikhyi: akọ nyit tsutkwilhēnut nyorzi kwuggut kkwa zyunkonji.

21 Kekwadhut Vittekwichanchyo, elyet lyet trutkotelchyo einut truttunnyikochachyo: akọ elyet lyet \*trigwihti einut enjit nyin netsi nugutah?

22 Thlanchi ha truttukoochachyo ha truttukote-lchyo: set tsutkwilhēnut kochihnyoo.

23 Vittekwichanchyo, soḡkkutchidhiyin, akọ sit ttri †kukw̄ndui: sik kukw̄ndui, akọ sin ninjiitru-dhut, kikyinyanji.

24 Akọ siz zit trigwandyothe kwinie koḡli chi kwinyayin: akọ sheg kwinie zit sin nja.

PSALM cxi. *Eripe me, Domine.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO, tinjih irzoḡ vut sut siininji: tinjih zetutunatsi vut sut sik kunyanti.

2 Einut tekotigwittiyn kitti ttri zit ket ninjiigi-chi: nithlutrutuggun kenjit sheg chunzyunnithluth-gutazi.

3 Kitti ttsha ekyi geltsei kyoḡchoh chukoondui irzoḡ ko teva zug dhāei.

4 Kekwadhut Vittekwichanchyo, trandyoth nili

\* Kọ, ziniltsi. † Kọ, kikyinyanji.



kwut sut sik kunyanti: tinjih zetutunahtsi vut sut sik kunyanti, sik kyi oounkwutaha kinjigichichi.

5 Ersitchilejnut senjit nukwuzug ha tunugotli, kwinie kerkhe tchivya kitugitinyantsyoo: kkyä senjit zyungetli.

6 Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut akotitihnyoo, siv Vittekwichanchyo ilj: Kekwadhut Vittekwichanchyo set otutukthut tezyoo kuttzichidhæh.

7 Vittekwichanchyo Kekwadhut, sit chekwassi chuttluth: nithlutrutuggun ttrin zit tej sit tshi nutoutenanjik.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo, trandyoth vit tinjikwidichi kwuntlutolya rsho: vin ninjiitrudhut irzoo ndotutöä rsho; tuguttugutahtsya kkwa kenjit.

9 Einut sinnugichilzi ko tshi kenjit yoo: khe kitti teva tekotigwittiyin ko kkö nuttoutinyoonji.

10 Chyookh chokun ko kkö \*nuchoozhi: kkwon zyö kotrichoochya, techiltyin tuchashit kwu tsut, chun ninugutetutah kkwa kenjit.

11 Kwirzoö gikhyi nunh kug tetuttu! kkwa: tinjih zetutunahtsi irzoö yit tuneah oounteyittutathul kenjit.

12 Kasundui Kekwadhut Vittekwichanchyo khuñjiitudhut enjit kutenja:

13 Ettelye tshitchöenut nyorzi tsut hui kwuntlutnegititelya: tshitchöenut nyin ndo zyunkoogwitechya.

PSALM cxli. *Domine, clamavi.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO, nyoökkuirzrul, set tsut khudhantshj: sit tezyoo kuttzi chidhæh, nyoökkuirsrul tej.

2 Sik gichinchik tratsundhundui kit nyin ndo nitroolya: tugninulelzi khahtsut atteñjitrigwahtsi kwikit.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo, siz zhig ndo

\* Kö, nuvitlit.

khuōtahyin ninyantshi : sit teva kittenivvya kunyanti.

4 Ekwichichyo kwirzoḡ kwu tsut sit ttri uttsetututunāā tōshin rshḡ : trigwandyoth kwittrid tugwutelhya tinjih tekḡtigwittiyin kwittrid tunkoogwahyin ha, akḡ ko echichi nirzī viha rshḡ.

5 Tshitchōe sith dhoktha : chetrsikoonchyo kwittelya.

6 Akḡ soḡkkuigichookhya, titshi kḡ tthe kit tigwitechya, sit tshi yit titinyookwa rshḡ : kwuggut yoo tthui te ko trigwandyoth netsi sik gichinchik ndokwutedha.

7 Kḡ kuttoutichattrinut tshihdho ndi zyunkotrichotli : akḡ sik kinjik kotudhatsha, kwuggut yoo dhundui zyunnili.

8 Nittso ihtlē nunhkug nunhkutto akḡ nitrunti tej : nyiwot tthun tthunkit zhig tun \*rsretudhitli.

9 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo Kekwadhut sin nde nit tsut zyundhāe : nyiz zit kwitteinjitiichyo : sik kwundui oountrichiltshī akheḡḡnyoo rshḡ.

10 Kkya senjit tunnegotli kwut sut sik kunyanti : akḡ kwirzoḡ kwittrid tegwahyinnut ko khyā kwut sut.

11 Trandyothnut khe kitti tchivya zit gochya : kəthog si †kethletutihtha.

### KHAHTSUT GICHINCHIK.

PSALM cxlii. *Voce mea ad Dominum.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO tsut sit tezyoo ha koḡkkuirsul : Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut sit tezyoo ha ochisukthut.

2 Sit ttrhetahnyoo vundo nechihnja : set khui-njikwutudhut vundo kwikeinilhtyi.

3 Sunkyo siz zit ket kwakthej, tej sit ttujkwinkjik kajtundui : kwini zit tihtha senjit kkya nukwuzuk ha tunnegotli.

\* Kḡ, kudhāe. † Kḡ, kotihsyah.\*

4 Sin nandeitsej \*kwinyayin akō †nitchidhayin :  
kwuggut yoo tinjih ithlē satundui elyet kwilj.

5 Tahkyi set kigwitetinjik : tinjih sik kwundui  
ket ninjiidhut elyet ithlē i kkwa.

6 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyookkuirzrul,  
akōtitihiyoo : sik kulchichya ilj, kwunduinut nunh-  
kug tun su nun.

7 Sit ttrhetahnyoo ket ninjiidhut : kwuggut yoo  
kwinttluth zug nesittritinyathut.

8 Sik gunetah kot sut sininji; kwuggut yoo si  
yendo tsut nungichintei.

9 Kwitteitinitututh kwut sut sik kwundui chekh-  
chili, nyorzi tsut huj kwunttletetihthly kenjit :  
tshitchōenut sin nugututazya, kwuggut yoo che-  
koorzi ha tusutaya.

PSALM cxliii. *Domine exaudi.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO.  
sik gichinchik odhudhantshej, set otutukthut  
kwu tsut kuttzi chidhaeh : nith thlitegwitli zit sit ti  
ginihkyi, akō nyit tshitgwichōetigwittiin zit.

2 Akō nyik kahnduk ha kuttukwitichattri kwu  
tsut nittetitōshit rshō : kwuggut yoo nyin ndo tin-  
jih kwundui elyet ithlē kwilj tshitchōe otitetinja.

3 Kwuggut yoo kwutsutkwilhej sik kwundui  
nenyozi; nunhkug kwu tsut sik kwundui khuj-  
njielthut : kwitekit tsegga koolj kwitihchya tu-  
sahshin, einut nizhook nigininchik kwikit.

4 Ezyuk kwuggut sunkyo siz zit ket kwakthej :  
sit ttri siz zit ttrinizyeyidhakhui.

5 Tenotej ttrin kunulndui; nyit tigwittiin tut-  
thug ket ninjiilthut : nyinli kwittrid ket kejnjii-  
sudhuk.

6 Nyit tsut tshunludhelzi : sik kwundui nyit tsut  
†vitejkyi nunhkug †chikwetunduk kwikit.

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo, khudhantshj

\* Kō, kwinelhyin. † Kō, nitchidhelhyin.

‡ Kō, tusoochazhi. ‡ Kō, choq vittuchatshei.

sit ti gitikhya, sunkyo kigwitinji: nyin nyun set tsut nenq̄ rshō, einut kwiniłtyin kwu tsut kootuge-tah kit nutihsilya kkwa kenjit.

8 Nyit chettigwinidhun vuhn k̄athog kwittitih-tthuk ak̄otusathun, kwuggut yoo nyit teinjitil-chyo: kwiniē kwiz zit tutihtha katihsundui ak̄otusathun, kwuggut nyit tsut sik kwundeī nichihei.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo, set tsutkwilhej-nut kot sut siinini: nyit tsut kethle ulkul nusitu-nahj kenjit.

10 Ni yinji tutelhya kasonyatun, kwuggut yoo siv Vittekwichanchyo ilj: nyunkyo nirzi, tshitgwih-choetigwittiyin nunhkug kwut sut \*sin nja.

11 Kekwadhut Vittekwichanchyo nusikwandui, nyorzi kenjit: nyit tshitgwihchoetigwittiyin zit khuj-njikwutudhut kwut sut sik kwundui chekh ninili.

12 Ak̄o nyit chettigwinidhun zit set tsutkwilhej-nut ooun kokuininti: ak̄o einut tutthug sik kwun-dui khuñjiguāchi rsyetetskookotōntsya, kwuggut yoo nyik kahnduk ihthlj.

### VUHN GICHINCHIK.

PSALM cxliv. *Benedictus Dominus.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO  
sit tshihdho tuntichooē: attun nithlutrutu-ggun kenjit sunli kounahtun, ak̄o sinletthug nitsyi-trutathut.

2 Siz zyoogguttigwidichyo, ak̄o sit tekit ninttei, siz zzeh yettuje, ak̄o si ininjik; si yitvitindui, ak̄o attun viz zit kwittejnitilchyo: ak̄o attun sit ttsyah-nut suz zug kwitugtincho.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo, tinjih chitti tte nilj, venjit kikyikwanji oninji: k̄o tinji vet ninji-īdhut.

4 Tinjih kwuggut kkwa kit tincho: vit ttrin kwunkyo kethle titizhit kwikit zyunnili.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo, niz zyehkug

\* K̄o, sittinyootāe.

zugnyantsi, akə netichizhit: tdhakug gichinyin, akə thluntutekya.

6 Nettunkkwon chikhtonja, akə rsretenyantya: nyik kih chidhantuk, akə kotugtinichyo.

7 Yettug kwut sut chitchidhanji: siininji, akə choq chintsi kwut sut siininji, atshinut nili kwut sut.

8 Ko zhig kwuggut kkwa gikhyi: akə ko nili nandeitsej kwuvetsit nili nandeitsej nili.

9 Vittekwichanchyo, chilig ketchid nit tsut etti-tihthlya: ttlyäetli ttlyha ithhlogchotyin kug te-kwitichile nit tsut ettitihthlya.

10 Attun nili kekwadhutchohnut chekwassi nut-tlutäei: attun yik kahnduk David rsihchoh irzoq kwnt sut ininji.

11 Siininji, akə atshinnut nili kwut sut siininji: einut ko zhig kwuggut kkwa gikhyi, akə ko nili nandeitsej kwuvetsit nili nandeitsej nili.

12 Nyiwhot tinjinut khunassi kit zyungitelya tej ko nichizhit tej tikyiginchik: akə nyiwhot tshinut tshih kwiniltsud kwikit tuntrinti kekwadhutchoh zzeh kwikit.

13 Nyiwhon nazzizze tunkwitinyäej tej, truä nithlinetsi kwunttluntazi: akə nyiwhot tivi ithhlog tinili kit chotyin nyiwhot tivichun kwiz zit zyun ukookwäei.

14 Nyiwho aki kwirzi kthagatah tej, kookovas-yook koölj kkwa tej: akə chekhsittrutachi kkwa, akə nyiwhot tranttuj kwinjik trurzrul techinttsi el-yet kkwa.

15 Ssozyuntreltsej ei tinjihnut, ko Vittekwichanchyo Kekwadhut Vittekwichanchyo nili.

PSALM cxlv. *Exaltabo te, Deus.*

**S**IV Vittekwichanchyo, Kekwadhut tenyittetula: akə sheg kenjit nyorzi ket kwirzi gitihkhya.

2 Ttrin kwitetkoogwinyachyo huj nyinttletetihthlya: akə nyorzi sheg akə sheg kenjit tetetula.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo chintssi nili, akə

kwinttluth tsut tutruttutaa : akə vit chinttsi elyet kookwidhun koəkkuitrichoyin.

4 Nizyonedichi ihthlog chizi tsut nyik kwittrid tetutaa : akə nyit tigwittiyin chuttluth ket kwutahnduk.

5 Nyit yinjikwichile kwichinttsi chekwahndit : akə nyik kwittrid kekwiyn kenjit ninjiitilthut.

6 Akə nyit tigwittiyin kwoukonyoo chuttluth kenjit tinjih zyunkigitekhyā : akə nyit chinttsi ket kwutelnduk.

7 Nyik kwırzıtigwittiyin chinttsi kunutrandui ket zyunkigitekhyā : akə nyit tshitgwichöetigwittiyin kenjit ungititelya.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo chejrı, akə zyoogguttigwidichyo ha tutinyaeı : nenjik zinnatsı, akə kwinttluth zyooggüttidichyo.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo tutthug tsut nirı : akə vit titizhin zyoogguttigwidichyo vik kwittrid tutthug kə zyunkwichöej.

10 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyik kwittrid tutthug hı nyinttluntegitili : akə nyır rsyotitin-yoonut nyenjit kwırzı zyunkigitekhyā.

11 Nyik kookekwhadhut chekwahnditket zyunkigitekhyā : akə nyit tluth ket zyunkookwutahnduk.

12 Tinjih tinjinut tsut vit tigwittiyin chuttluth kikiyitrutahndul kenjit : akə vik kookekwhadhut kwichinttsi chekwahndit.

13 Nyik kookekwhadhut kookekwhadhut sheg nilı : akə nyik kwutsutkukwhadhut nizyonedichi tutthug kəthog ndokwedha.

14 Einut tutthug nuntugutanei Kekwadhut Vittekwichanchyo ko tsuttrinji : akə einut tutthug nunzyunugelsyoo nekoachachi.

15 Kekwadhut Vittekwichanchyo kwinde tutthug †khunyikotalıyn : akə kwırzı teı ko truā ko nuttlantshit.

† Kə, nyikkotalıyn.

16 Chinluchidhanji : akə ekwichichyo kwundui tutthug \*tinjikwitizhit tunkwitinyäej.

17 Kekwadhut Vittekwichanchyo tik kwinie tutthug zit tshitchöe : akə tik kwittrid tutthug zit chejrzj.

18 Kekwadhut Vittekwichanchyo kwu tsut nya-kwun nilj einuttutthugtsu tgiyoəkkuggikhyi : einut tutthug tsut thlitegwitli zit giyoəkkuggikhyi.

19 Einut rsyungiyootahnyoo ko tinjikwitizhit kwilyetkwuteä : ko trurzrul tthui otudhathsha, akə ko tahsi.

20 Kekwadhut Vittekwichanchyo einut tutthug giyettunyidhun kunnahyi : ko trandyothnut tutthug rsyetetgututahtsya.

21 Kekwadhut Vittekwichanchyo vit tekwitichile ket siz zhig gitekhyä : akə kwutthuĵ tutthug vorzi rsyotitinyoo ket kwırzĵ gokhyä sheg akə sheg kenjit.

PSALM cxlvi. *Laud, anima mea.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO tuntichidhohe ; sik kwundui Kekwadhut Vittekwichanchyo tetichidhæ, kwihndui kəthog Kekwadhut Vittekwichanchyo tetetula : siv Vittekwichanchyo tsut tekwitichile ettitihthlyä kwihndui kəthog.

2 Təhidnut ko teĵnjitochyo rshə, akə tinjih tinji tthui elyet kkwa : ko zit kwutsuttrikwinĵ elyet kwilĵ.

3 Viz zi chekhtitizhit, vin nunhkug kwu tsut ninetitizhit : ei trin zit inchi vin ninjiitrudhut rsyetzyungitili.

4 Ssotreltseĵ attun Jakob viv Vittekwichanchyo tiyin tik kwuttsuttrinĵ enjit : vin nokonyoo Kekwadhut Vittekwichanchyo viv Vittekwichanchyo zit chöej.

5 Attun zyeĵ nunh ha eltseĵ, choəchəh akə tut-

\* Kə, chekoərzĵ ha.

thug kwiz zit koql̃i : attun thlitegwitli sheg kenjit kunahtyi.

6 Attun zyunkotratlit enjit kuttukwitichattri titi-  
tiyin : attun vizyitkwiltsiknut truä nuttlantshit.

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo vitteitinitututh-  
nut ininji : Kekwadhut Vittekwichanchyo ndeëttun-  
nut niitinetityi.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo einut nunzyun-  
ugelsyoo nekochachi : Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo tshitchöenut gguttinidhun.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo atshinnut kun-  
nahtyi, kwittyiëttun ak̃ trig kkwontetug kuinyoo :  
k̃o trandyothnut ko kwinie nuchuttadhui.

10 Kekwadhut Vittekwichanchyo sheg kenjit  
kwu tsut kukwutadhut, nun Zeion niv Vittekwich-  
anchyo : nizyonedichi tntthug tsut ; Kekwadhut  
Vittekwichanchyo tuntichidhohe.

### KHAHTSUT GICHINCHIK.

PSALM cxlvii. *Laudate Dominum.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO  
tuntichidhohe, kwuggut yoo kwir̃zi nyiwhov  
Vittekwichanchyo tsut tekwitichile ettrititelya :  
kwuggut yoo rsikoonchyo, ak̃o tekwitichile rsikoo-  
chanchyo.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo Jerousalem  
nukwittshi : Israel chekhtrichotlinut thluchunteli.

3 Einut ko ttri kwatya rsynudhinji : ak̃o ko  
nekkui kuttunacho.

4 Ssun teginyachyo kwittitshi : tutthug korzi  
konittlutili.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo chinttsi nil̃j, ak̃o  
tui ha chinttluth : vik kwikittutzikwele kwilyin  
kkwa'.

6 Kekwadhut Vittekwichanchyo ultzuknut kun-  
yoo : trandyothnut nunhkug kwu tsut zugzyunahtsi.

7 Huj kwunttlukwitili ha Kekwadhut Vittekwich-  
anchyo tsut untothli : tthlyäetli kug nyiwhov  
Vittekwichanchyo tsut tekwitichile untothli.



8 Attun zyehekug kko ha nuttoutinanji, attun nunhkug kenjit ttsin rsyenugwiei: attun tdhakug ttlo nassi ahtsi, akɔ kwunzi tinjih enjit.

9 Utthuɣ tsut tit truä nuttlutäei: akɔ tetrhezyoo nuttunzhakä tsut.

10 Thluɣchoh tluth kenjit tseyinnilɣ kkwa: tinjih ttahun kenjit rsikoonchyo onji kkwa.

11 Kɔ Kekwadhut Vittekwichanchyo- einut rsyungiyootahnnyoo enjit ssonilɣ: einut enjit viz zyoogguttigwidichyo \*kenjit nunkookotahnnyoo.

12 Nun Jerousalem, Kekwadhut Vittekwichanchyo tetichidhäe: nun Zeion, nyiv Vittekwichanchyo tetichidhäe.

13 Kwuggut yoo nyik kittenivvyachoh kwutun-kuldhäe nutanttei: nyit tlud nyik kkyinut tsut kwirzi tettiin.

14 Nil lɣn ttsinettun kwahtsi: ttolinitshi kwi-yendo tsut nirzi ha tukwitinninyaheɣ.

15 Nunh kug tit tugwitie kwu tsut chileh: vik kinjik khun tsut tattha.

16 Tivirkhe kit, zzoh kwuntlutäei: tshigilyoth kit etsik rsretutasyoo.

17 Shigugantsi kwikit tith thlyoo chekhtutachi: chootyin tte kudhun vi kuth ndo nutedhut?

18 Tik kinjik kwu tsut chileh, akɔ zyunochathlit: ti attrui natyah, akɔ choɔ zyunniluj.

19 Tik kinjik Jakob tsut kwikeiniltyɣ: tik kuttukookwichiltsheɣ akɔ tik kuttukwitichattri Israel tsut.

20 Kwitchin ithhlog ha elyet kwikit tittiya: akɔ vik kuttukwitichattri yoo elyet giyahzyunitundul; Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe.

PSALM cxlviii. *Ludate Dominum.*

**K**EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO tuntichidhohe; zyehekug kwut sut Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe: yettug tun tuntichidhohe.

2 Zyehekug vik kudhäugnut tutthug, tuntichi-

\* Kɔ, zit.

dhohe : vin nuvvenut lyei tutthug tuntichidhohe.

3 Ttrinatorzi ako ttodhorzi, tetichidhohe : nyiwhot tutthug attri ssun, tuntichidhohe.

4 Zyekhug zyekhug tuntichidhohe : ako nyiwhon choq zyekhug yettug tunohcho.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo vorzi tungitichooë : kwuggut yoo kuttukwichildhut, ako kozyuntreltsei.

6 Sheg kenjit ako sheg kenjit nukotintthei tthui : tegwitje kweltsei ei kethle tutedha kkwa

7 Nunhkug kwut sut Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe : nyiwhon kwunduinut koukon-yoo, ako tuchashit tutthug.

8 Kkwon ako unlyoo, zzoh ako ttëug : attrui khatyeth vik kinjik kwilikooei.

9 Tdha ako ttuih tutthug : tutchun chug nahsi ako kedroi tutthug.

10 Utthui ako zzeh utthui tutthug : ekwichichyo kunnuchoo ako nette.

11 Nunhkug kekwadhutchonut ako tinjihnut tutthug : tshidnut ako nunhkug kuttoutichattrinut tutthug.

12 Ttsyahnjonut ako nitchidnut, tinyanchinut ako trinyunnut, Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi tungitichooë : kwuggut yoo vorzi rzi chinttsi, vit chekwahndit nunhkug ako zyekhug kwiyyətug tsut chöej.

13 Ako tit ttsyahnut tchi nichanchik, tir rsyotitinyoonut tutthug tekwitichile : Israel kkyinut inchi, tinjihnut nyakwun gitsut tuninchyo : Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe.

PSALM cxlix. *Cantate Domino.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO tuntichidhohe : Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut elig ketchid untothli : ako vit tekwitichile rsyotitinyoonut chunzyunnithligitelzi tun.

2 Israel attun yeltsei tseyinvili : Zeion kkyinut kwet Kekwadhutchoh zit tseyinkoli.

3 Uttratzo zit vorzi tungitichooë : syookh akò tthlyäetli ha tekwitichile gitsutunchooli.

4 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo tit ttsyahnut zit rsikoonchyo tiyin : chekwassi ha ultzuknut nindulkwichanchyo zyuntahtsya.

5 Rsyotitinyoonut chekwahndit zit rsikoonchyo zyunkoli : kitti etshjkit kug rsikoonchyo kenjit zyungichooli.

6 Vittekwichanchyo vit tekwitichile chinttsi kitti zhig zit zyunchöeh : akò rsihchöeh nikkyitchitikkyi kuttunli zit.

7 Atshinnut kkò kwitti trikwunahsi tungitettiya kenjit : akò tinjihnut kkò trikwunahsi.

8 Itsinilttlhya ha kwet kukwadhutchohnut tungutacho : akò kwet kukwadhutnut tikthui kenjit itsinilttlhya.

9 Kuttukwitichattri kwitinyithutluth ko kkò tungitettiya kenjit : vir rsyotitinyoonut tutthug chih tekwitichile zyungittiyin : Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe.

PSALM cl. *Laudate Dominum.*

**K** EKWADHUT VITTEKWICHANCHYO tuntichidhohe ; Vittekwichanchyo tuntichidhohe tizzezh rsikotitinyoo kwiz zit : tuntichidhohe vut tluth zyehekug tun.

2 Vit tigwittiyin chuttluth kenjit tuntichidhohe : vit chinttsi nindul kwikit tuntichidhohe.

3 Vizzitizul tudhatshik ha tuntichidhohe : tthlyäetli akò itsietli ha tuntichidhohe.

4 Syookh akò uttratzo ha tuntichidhohe : itsietli akò itsiyoozyoo ha tuntichidhohe.

5 Itsivizzitkwetj nutrudhatthun kkò tuntichidhohe : itsivizzitkwetj kwinttluth tudhatshik kkò tuntichidhohe.

6 Etchichi tutthug tuzuk : Kekwadhut Vittekwichanchyo tetichooë ; Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe.









